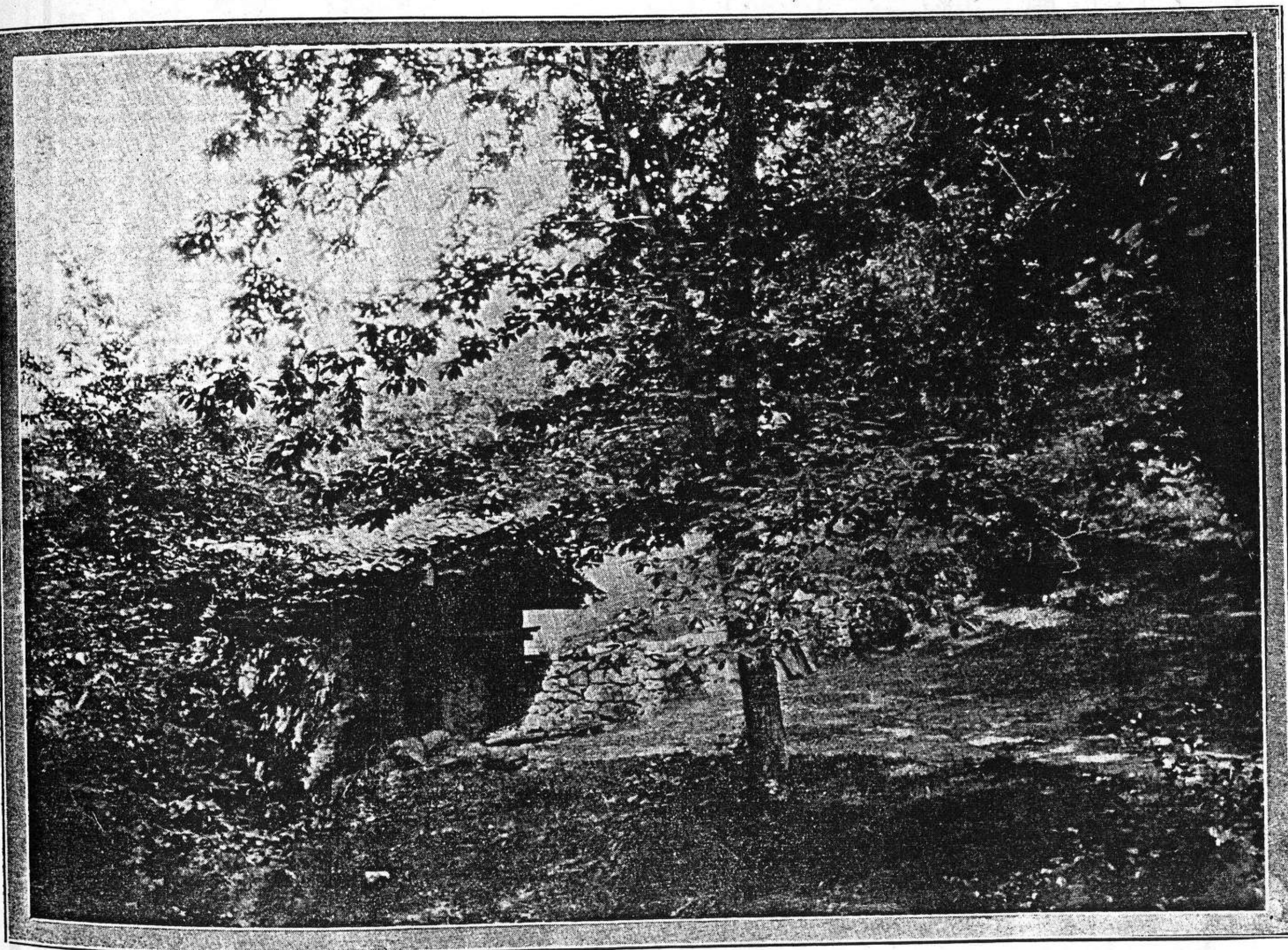




ASTURIAS



RELIQUIAS DE ANTAÑO

Un molín bisabuelo donde se “maquilla” discretamente, perteneciente a la aldea de Labra
(Fot. Montoto)

SIDRA CHAMPAGNE

EL GAITERO



NOSOTROS
LA
RECOMEN-
DAMOS.

IMPORTA-
DORES
LANDERAS
CALLE Y C^o



HABANA

DIGESTIVA;
ALEGRA Y NO
EMBRIAGA
DE VENTA EN TODAS PARTES

Los asturianos
toman chocolate

MESTRE Y MARTINICA

CLASE A
Grandes regalos

Los Señores Comerciantes

QUE DE NOCHE EXHIBEN
SUS ARTICULOS ILUMINAN-
DO SUS VIDRIERAS, AUMEN-
TAN SUS NEGOCIOS Y SUS
CLIENTES

Havana Electric Ry. Light and Power Co.

Director-Admor:
JOSE M. ALVAREZ
ACEVEDO
AÑO III

ASTURIAS

Oficinas:
PRADO, NUM. 103
HABANA
NUM. 110

REVISTA GRAFICA SEMANAL

HABANA, 3 DE SEPTIEMBRE 1916

TELEFONO A-3819

APARTADO 1057

PRECIO MENSUAL: 50 CTS. EXTRANJERO: 60 CTS. M. O.

El hogar de la mujer

Una opinión
más

MUCHO hay que hablar—dicen algunos—para llegar al fin, en cosa que a todos interesa.

—Mucho hay que hacer—repito yo: en esto como en todo, se va la fuerza por la boca y la energía por la pluma.

Piensen los unos que deben las sociedades abrir sus puertas y construir pabellones en sus quintas para que las mujeres sean asistidas como lo son los hombres: años y años, según me dicen, vienen temando sobre el punto, algunos hombres bien intencionados. "De buenas intenciones—dice un refrán muy viejo—todo el infierno está empedrado."

Entonces, ¿se debe uno callar y no golpear sobre esa puerta, cerrada a piedra y lodo a nuestras esperanzas? No se debe callar: pero se debe "a Dios rogando y con el mazo dando."

Ante todo abandónese la idea de que las sociedades existentes involucren su vida con una sociedad, que por su índole, tiene que ser autónoma, pero reclámese con algún derecho, con derecho inconcuso, que sean ellas los "pilares" para la fundación y que afiancen el éxito desde el primer instante.

Reúnanse los presidentes del "Casino Español", "Centro Gallego", "Asturiano", "Castellano" etc., y los de las Beneficencias regionales, para acordar una asamblea magna y pública.

La junta puede presidirla el presidente del Casino como Sociedad que abarca la nacionalidad. Tiene además a su favor el estar presidido hoy el "Casino" por un caballero bien querido de todos, modelo de prudencia y de bondad, sin prejuicios que alteren su ecuánime criterio. Los presidentes de las demás sociedades formarían, con esa digna presidencia, un respetable y respetado conjunto armónico que avalorase el éxito.

En esa reunión pueden ponerse los jalones a la que se pretende, acordándose en firme, la necesidad imprescindible de formarla: pero formarla no con miserias ni con pequeñeces, formarla como **SE NECESITA**, fijando el pensamiento en una cantidad alzada, muy alzada, que los hombres **REGALAN** a las mujeres para su bienestar y su cuidado.

Si para la fundación se necesitan doscientos o trescientos mil pesos, apórtense: la contribución voluntaria de las sociedades masculinas debe estar en relación con la riqueza y el número de socios de cada una. Todas, absolutamente todas, grandes y pequeñas, fastuosas o modestas, pueden contribuir, deben contribuir, están en el sagrado deber de contribuir, como están en el perfecto derecho cada cual de inspeccionar por medio de su presidente, la marcha de la sociedad femenina, el empleo que se dá a los fondos y todo lo que contribuya al buen conjunto de la obra.

La sociedad de estas mujeres, no necesita palacios ni salones de baile: este hogar de la mujer española necesita quinta, necesita clases de instrucción, de economía doméstica, de modestia en el hogar, en la sociedad, en la vida; necesita educación moral, educación social en consonancia con las clases que representan; este es el factor decisivo para los equilibrios económicos.

La sociedad de la mujer no ha menester el fomento del "danzonismo" ni del "tanguismo" sin que ésto quiera decir que la mujer haya de renunciar a distracciones modestas y saludables; tan lejos de eso: la mujer sana, la mujer robusta, la mujer tranquila de conciencia, es alegre y comunica honestas alegrías a los que la rodean.

Planeada la sociedad, sin tacañerías, por parte de los hombres, que deben fundar orgullo muy robusto en esta fundación, se procedería a los estatutos bajo los mismos principios que las otras tienen y sin más modificaciones que las naturales. Después el reglamento: un reglamento muy pensado, muy discutido, muy severo.

La sociedad de las mujeres españolas en Cuba debe ser un modelo que levante el espíritu para que los cubanos y los españoles presenten ante el mundo esa organización con las satisfacciones de ver dignificada a la que, si será compañera abnegada de españoles, será también madre y educadora de muchachos cubanos.

Por muy buenas intenciones que aporte un grupo de hombres, por mucho que se hable, que se discuta, que se escriba, todo será perdido en el vacío si el pedestal no es sólido. El pedestal deben formarlo como he dicho, los presidentes de las sociedades: acordar ellos la invitación y también invitar: no para pronunciar discursos ni lucir verborrea enfática y patética, que no conduce a nada: sino para acordar que todos apoyen en su día con votos, a los presidentes de esas directivas, cuando propongan la cantidad que han de aportar en bien de sus mujeres.

Acordadas las cantidades, vienen los trabajos de organización de la sociedad y entonces queda tiempo y lugar para que se emprenda la campaña de recabar donativos, con alguna fuerza, a personajes españoles que pueden desprenderse de lo que representan algunos sacos de azúcar en copiosa molienda.

Hecho todo esto comienza otra campaña más desoladora y pertinaz aunque no lo parezca: la de conseguir que nuestras mujeres se convenzan del bien que les reporta ser socias y pagar la cuota.

Hay que enseñar a la humanidad a ser feliz acabando con la limosna, y la felicidad mayor a que puede aspirar el hombre, es a bastarse en sus necesidades. Ya sabemos que la mujer jamás podrá pasarse sin el auxilio masculino: si no es en mucho siempre será en algo: tampoco conviene que se pase sin él, porque sería una ficción imposible en la práctica, de perniciosos resultados para la familia.

Yo soy mujer y conozco mi sexo, por eso no predico que se disgregue del contrario.

Atributo del fuerte es demostrar debilidad con niños y mujeres y aunque de esa debilidad abusa mil veces la mujer no se remedia el mal con la igualdad de sexos. Por eso creo que una gran sociedad de mujeres españolas, como la que hace falta en Cuba, si bien debe ser regida, dirigida, y servida por mujeres, debe tener también una supervisión de hombres, como ahora se dice: las mujercitas abandonadas a nosotras mismas no vamos a ninguna parte.

Isabel Primera de Castilla: Teresa de Cepeda y Concepción Arenal, no nos dejaron cría.

Eva CANEL

Agosto, 24.

ECOS DE LA COLONIA

PETICIÓN ESTIMABLE

Los socios del Centro Asturiano que residen en el interior de la isla, no disfrutan de los beneficios que la gran institución ofrece a los que residen en la capital, en lo que se refiere especialmente a instrucción y recreo.

Entendiéndolo así nuestro suscriptor don José Noval, culto paisano residente en Vegas, ha enviado al Presidente actual de la Sección de Instrucción, nuestro buen amigo don Fernando Arranz de la Torre, la siguiente petición de ley:

“Señor Presidente de la Sección de Instrucción del ‘Centro Asturiano’.—Habana.—Señor: José Noval Medio, socio de número provincial del Centro Asturiano, de las generales que obran en los archivos del Centro y de esta vecindad, a usted como mejor proceda dice:

“Que viendo lo poco que disfrutan de los derechos que la Sociedad confiere a sus asociados la mayoría de los socios que residen fuera de esa capital, y teniendo en cuenta lo preceptuado en el inciso I del artículo sexto y en el artículo 83 del Reglamento General, viene a solicitar de la Sección de su digna presidencia que, de acuerdo con lo prescripto en el artículo I del Reglamento de la Sección de Instrucción, proponga a la Junta Directiva, el nombramiento de profesores que den lecciones por correspondencia a los socios que deseen matricularse como tales.

“Que el nombramiento de tales profesores sea efectuado antes de la apertura del curso que comenzará en la primera quincena de Septiembre próximo, de acuerdo con el artículo 52 del Reglamento de esa Sección.

Que teniendo en cuenta los beneficios que a los asociados reportará la concesión de lo que por la presente se interesa, no dudo que será complacido.

Por tanto, a usted suplico se sirva efectuar las diligencias necesarias a fin de que se nombren los profesores necesarios para éste objeto, comunicándome el resultado de sus gestiones; ya que por ese medio, podrán los socios que residen fuera de esa capital disfrutar de alguno de los múltiples beneficios con que la Sociedad brinda a sus asociados, los que no pueden disfrutar debido a la gran dificultad que para ello constituye el radicar en distinta población de la

en que radica el Centro.—Vegas, 27 de agosto de 1916.—De usted respetuosamente.—José Noval.”

¿Será atendido en su justa petición el señor Noval? Para el próximo curso, nos parece que no. No hay tiempo de poner en práctica la idea. Faltan solo quince días, tiempo insuficiente para que la consideren primero la Sección y luego la Directiva y la Junta general.

Y como las cosas de Palacio, van despacio...

Por nuestra parte, consideramos la idea muy equitativa; y estimable, por lo tanto.

CARTAS DETENIDAS

En la Secretaría del Centro tienen correspondencia a su nombre los señores D. Ceferino Obiaño, don Francisco López García, don José Inés Sánchez, don David García, don José Lorenzo, don Eduardo Rodríguez Blanco, don José M. Venta, don Ramón Piñera, don Fructuoso Aguado, don José Rodríguez, don Miguel Domenech Cedó, don F. Sousa, don José García, don José López (a) del Beral, don José Ramón Rodríguez, don Francisco García, don José Fernández, Carriedo, don Emiliano Laing, don José Alba, don Julio Folgueras Hervás, don José Dales, don Vicente Guardiola, don José Trujillo Robayera, don Tomás D. Crews, don José Díaz Fernández, don Jenaro Blanco, don José Rodríguez y Presidente de la Unión Llanisca.

UNION DE TEVERGA, PROAZA Y QUIRÓS

Ha sido muy interesante su última junta general, presidida por el caballero don José Alvarez, y en la que se tomaron los acuerdos siguientes:

Disponer que los fondos sociales sean depositados en la Caja de Ahorros del Centro Asturiano, en vista de los beneficios que brinda, superiores a todas las entidades bancarias.

Aceptar un palco para la función teatral que celebrará el próximo día 8 la Beneficencia Asturiana, y acceder a las solicitudes de ingreso hechas por varios compoblanos entusiastas residentes en el interior de la isla.

Se aprobó el balance de gastos e ingresos durante el mes de julio y se trataron diversos temas de trascendencia, encaminados a vigorizar la asociación, terminándose la junta entre aplausos y vivas a la celosa directiva.

LA FUNCIÓN DE LA BENEFICENCIA

Como siempre, tendrá lugar el día 8, viernes, festividad de la Covadonga, celebrándose en el Teatro Nacional.

La junta directiva de la Beneficencia reunió hace noches a los Presidentes de Clubs, conviniendo todos en la necesidad de apoyar la fiesta, con objeto de que su resultado pecuniario y artístico sea lo más lisonjero posible.

Esto, en cuanto a la función teatral, en la que estarán representadas todas las entidades asturianas y en la que tomará parte nuestro paisano, el celebradísimo actor Regino López, siempre dispuesto a contribuir generosamente a los actos de carácter benéfico y asturiano.

El programa en breve será dado a conocer. Lo están preparando el Presidente don Celestino Fernández, el Secretario, don Adolfo Peón y el Tesorero, don Genaro Acevedo. Quieren estos valiosos elementos reunir muchos y buenos atractivos, a fin de que no haya disculpa para eximirse de prestar a la noble Beneficencia el concurso que solicita.

Además de la función teatral, habrá, por la mañana, una ceremonia significativa de honda gratitud. Se colocará en el Cerro, casas propiedad de la Beneficencia, una lápida que recuerde la generosidad del Excmo. señor don Mariano González y de don Laureano Pérez Villamil, el primero por haber cedido cinco solares en usufructo a la sociedad y el segundo porque, heredero forzoso de dichas propiedades, las regaló, magnánimamente.

La invocación al patriotismo y a la caridad que hace la Beneficencia, debe ser atendida. Cualquiera que sea el programa de su fiesta, preciso es que tenga el apoyo incondicional de todos, que en este caso se atiende sólo a la finalidad del acto, pretexto de licado éste para que logre unos ingresos necesarios a su piadosa empresa de enjugar lágrimas e impedir miserias.

DEL CENTRO

Le ha sido aceptada a don Ricardo Martínez, la renuncia que presentó de su cargo de arquitecto, del Centro Asturiano.

En breve, según noticias extraoficiales, se procederá a cubrir la vacante.

CAJA DE AHORROS: ACTIVO \$1.394.027.94

CLUB CARREÑO

El error ha sido leve. Donde pusimos estandarte, pongan ustedes bandera lujosísima, bordada en oro y seda, que bandera es y de las de costo, la que ya habrán recibido los carreñenses, a fin de bendecirla y solemnizarla el día 17, en jira maravillosamente típica, al arrullo de la fronda de "La Tropical".

Hecha está la rectificación, ya que en el número último deslizamos tal error, dándole al Club Carreño un estandarte, en vez de una bandera, confeccionada por bellas señoritas candasinas que, en el tejer mago de la aguja, manejada por manos ducales, no habrán dejado de poner sus ensueños acariciadores, como suave saludo del corazón sencillo a los galanes ausentes, troveros del amor, que retornarán triunfantes.

Será una fiesta deliciosa la de los carreñenses. En principio, bendición de la enseña; después, baile; después banquete-fabada, pescado de allá, sidra natural y otros manjares "bocatto di cardinali", de la tierrina; después, otra vez baile, y antes y después y durante todo el día algo muy castizo, muy asturiano y muy espléndido, una jira resumen de confraternidad y animación.

LOS DE CÁRDENAS

Se aproxima su fiesta, galante y suntuosa, la fiesta mayor del Club, la del Corpus, como si dijéramos, en honor de la Santina.

Se celebrará el próximo domingo, en la bella loma Fine, llugarín semejante a los montes bravíos del Auseva, en los que la Covadonga alentó a las huestes victoriosas de Pelayo.

Todo está ya preparado. Y con qué lujo, manín. Nuestros paisanos quieren que los que acudan a su fiesta hallen remembranzas de las de la tierrina. Disparo de voladores, gaitas y tamborileros, toneles de sidra, xiriguelo y danza prima, puestos de avellaneras y despachos de rosquillas—los perdones clásicos de las romerías,—todo, en fin, cuanto contribuya a darle tipicismo. Muchas nenas irán ataviadas con dengue y refaxu colorado, y muchos galanes con calzón corto y montera picon, tripulando carros engalanados con follaje, a la usanza de Asturias, carros cantadores y chillones.

La fábrica del "Gaitero" remite varias pipas de sidra natural, sin "tastu", alguno, pura, deliciosa como para beber en el lagar, jugando a la llave o señalando "cuatriadas."

El "desmiguen", así Dios no salve, de lo bueno, de lo eminentemente asturiano, a la mayor gloria de la Covadonga, dispuesto por Comisión activa y simpática: Presidente: don Bernardo Suárez; vice, don Alfredo Soberón; vocales: don Manuel Ríos, don Francisco Rodríguez López, don Jesús Rosete, don Senén Solares, don José Suárez Fernández y Secretario,

el que lo es del Club, don Eusebio Martínez.

Estos son los organizadores, en cuyas manos el Club, colocó el éxito de la romería, ya descontado. Habrá que ir a Cárdenas el domingo, que asturianismo así, de buena ley, rara vez se encuentra.

LA FIESTA PILOÑESA

La Habana está invadida por unos cartelones llamativos, anunciando la fiesta bailable del Club Piloñés, en la Quinta del Obispo, el domingo próximo. Son idea del culto Presidente don Juan Carballo, hombre que sabe las excelencias del reclamo, y los "imprentó" Segundo Pérez, primer vicepresidente y hombrín que dirige la admirable "Imprenta Militar".

¿El resultado de estos carteles? Pues, hijo, que a estas fechas anda la juventud de ambos sexos disputándose las entradas lo mismo que pan bendito, no tanto por ayudar a los piloñeses en sus generosos propósitos de establecer, dentro del Club, un fondo para remedio de calamidades como por divertirse honestamente una tarde, dándole muy dulce al danzón o marcándose, con todas las del tuestén, un pasodoble torero.

El Club Piloñés sabe dónde le aprieta el zapato, valga el decir. Aspira a enjugar infortunios, individuales y colectivos, y como pedirles más sacrificios a los socios sería casi lo mismo que llamar con dos tejas a Cachano, que todos dan cuanto pueden sin necesidad de exhortaciones, dispuso esta fiesta, cuyos ingresos irán íntegros a formar ese bien ideado fondo de reserva. Y el éxito parece que será superior a los cálculos más halagadores. Ya ustedes lo verán el domingo, si asisten a la matinée, florida y galante.

LOS DE CUBA Y ESPAÑA

Hoy domingo por la tarde celebran los entusiastas muchachos de "Cuba y España" su acostumbrado baile semanal.

Resultará, como todos los anteriores, muy lucido a juzgar por la gente que está comprometida a asistir.

Calle I esquina a 9, Vedado.

BLOQUE OVETENSE

A causa del mal estado del tiempo, durante las primeras horas de la noche del jueves, dejaron de concurrir numerosos socios a la junta general citada para dicha noche. En vista de esto, los asistentes, que no obstante sumaban unos 30, entre los que figuraban nuestra ilustre paisana doña Eva Canel, tras un cambio de impresiones acerca de los generosos propósitos que animan al Bloque Ovetense, convinieron en la necesidad de que se convoque a nueva asamblea, para el martes próximo, lamentando y disculpando las ausencias, hartos justificadas.

LA MATINEE PRAVIANA

Hoy, a las dos de la tarde en los salones de la Sociedad de Propietarios de Medina, calles 21 y G. Vedado ¡Qué fiestecita, manín! A todo lujo, como para que el Presidente, que veranea allá por el bello Somado rabie de envidia y se querelle con su sustituto, don Florentino Pardo, por derrochar tan gallardamente los dineros de la Sociedad. Y no es para menos: mandón presidencial, Pardo; tesorero, el hombre de los cuartos, Pardo, y encima, la mar de simpatías y mano abierta para obsequiar a las nenas. Hasta "Pepuco" está temiendo una "debacle", poco seguro de que Marino Llamas contenga los excesos del Presidente interino.

De lo que no cabe duda es que la fiesta de los pravianos será suntuosa. De las que dejan dulces recuerdos y de las que piden inmediata repetición. Para todos los asistentes habrá buenos y finos convites, y tratándose de Pardo, abundancia de sidra "La Praviana". Helada, a fin de que sepa más a gloria.

El programa de la matinée no lo publicamos por falta de espacio. Empero, sepan ustedes que consta de primera y segunda parte y que contiene flamantes danzones, alegres pasodobles y cadenciosas habaneras. Música toda capaz de entusiasmar a Tersícore y de poner regolvinos en los corazones aplanados. A divertirse hoy con los pravianos. Caminen pa Pravia.

CLUB CABRANENSE

Lo hemos anticipado en el número anterior y hoy lo repetimos, para hacer significar que la jira que se verificará el 24 de este mes, en los jardines de La Polar, tiene trazas de convertirse en verdadero acontecimiento por la calidad en las personas que asistirán y la riqueza del menú que constituirá el almuerzo.

Y se concibe, que en el teje y maneje obligado de estas fiestas, intervienen don Fernando Corrales, presidente que vale por cien y el secretario, campechanote y culto, don Aurelio Peón, dos poderosos puntales del simpático y benefactor Club Cabranense.

CLUB LLANERA

Su junta directiva se reunirá el próximo jueves, en los salones del Centro, a las 8 p. m.

Ahora lo que más importa a los llaneros. La magnífica jira, bajo el vetusto Mamoncillo, que se celebrará el domingo venidero.

Según Arturo Prado, secretario simpático y diligente, el entusiasmo es colosal. Y es preciso creerle, que los de Llanera nunca exageran la importancia de sus fiestas: ha sido expedido un millar de invitaciones, 500 entre mujeres lindas y distinguidas y 500 entre jóvenes de buen humor y

hombres de pró; correrá la sidra a raudales; habrá gaita y tamboril y habrá una excelente orquesta, más el almuerzo, cuyo tufillo apetitoso es el mejor remedio contra la inapetencia.

Todo esto tienen en cartera los llaneros, espléndidos siempre, que por algo es su presidente mil veces reelecto, el hombre de las caballerías y hidalguías, don Francisco García Suárez. Hasta el domingo, pues, en la frondosidad del Mamoncillo. Irá con ellos la Asturias alegre, galante y desprendida.

POR NUESTRAS COMPATRIOTAS

Parece, al fin, que va a tener su Waterloo el abandono, social y sanitario, en que viven las mujeres españolas que en Cuba trabajan.

Días atrás, se ha constituido oficialmente una "Junta de Damas Españolas" que preside la señora del Ministro de España, con el objeto de poner término a esa lamentable odisea.

Hasta ahora no se había hecho más que hablar del asunto. En adelante, ya será otra cosa. No seremos solo los periodistas los preocupados por la odisea de nuestras compatriotas. En adelante, habrá una docena de respetables señoras entusiastas laborando eficaz y permanentemente porque nuestras paisanas tengan techo propio donde guarecerse en sus infortunios, clínica amiga que las cure sus males sin explotarlas y casa social donde puedan pasar un rato de ocio cultivando su espíritu y su redención.

Ya veremos qué dicen a todo esto el Casino Español, los Centros regionales y las Sociedades de Beneficencia respectivas. Va aproximándose la hora de hablar claro. Y el dilema es éste: o herrar o quitar el banco.

Una sus esfuerzos el Bloque Ovetense a los propósitos tangibles de esta grata "Junta de Damas", añadamos los demás nuestro entusiasmo, y el triunfo no se hará esperar.

Nuestro aplauso caluroso y la "Junta de Damas Españolas", y tengan entendido esas señoras que pueden disponer de nuestro concurso a su antojo.

LOS CORREOS DE PINILLOS

Los queridos amigos señores Santamarina, Sáenz y Ca., nos participan que, según cable recibido a última hora, el vapor "Conde Wifredo" ha legado a los puertos del Norte de España después de una travesía totalmente feliz.

—También nos comunican los ama-

bles representantes de la casa Pinillos que el gran transatlántico "Infanta Isabel" saldrá del puerto de la Habana mañana lunes, día 4 de Septiembre por la tarde.

Sépanlo así los lectores interesados.

LA JIRA GIJONESA

Diablo, de dónde nos vienen las noticias. Aquí de aquello que la luz viene de Oriente, y Guira de Macuriges, por Oriente debe estar, si nos atenemos a la sorpresa muy agradable que nos proporciona Nicasio Rúa. ¿Tú por ahí, queridín? Decíase que te largaras a Gijón a presenciar las regatas, cuando es lo cierto que estás en el campo reponiéndote de grave dolencia. ¡Lo que son los amigos que presumen de bien enterados! A buena hora volvemos a prestarles crédito.

Rúa, que dicho sea de pasada está ya en vías de total curación, nos ruega saludemos en su nombre al Club Gijonés, y advirtamos que su afecto no lo aminoran ni la distancia ni los achaques corporales. Bien hablado. Y en prueba de ello nos participa que los gijoneses tienen en organización una jira para el próximo día 24, en "La Tropical".

Recórcholis, lo ignorábamos. Ni D. Valentín Álvarez, amable y joven Presidente del Club, ni ninguno de sus directivos, nos habían dicho una palabra. Por lo visto, hay que salir de la Habana y acercarse en Guira de Macuriges—¡qué nombre más largo!—para estar al corriente de lo que aquí se proyecta.

NUEVAS ESCUELAS EN NAVIA

Según un cable publicado hace días por "Diario de la Marina", el Embajador de la Argentina en España doctor Marco Avellaneda, ha ido a Navia para inaugurar unas escuelas de nueva creación.

Son éstas las escuelas "José María Jardón"—no Jordán, como dijo el colega—y según nuestras noticias han debido ser erigidas en el llamado Campo del Riveirón, entre Navia y Ortiguera.

D. José María Jardón, fué un capitán mercante nacido en el último de los pueblos citados que hizo fortuna y creó una familia en la América del Sur, y que al hacer testamento dejó mandada una respetable can-

tidad para el fin cultural que ahora se realiza.

Su hijo, don Fernando Jardón, bonaerense y Vicecónsul de la Argentina en Madrid, fué quien dirigió las obras en persona y el que llevó a Navia al ilustre Embajador de aquella gran nación amiga.

Queda complacido "Uno de Villapedre".

De Sociedad

María Covadonga Marco.—El próximo viernes celebra su fiesta onomástica la notabilísima y bella tiple María Covadonga Marco de Villa, hermana política de nuestro director.

Varios admiradores y amigos de la simpática cantante habían proyectado, con tal motivo, dar en su honor un almuerzo campestre; pero la modestia peculiar de la que encanta cantando, añadida a la añeja costumbre que tiene la diva de disfrutar ese día en recogimiento familiar, han frustrado los deseos de sus íntimos.

Lo hacemos constar así con anticipación, para conocimiento de los que pensaban participar de ese agasajo.

Y enviamos por adelantado nuestra cariñosa felicitación a la mimada cantante.

San Ramón.—Entre los distinguidos paisanos y amigos que estuvieron el jueves de días, figuran:

D. Ramón Fernández Llano, prominente miembro de nuestro Centro y abogado de vasta ilustración.

El opulento industrial de la calle de la Muralla, actualmente de veraneo en su pueblo, Miranda (Avilés), don Ramón López y su hijo Ramoncito, vocal de la Directiva del Centro.

Tres compañeros en la prensa, redactores del "Diario", don Ramón S. Mendoza, don Ramón de Armas, y don Ramón Armada Teijeiro.

Y don Ramón Capín, dueño de la joyería "La Regenta".

Reciban todos cariñoso saludo.

Operada.—En estos últimos días tuvo necesidad ser operada en la Covadonga, a causa de padecer de apendicitis la señora doña María Alonso, esposa de nuestro distinguido amigo don Manuel González, dueño de "El Navío".

Ya se halla fuera de peligro, lo que consignamos gustosísimos.

Bienvenido.—Después de una breve excursión, de recreo y compras, a Nueva York, ha retornado a esta capital

MARIO ROTLLANT

Fundición de cemento.

Tanques para toda clase de líquidos.

FLOR DE ESPAÑA

El mejor licor que se conoce
Desconfíen de las imitaciones

nuestro connotado comprovinciano don José García, Presidente de la "Sociedad de Instrucción de San Tirso de Abres" y gerente de la importantísima y acreditada casa de óptica "El Almendares", de la calle de Obispo.

Nuestra cordial bienvenida.

Onomásticos.—Mañana lunes celebra su fiesta onomástica la bella señorita Consuelo Morán, cuñada del popular y querido paisano—hoy convaleciente en los Estados Unidos—D. Amalio Machín.

Reciba, por tal causa, nuestra felicitación la simpática joven.

—El miércoles anterior también celebró su santo una respetable dama: Rosa Sánchez, esposa del estimado cudillerense don Antonio Blanco.

Felicidades.

Blanquita Vázquez Madruga.—Con éxito feliz ha sido operada de apendicitis por el doctor Casuso esta distinguida amiga nuestra.

Felicitemos a la convaleciente y deseámosle un pronto y completo restablecimiento.

D. Agustín Varona.—El lunes último celebró su onomástico el notable médico-cirujano, director de la Quinta "Covadonga", don Agustín Varona y González del Valle.

La Junta Directiva de nuestro Centro testimonió elocuentemente al doctor Varona el aprecio en que se le tiene por sus muchos méritos, realce de la casa de Salud, y lo mismo hicieron otras entidades y distinguidas personas.

Lleguen hasta él, con tal motivo, nuestros votos por su ventura.

El doctor Casariego.

En atento B. L. M. nos participa este distinguido galeno haber trasladado su gabinete de consultas, de Obispo 75, altos, a la Calzada de San Lázaro, 340, bajos.

Sépanlo así sus numerosas amistades y clientela y los socios del Centro Asturiano, de cuya Casa de Salud es Médico de Visita en el pabellón "Carcía Marqués".

Y gracias por la atención.

El Cronista

¿Quiere Vd. un buen Espejuelo?



Visite: "El Almendares"

OBISPO 54, casi esq. a Compostela

Los hay de todos precios y no se cobra la elección.—Busque el No. 54 de la calle de Obispo si quiere conservar su vista.

Correspondencia de Redacción

J. G., Manantial, Guantánamo.—Puede enviar algún trabajo: por él colegiremos si se le puede o no se le puede admitir colaboración.

Plácido Crespo.—Complacido.

M. A., Santa Clara.—Haremos todo lo posible por atender su petición.

J. M. G., Francisco, Colonia Unión. Los retratos de esos señores maestros puede enviarnoslos: después que los veamos le diremos si pueden ser publicados.

J. M., Caibarién.—Cuando le llegue el turno, insertaremos su recado.

Onale, Guanabacoa.—Con el proyecto a que se refiere en su escrito ocurrió lo que con "la desdichada Elvira": murió de amor. A nosotros nos pareció oportuno entonces, y hoy no lo creemos descabellado; pero en la actualidad hay tantas camisas de once

varas sobre el tapete, que ya no quedan paisanos que meter en ellas. ASTURIAS, pues, no volverá a tocar pito, por ahora, sobre la cuestión.

S. B. F., Ciudad.—No va. No está ni a medio hacer.

J. G. del Ll., Ciudad.—El propósito de su "Regionalismo" es bueno; pero el desarrollo no tiene vida ni razón.

F. L. G.,—"A las golondrinas" no puede salir.

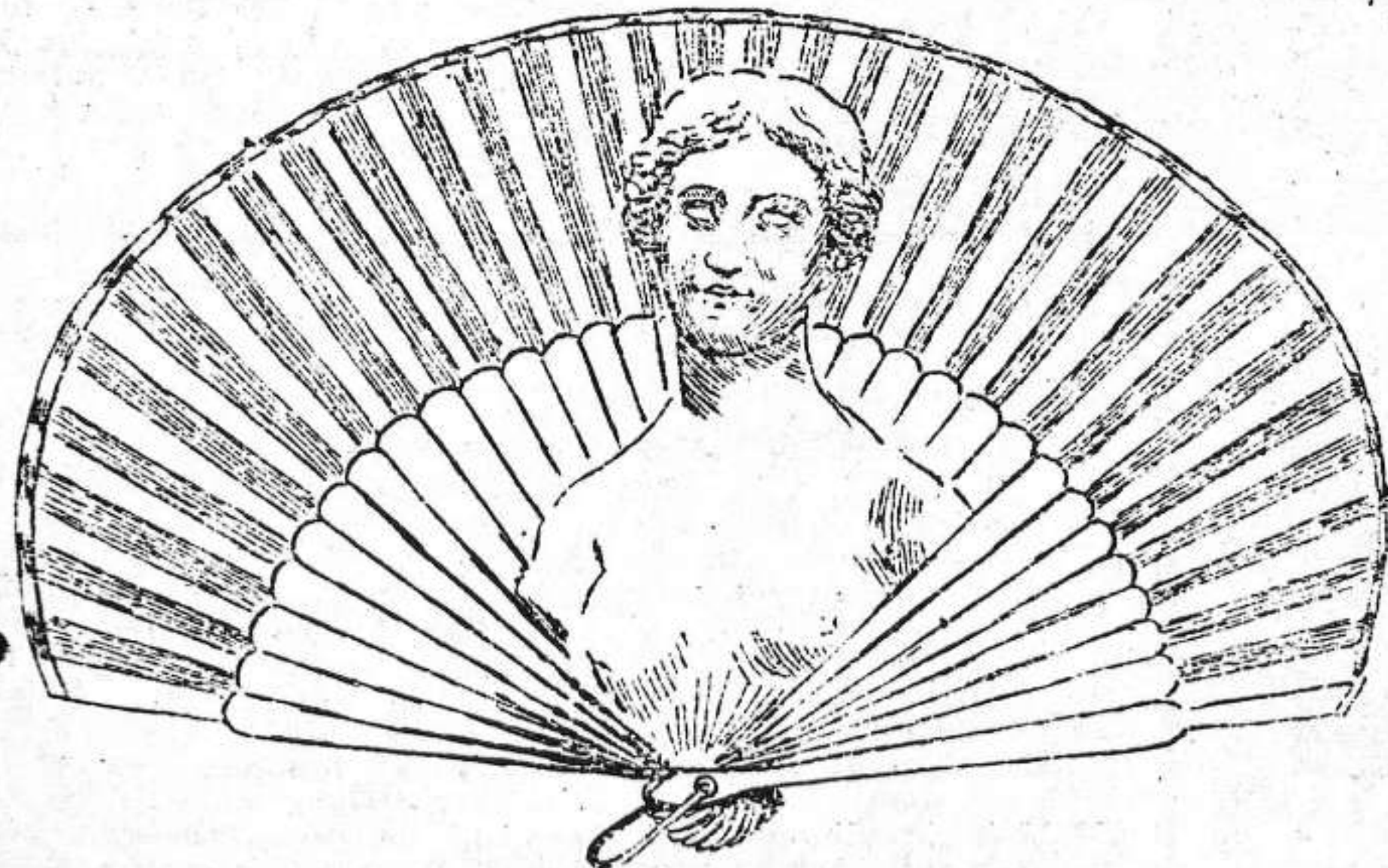
B. S., Jagüey Grande.—Es gallego: no sabemos de qué aldea.

Un antiguo suscriptor, Oriente.—Muy guapas son las ovetenses que usted nos envía; pero la fotografía no sirve para grabar.

MARIO ROTLLANT

Fundición de cemento.

Adornos para jardines.



VENUS DE MILO ABANICO DE ULTIMA NOVEDAD

Fabricado con barillajes de caña y paisajes de seda japonesa

De venta en todos los establecimientos al detall

Al por mayor solamente en **LOS ABANICQUEROS**

José M^a López (S. en C.), Cuba 98

Constante y variado surtido en abanicos valencianos de fabricación especial para esta casa.

LA VERDAD EN EL ANUNCIO

Nos obliga a decir que

Coca-Cola

quita la sed, que es realmente deliciosa, realmente refrescante, realmente pura y saludable.

Exija la legítima COCA-COLA

Los imitadores no creen en la sinceridad del anuncio.

THE COCA-COLA COMPANY
HABANA



CON cinco pesos que usted ahorre mensualmente, puede reunir en pocos años un capital suficiente para disfrutar de una vejez amable. No dilapide usted las "perrinas": avise por el teléfono A-7674 la caja de ahorros de los socios del Centro Asturiano, que de allí le enviarán un cobrador a que recoja los cuartos que a usted le sobren todos los meses.

MARMOLERIA

CON MAQUINARIA ELECTRICA

DE
JUAN CARBALLO

ESTRELLA 134. TELEFONO A-3416

ENTRE GERVASIO Y ESCOBAR



Estátuas para cementerios de todas formas y tamaños.—Panteones: los hacemos y tenemos preparados para enterrar, desde el más lujoso al más sencillo. Mármol de todas clases y colores.—Pidan catálogos.

Taller de FOTOGRAFADOS



Compañía Cubana de Fianzas

CUBA 76 Y 78.—TELEFONO A-2382.

Capital pagado: \$226.000.00

Fondo de reserva: \$100.000.00.

Presidente: Guillermo de Zaldo.

Vicepresidente: Cosme Blanco Herrera.

Secretario-Jetrado o Consultor: Claudio G. Mendoza.

Directores: Narciso Gelats, Luis Suárez Galbán, Dionisio Velasco Claudio G. Mendoza, Carlos de Zaldo, Francis J. Sherman, Carlos I. Párraga, Sebastián Gelabert, Herm. Upmann.

Esta Compañía Cubana de Fianza, fundada en el año 1903, y domiciliada en la calle de Cuba número 76 y 78, continúa prestando toda clase de fianzas. Asimismo ha organizado un Departamento para la Administración de propiedades y garantía de títulos de dominio.
RAMON GUTIERREZ, Director General.

PASTILLAS del Dr. RICHARDS

PARA EL ESTOMAGO

En virtud de sus propiedades digestivas, tónicas y antisépticas, estas Pastillas curan cólicos, vómitos, jaquecas,

**Dos
después
de cada
comida**

vahidos, dolores de estómago, de espalda y de cabeza, agruras, amargor en la boca, acedías, ardencias en el pecho y la garganta, palpitación y calor excesivo en el corazón, accesos de bilis, fiebres gástricas, catarro en el estómago, inapetencia, insomnio, nerviosidad, debilidad y toda dolencia del estómago y del aparato digestivo, desde la más simple indigestión a la dispepsia más tenaz.

Conservan
la salud
prolongan
la vida

El mejor Laxante

Siempre fuimos enemigos de los purgantes ordinarios, conociendo perfectamente los gravísimos perjuicios resultantes de su uso continuo, consideración que guió nuestras asiduas investigaciones para escoger y combinar los componentes de los

Laxoconfites del Dr. Richards

El resultado fué la preparación de un laxante benigno, eficaz, puramente vegetal, libre de los inconvenientes comunes a los purgantes conocidos. Comenzamos dando algunos Laxoconfites con cada frasco de Pastillas del Dr. Richards, pero cediendo a innumerables sugerencias, resolvimos despacharlos separadamente.

En las farmacias

pueden adquirirse los Laxoconfites del Dr. Richards en pomitos conteniendo cuarenta granulillos. Tomen nota los pacientes de estreñimiento crónico, fiebres, sangre impura y otras enfermedades que requieren procedimientos laxativos. Recuérdese también que cuando el mal toca al estómago, son indispensables las Pastillas del Dr. Richards, pues sólo ellas curan la indigestión o la dispepsia. Los Laxoconfites son para el estreñimiento.

Dr. Richards Dyspepsia Tablet Association, New York.

¿QUE HACE USTED con el dinero que le sobra? A la Caja de Ahorros con él. (De los socios del Centro Asturiano).

PARA cerveza, LA TROPICAL. Es de lo más rico que se conoce entre licores de gusto.

CIGARROS OVALADOS

Parlagás
y nada más.

CHAMPION MOYA

LA CAMISERIA MAS

POPULAR DE CUBA



O BISPO, 108

PAISANO: Acuérdesse Vd. de que ahorrar es vencer, y acuérdesse también de que la Caja de Ahorros del Centro Asturiano debe ser algo muy familiar para nosotros.

"LA BALEAR"

Fábrica de Mosaicos

—DE—

SEVERO REDONDO

OQUENDO, NUMERO 2

ESQUINA A ANIMAS

TELEFONO A-4734

HABANA

Depósito del gran cemento PAVIN, de Lafarge (Blanco y Gris).



Doctor

F. Suárez

(Graduado en Illinois College, Chicago).

Quiropedista del Centro Asturiano
Tratamiento especial de todas las dolencias y deformidades de los pies.

Consultas y operaciones:

De 8 a. m. a 8 p. m.

O-REILLY 17.



Nada bueno se consigue usando cristales baratos. Venga a vernos y le explicamos el porqué.

EL TELESCOPIO

SAN RAFAEL NUM 22.

entre Amistad y Aguila. Habana. Teléfono A-6308. Graduamos la vista por correo y remitimos catálogo gratis, solicítelo.

Compañía Naviera de Cuba, S. A.

SAN PEDRO 6. HABANA.

Teléfonos: Información General, A-5315. y A-4730.—Administración: A-9482.

Vapores de la Empresa.—Chaparra, Gibara, Julia, Habana, Santiago de Cuba, Julián Alonso, La Fe, Campeche, Las Villas, Reina de los Angeles, Antinógenes Menéndez, Purísima Concepción, Caridad Padilla, Antolín del Collado.

PUERTOS DE ESCALA.

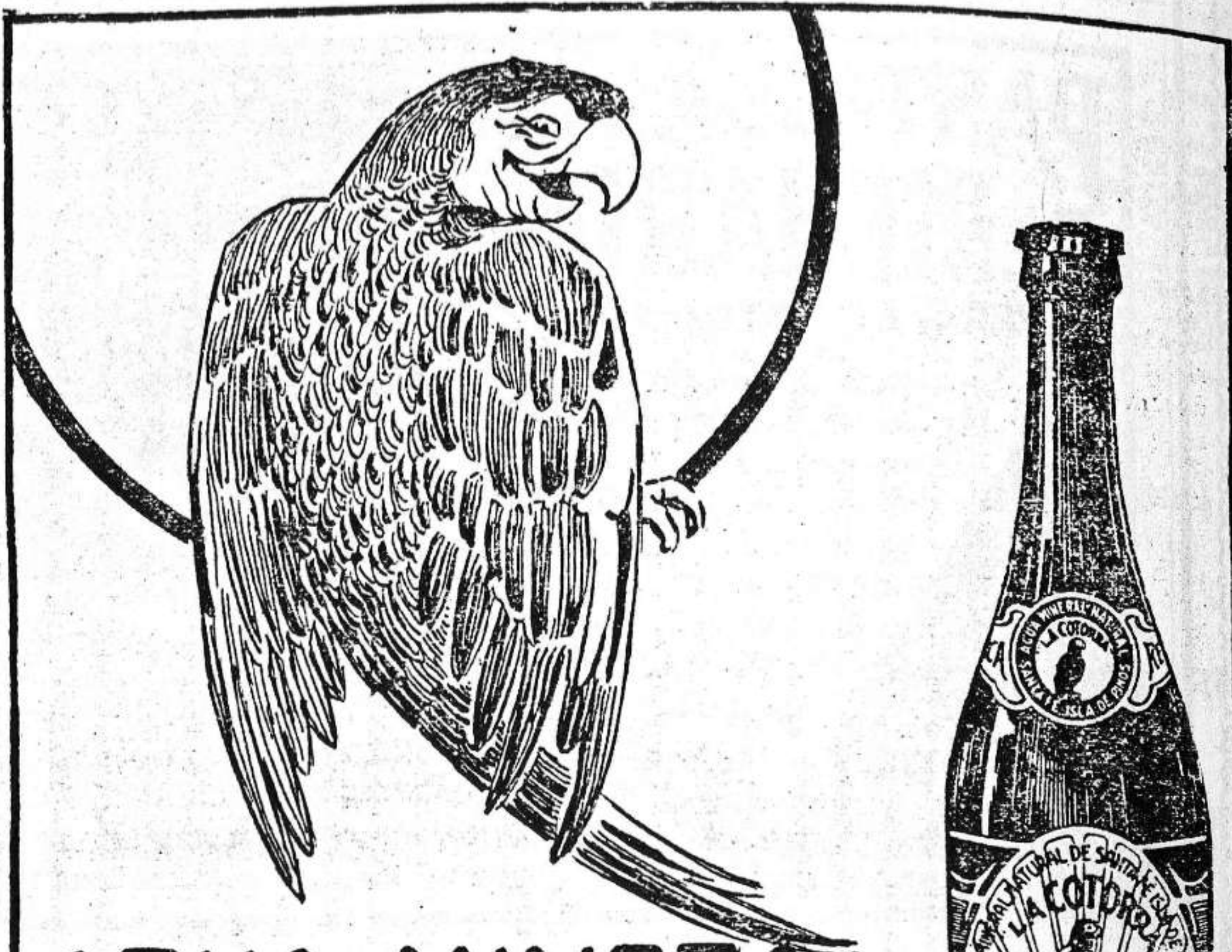
Costa Norte de Cuba.—Habana, Isabela de Sagua, Caibarién, Nuevitas, Manatí, Puerto Padre, Gibara, Vita, Banes, Mayarí, Sagua de Tánamo, Baracoa, Guantánamo, Santiago de Cuba.

República Dominicana.—Santo Domingo, San Pedro de Macorís.

Puerto Rico.—Ponce, Mayagüez, San Juan.

Costa Sur de Cuba.—Los Indios (Isla de Pinos), Cienfuegos, Casilda, Tunas, Júcaro, Santa Cruz del Sur, Guayabal, Manzanillo, Ensenada de Mora, Santiago de Cuba.

Costa Norte de Vuelta Abajo.—Carenero, Gerardo, Bahía Honda, Río Blanco, Berracos, San Cayetano, Malas Aguas, Santa Lucía, Río del Medio, Dimas, Arroyos, Ocean Beach, La Fe.



AGUA MINERAL LA COTORRA

EL CONTROL DE LA SALUD.

*Claudio Conde - Propietario - Teléfono I 2736
— San Felipe N° 4 —*

La Caja de Ahorros abre cuenta a los del interior; no tiene más que sacar un giro postal, o mandar un cheque de una buena casa de comercio, y la Caja les abona en cuenta todo lo que manden, les remite el recibo y no cobra nada por todo eso. ¡Aprovechen, asturianos! y pongan sus cuartos a buen recaudo.



LA CASA DE ROSINA LA DE PRAVIA

Cable: NALON.

Telégrafo CUCO.

Teléfono A-3234

LA CASA DE ROSINA LA DE PRAVIA

¿No conocéis a ROSINA? —¡Quién no la conoce! —Si queréis comprar zapatos, id a casa de ROSINA. Si os embarcáis y necesitáis equipaje, id a ver a ROSINA. —¡Qué barato vende ROSINA LA DE PRAVIA. —ROSINA, siempre muy atenta, os espera en la peletería.

“LA EXPOSICION”

MNZANA DE GOMEZ

frente al Teatro Campoamor



ASTURIAS



INFORMACION GRAFICA, LITERATURA Y COSTUMBRES

De Instrucción pública asturiana

HABLANDO CON EL
MAESTRO CANELLA

POCAS veces en mi vida profesional, me he encontrado tan perplejo como cuando estuve a visitar a don Fermín Canella. Y no porque temiese que me recibiera mal, al contrario, don Fermín es la bondad personificada; afabilísimo, un tanto distraído, efecto de sus muchos quehaceres, pero llano y francote como pocos. No era por ahí; lo que a mi me preocupaba era el cómo saldría de aquella entrevista. Iba a interrogarle, a examinar al maestro, ¡yo!, a quien daría calabazas muy merecidas cualquier dómene de aldea...

Cuando terminé de hacerme la pregunta, había oprimido ya el timbre de la casa donde vive don Fermín. El, en persona, salió a abrirme.

—¡Hola, chacho!... ¿Qué traes?... Pero pasa, hombre, pasa, que no vamos a comer.

Guiado por don Fermín, atravesé un pasillo y entré en el despacho. En un rincón hallábase un hombre pequeño, de aspecto humilde, con el sombrero colgado de las manos y la vista clavada en el suelo. Era un visitante.

—Bueno, ¿y qué te trae por aquí?—inquire paternal el señor Canella, poniéndome una mano sobre el hombro.

—Pues venía en nombre del Director de ASTURIAS...

—Hombre, sí, Acevedo, ASTURIAS, la revista ASTURIAS... Sí, hombre, le conozco, ya lo creo, y me gusta extraordinariamente... Yo estoy en deuda con Acevedo, por cierto... Me escribió una carta... no le contesté... Bueno; en cuanto me descargue de este trabajo enorme que me abruma, seré un colaborador más de ASTURIAS... ¿Conque una interviú?...

—Sí, señor: eso quisiera.

—Aguarda un poco, que despache con este señor.

Don Fermín se dirige con los brazos abiertos y la sonrisa en los labios al visitante pequeño y humilde, diciéndole: —Usted perdone; pero estos periodistas...

Por no escuchar la conversación, me puse a dar vueltas por el despacho. Es una estancia amplia, con dos balcones que caen sobre la calle de Fruela. Al lado de uno de estos balcones está la mesa donde trabaja el maestro; sobre la mesa, libros y papeles en completo desorden, al lado de la mesa y formando ángulo con ésta, otra más rebotante de libros y de periódicos de todas las naciones.

Sobre las sillas, más libros, y los estantes abarrotados. En lugar inmediato al salón del dueño de la casa, están, modeladas en yeso, las figuras de Jovellanos y Posada Herrera, de cuerpo entero el primero, de busto nada más el segundo.

Mi vista se detiene más insistentemente sobre un objeto que desentona bastante en una mansión de estudio. Trátase de una prenda militar, de un salacof, perteneciente sin duda a uno de los hijos del señor Canella, capitán del Ejército, que se encuentra estos días en su casa, descansando, después de cinco años seguidos de campaña en Africa.

Interrumpo el fisgoneo porque oigo que don Fermín se despide del visitante.

—Bien, hombre, bien—le dice—. Ya veremos de que se le conceda a usted esa escuela... Por lo menos, yo haré cuanto pueda. Veré el expediente...

—Gracias, señor, muchas gracias. Si yo pudiera...

—¿Cómo se entiende? Nada de poder; para eso estamos en el mundo: para servirnos unos a otros. Usted escribame cuando sea eso.

Y don Fermín vuelve a encararse conmigo:

—Pues... usted dirá.

—Quiero preguntarle por su obra en general.

—Mi obra en general—contestó inmediatamente—, está concentrada principalmente en mi cátedra de Derecho civil en esta Universidad, cargo que desempeño desde hace 42 años en esas aulas que me son tan queridas, hasta por motivos de herencia de mis antepasados, maestros en ellas desde hace más de dos siglos. Después de que con solemnidades inusitadas celebré en

1898 su centenario e inauguré el intercambio profesional con Francia yendo personalmente a Burdeos, realicé la empresa de establecer relaciones pedagógicas con la América española, enviando a Altamira a la Argentina, Uruguay y Chile, Méjico y Cuba, poniéndome en laboriosa relación con todos sus respectivos centros docentes.

—Y ahora, a la Senaduría...

—¿A la Senaduría, sólo? ¡Eso quisiera! Ahora, como siempre, dedico principalmente mis energías a fundar escuelas con arreglo a un plan económico y pedagógico especial. Al efecto, reúno diferentes elementos y auxilios para hacer la obra practicable logrando el concurso de organismos oficiales, provinciales, municipales y particu-



El sabio Cronista de Asturias conversando con nuestro querido compañero D. Máximo García, "Gícara".

lares. Llegar al pleno desarrollo de este pensamiento sería un gran paso para la cultura asturiana, y aunque a primera vista parezca difícil empresa, la tengo por hacedera y realizable con presupuesto económico y plano especial, proyectado por mí, después de detenido estudio acerca de otros muchos nacionales y extranjeros.

(A todo esto don Fermín se ha levantado cuatro o cinco veces para despachar otras tantas visitas, y el fotógrafo pasa las "morás" para poder enfocar al maestro).

—Claro está—me dice aprovechando el claro entre dos visitas—que tampoco olvidé, ni me olvido de otros centros docentes asturianos. Después de 40 años de expedientes, puse en marcha el proyecto del nuevo Instituto de Oviedo, logrando que la Diputación y el Ayuntamiento me dieran 40.000 pesetas, que invertí en la compra de los amplios solares donde se levantará el nuevo edificio todo esto después de alcanzar la formación de magníficos planos, ya aprobados por el Gobierno, con presupuesto que pasa de medio millón de pesetas. Realmente declaro que en ello me ayudó muy principalmente el exministro señor Rodríguez Sampedro, cuyo concurso tuve también para el arreglo definitivo del Instituto de Jovellanos, de Gijón, que dirige el docto señor Adellac, y para la construcción del nuevo edificio de la Escuela superior de Comercio de la misma floreciente villa.

—¿.....?

—Desde hace bastantes años venía dirigiéndome al Gobierno con reiteradas instancias o bien con repetidos trabajos de propaganda a la prensa... Trabajo me va costando, pero creo haber contribuido a reformar los estudios de náutica en España y principalmente a que se establezca en Gijón, el Instituto náutico, una universidad de mar, un gran centro de estudios de navegación, construcción naval, pesca, etc., como lo pide imperiosamente la importancia marítima y comercial del Principado. Todo esto va por buen camino, y espero que en los próximos presupuestos haya elementos para ello.

—¿Y la instrucción primaria?

—Ah, esa tiene toda mi preferencia, porque opino que debidamente orientada, según las regiones, resulta el hombre con la necesaria preparación para la vida en el ejercicio de las artes y de los oficios respectivos.

—¿.....?

—Efectivamente, por motivos especiales y personales, ya fatigado de muchos años en los cargos de Vicerector y Rector al lado de mis inolvidables predecesores Salmean y Aramburu, presenté la dimisión del último destino poco después de ser elegido senador por el distrito universitario (Oviedo-León), como después lo fui por segunda y tercera vez.

—¿.....?

—Soy poco amigo de palabrería y además, no tengo condiciones de orador elocuente, pero con buena intención y amor a la tierrina, hablé siempre que cayó el caso en la Alta Cámara, ya para eximir de contribución a las fundaciones y donaciones benéfico-docentes, presentando al efecto un proyecto de ley, como también levanté mi pobre palabra en el examen de la autonomía universitaria, en las reclamaciones hispano-americanas, (cuando se elevó a embajada la representación de Buenos Aires en España) en el examen de la creciente criminalidad en Asturias, etc., etc.; y al cerrarse las Cortes tenía pendiente una interpelación al Conde de Romano-

nes para contribuir a que se celebre dignamente el XII aniversario de la reconquista nacional en Covadonga.

—¿.....?

—Todo lo histórico y tradicional tiene importancia, pero en los tiempos que vivimos no hay que olvidar los intereses materiales y económicos de la región. A este efecto, completando las modestas granjas agrícolas, logré adquirir un extenso terreno en los alrededores de Oviedo para disponer allí de jardín botánico y campo agronómico para realizar ensayos de agricultura regional. He logrado ya 15.000 pesetas del Gobierno, que se invertirán en construir las cercas de los nuevos lugares de estudio.

Aspiro asimismo a que se ultimen y doten bien los diferentes laboratorios y gabinetes de la facultad de Ciencias, para que sirvan de ensayo a nuestras fábricas y talleres, explotaciones mineras y servicios municipales de alimentación e higiene.

—¿.....?

—Indudablemente que el Estado debe hacerse cargo de la Escuela de Comercio de Oviedo, que está dando grandes frutos. En este aspecto, la enseñanza se va desarrollando considerablemente. Hay cátedras mercantiles en las principales villas y comarcas de Asturias, y en todas estas y análogas instituciones de enseñanza popular, se siente la generosidad de los patriotas "americanos", como aquí se llama vulgarmente a esos amantísimos hijos del Principado, que derraman incesantemente tantísimos beneficios sobre la tierra nativa. Ellos son nuestros regeneradores, teniéndoles yo por ello el más entrañable cariño, más, mucho más que si el beneficio recayera sobre mi humilde persona.

—¿.....?

—Años hace que tenemos en preparación crear algunas, especiales de emigración—cuyo aspecto no olvidan ya en muchas escuelas públicas y privadas—para que nuestros paisanos, laboriosos, honrados e inteligentes por nacimiento, se presenten en América compitiendo con los nacionales y extranjeros más adelantados. Esto es de la mayor trascendencia para Asturias y para España.

—¿.....?

De mis trabajos particulares, libros de historia de Asturias y de otra índole, no hay para qué hablar; pero correspondiendo al favor y devoción que me tienen en la América española y principalmente en el Centro Asturiano de la Habana, preparo desde luego, segundas ediciones, corregidas y aumentadas, de mis publicaciones antiguas, completamente agotada, sobre todo el libro de Oviedo...Y nada más... Ah, sí; que felicites a Acevedo por los adelantos que observo en ASTURIAS...Es una revista que tiene todas mis simpatías y entusiasmos más entrañables; sirve tanto o más a la tierrina que las mismas publicaciones locales y nunca será bastante agradecida la labor que Rivero (Don Nicolás), Acevedo y pocos más, vienen dedicando a nuestra idolatrada Asturias.

Esto es lo que me ha dicho el sabio cronista de Asturias y que yo procuré recoger lo más fielmente que pude. Solo nos resta agradecer al señor Canella, las inmerecidas atenciones que tuvo con el último de los representantes de ASTURIAS.

GÍCARA

30-7-1916.

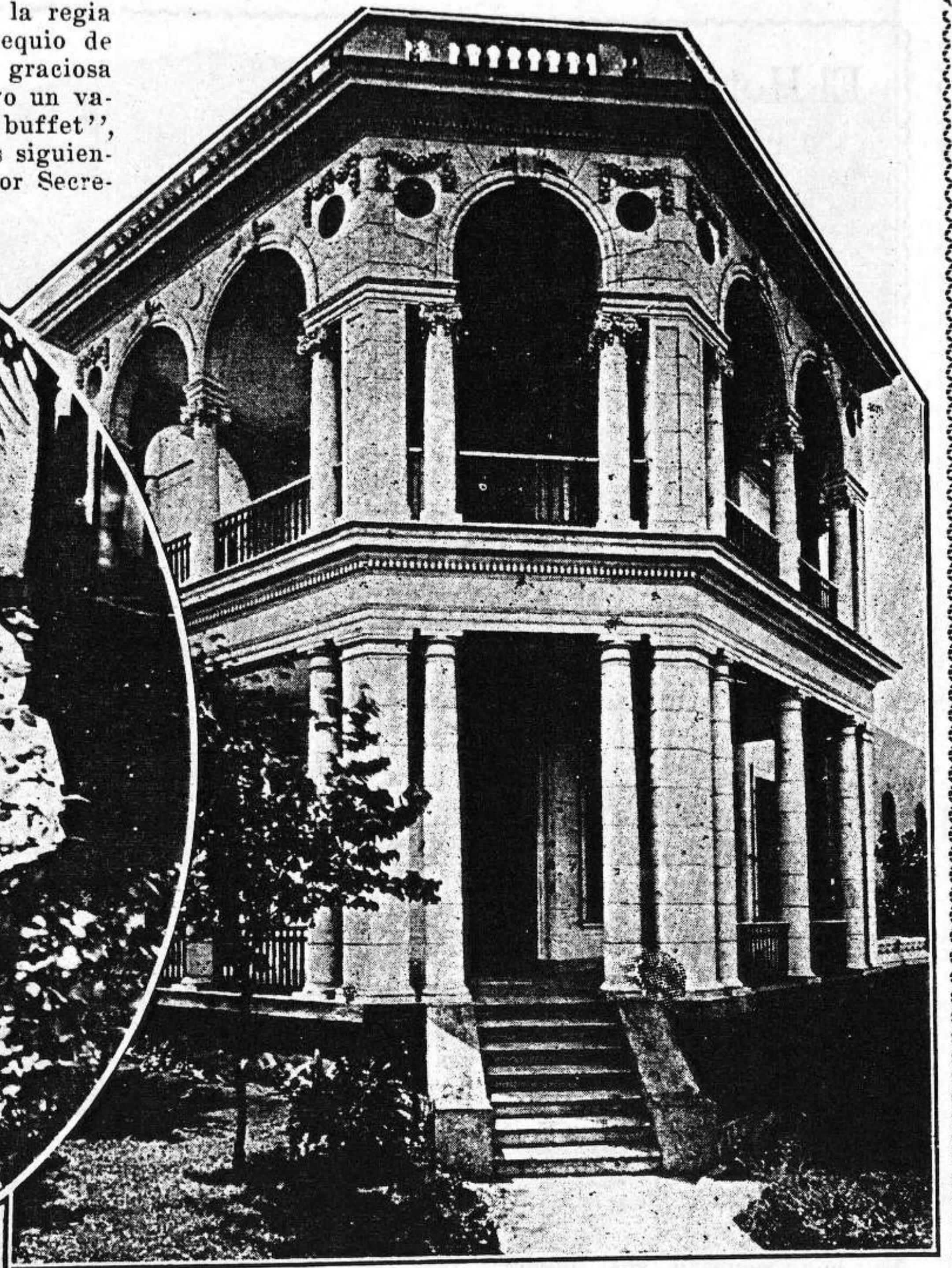
PIN-AP-OLA
JUGO DE PIÑA

Días pasados se celebró una deliciosa fiesta en la regia morada de los esposos Alvarez-Romaña, en obsequio de su linda hija Ofelia. —La piñata fué rota por la graciosa niña María Luisa Romaña y Sánchez, que obtuvo un valioso premio como presente. —Hubo delicado "buffet", de pastas, helados y licores, al que asistieron los siguientes amigos de Ofelia: Alicia Hevia, hija del señor Secre-



Nuestro distinguido paisano con su bella esposa María Luisa Romaña y sus hijos Ofelia, Herminia y Rubén

tario de Gobernación, Enriqueta y Matilde Cuadra, Lucrecia, María Luisa y Celia Romaña y Sánchez, Emilita Rivas, Mary Caballero, Raquelita y Manolito Alonso, Teresa Cuenco, Berta del Cerro, Carmen y Julita Muñiz, Carmita y María Alemán, Nena Fernández, Cuca Michelena,



Fachada principal del chalet de D. Marcelino Alvarez. situado en lo mejor del aristocrático Vedado

Gloria, Ana María, Germán y Oscar Rodríguez, Blanca, Guillermina y Hortensia Rodríguez, Manuela, Caridad, Mercedes y Pepito Larrondo, Rosita y Mercedes García, Lily Antiga, Gasparito Vizoso, Loló y Jorgito Casteleiro, Berta Demestre, Terina Huguet... Un coro de monadas!



El Hotel Malet de Gijón

El "Gran Hotel Malet de Gijón" uno de los mejores de España, acaba de trasladarse a un magnífico edificio, situado en la calle Corrida, esquina a Gumersindo Azcárate (antes Munuza), que por su lujo y exquisito confort lo colocan entre los grandes establecimientos de ésta índole que mayor y más extensa fama han conseguido en el mundo.

Desde las terrazas que ofrece el Hotel, contemplase toda la ciudad en un pintoresco cuadro; se ve llegar a los grandes trasatlánticos al Muelle, lo mismo que a los pequeños barcos y además, se contempla la hermosa y anchurosa playa de San Lorenzo, que solo dista a unos doscientos metros. ¡Qué hermoso espectáculo!

La situación del Hotel Malet es inmejorable. Desde el puerto donde desembarcan los pasajeros que van de la América, pueden ir hasta la misma puerta en el cómodo tranvía, y allí mismo pueden ir a Somió, que como dice el insigne Palacio Valdés, aquello es un paraíso terrenal, al Llano, a todos los alrededores y a todas las estaciones.

Es en suma, uno de esos grandes hoteles de las capitales europeas en que se hace vida a la moderna y en los que los viajeros, por su rango, por el refinamiento de sus costumbres y de sus gustos, exigen un alojamiento, una mesa y un servicio verdaderamente exquisito.

A las muchas felicitaciones que han recibido sus dueños, queridos amigos nuestros, unimos las nuestras más cordiales, por contar Gijón, punto de desembarque de todos los asturianos de la América, con un gran Hotel, orgullo de Asturias.

Eusebio MARTÍNEZ



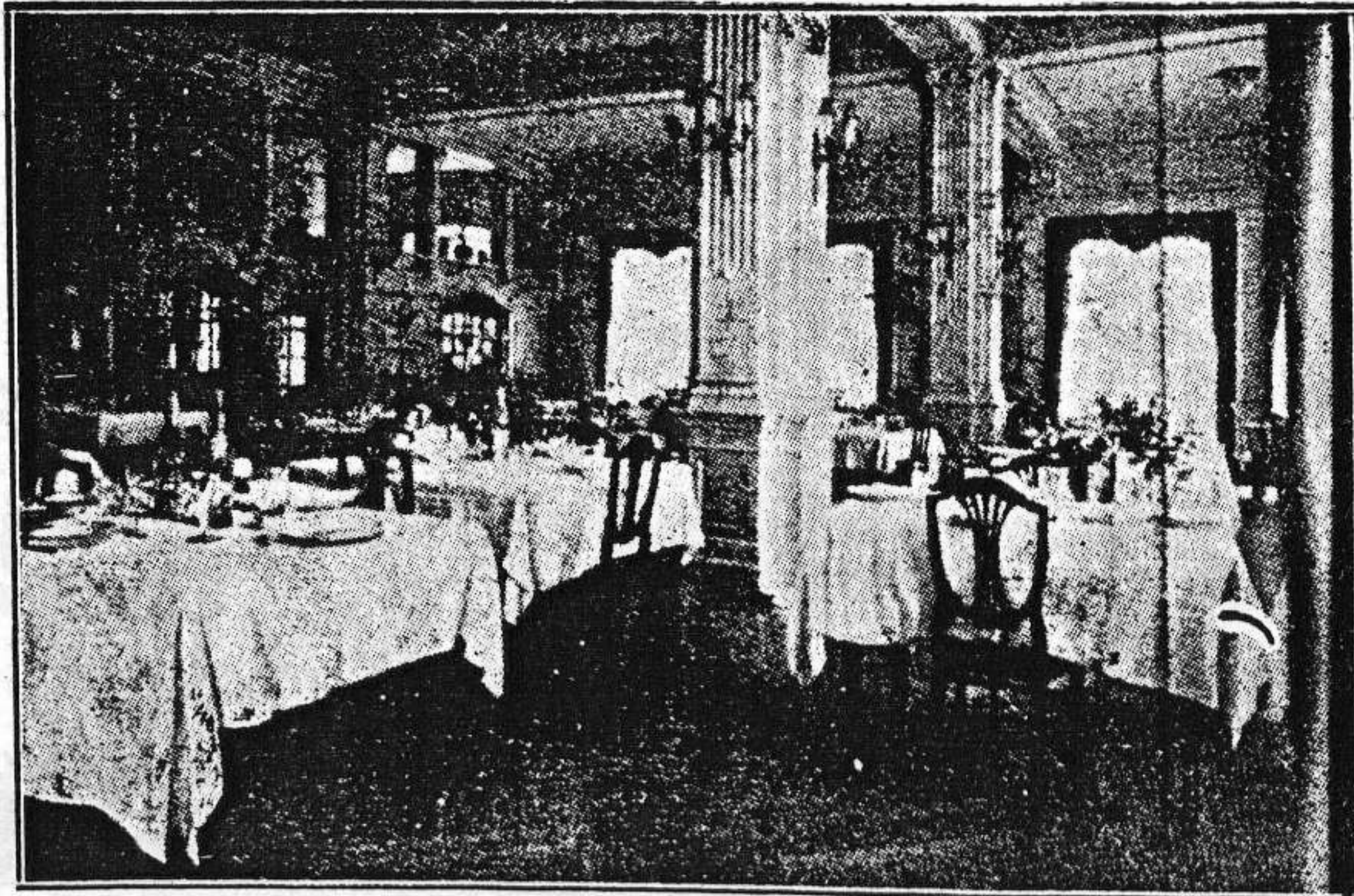
El nuevo edificio del gran Hotel Malet de Gijón, montado con todo el confort moderno y dentro de las más modernas exigencias sanitarias

Las relaciones de España con la América Latina

Este tema, desarrollado con la brillantez de quien, a su fértil talento une profundo dominio del asunto, ha servido para que nuestro ilustre paisano don José de Parres Sobrino interviniese en la discusión del Mensaje de la Corona, al ser éste leído en el Senado Español, pronunciando uno de los más notables discursos de su vida parlamentaria.

El señor Parres Sobrino expuso la urgencia de que se inicie fuerte alianza comercial y espiritual entre los países americanos de origen latino y la nación española y demostró cómo el espíritu español y hasta el idioma castellano van poco a poco desapareciendo absorbidos por el imperialismo yankee, que lleva a toda la América la política y doctrinas de Monroe.

De este discurso del señor Parres y Sobrino hemos recibido un ejemplar, delicado obsequio del autor al que quedamos muy agradecidos.



Un aspecto del comedor en la nueva mansión de turistas



AMOR

LAVIANA.—Vista parcial de la capital de la cuenca minera (Fot. M. Abad)

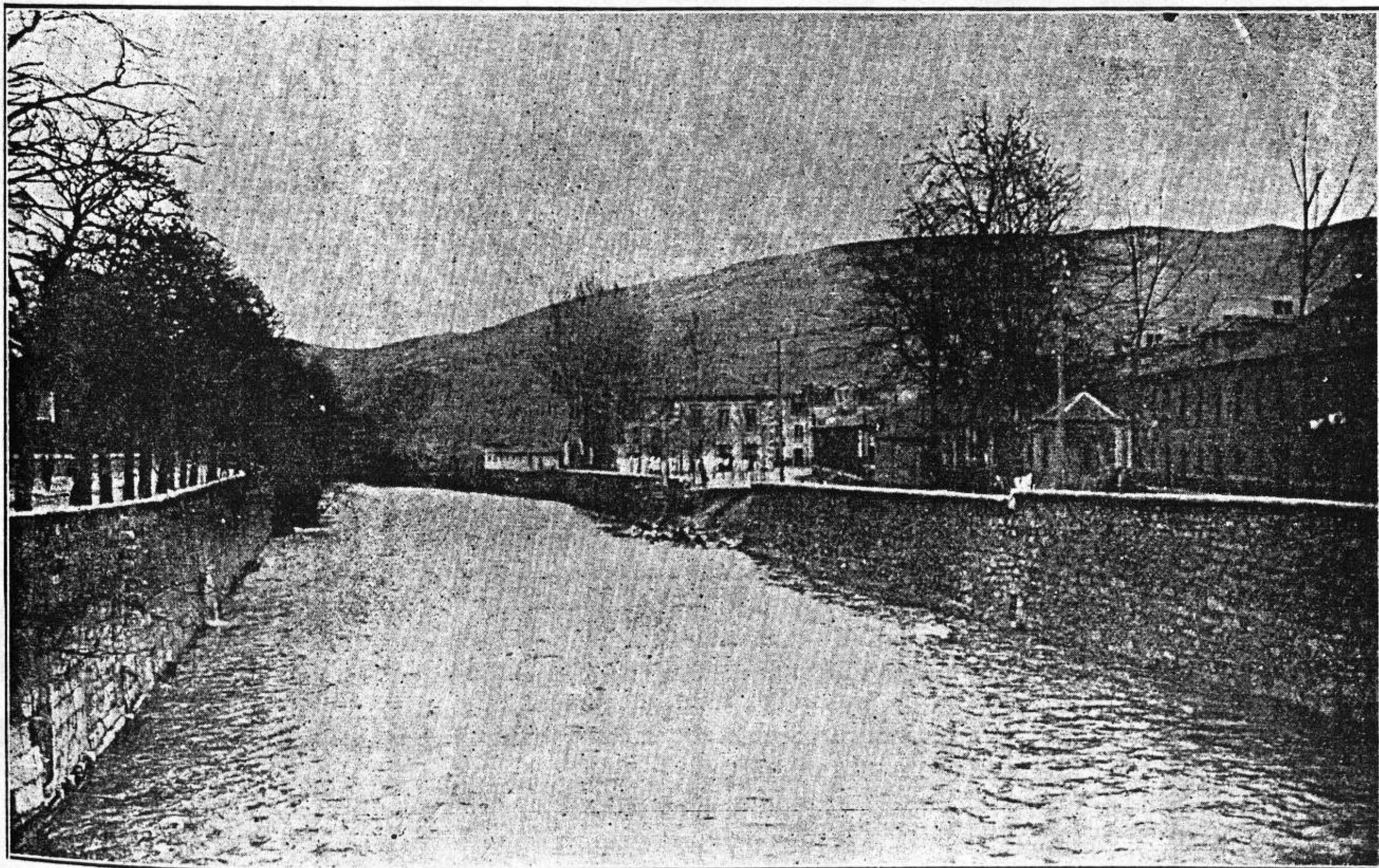
AYER tarde, en la playa, he conocido a Amor.

Llevaba en brazos un niño palidito y débil, con la cabecita llena de rizos de oro y vestido de terciopelo de un profundo color de violeta, ceñido al cuerpecito con dos anchos cordones albos. Es un hábito de Jesús Nazareno.

Mientras el sol, que va a ponerse, encanta el cielo con

pinceladas incopiables y el mar es como una inmensa sábana de seda para arropar al sol, Amor mece a su niño con acompasado vaivén y me cuenta sus dolores de madre.

Habla lenta, suavemente; en sus fresquísimos labios el habla asturiana es mimo y caricia, cantar y susurro; su voz tiene además una triste y resignada dulzura.



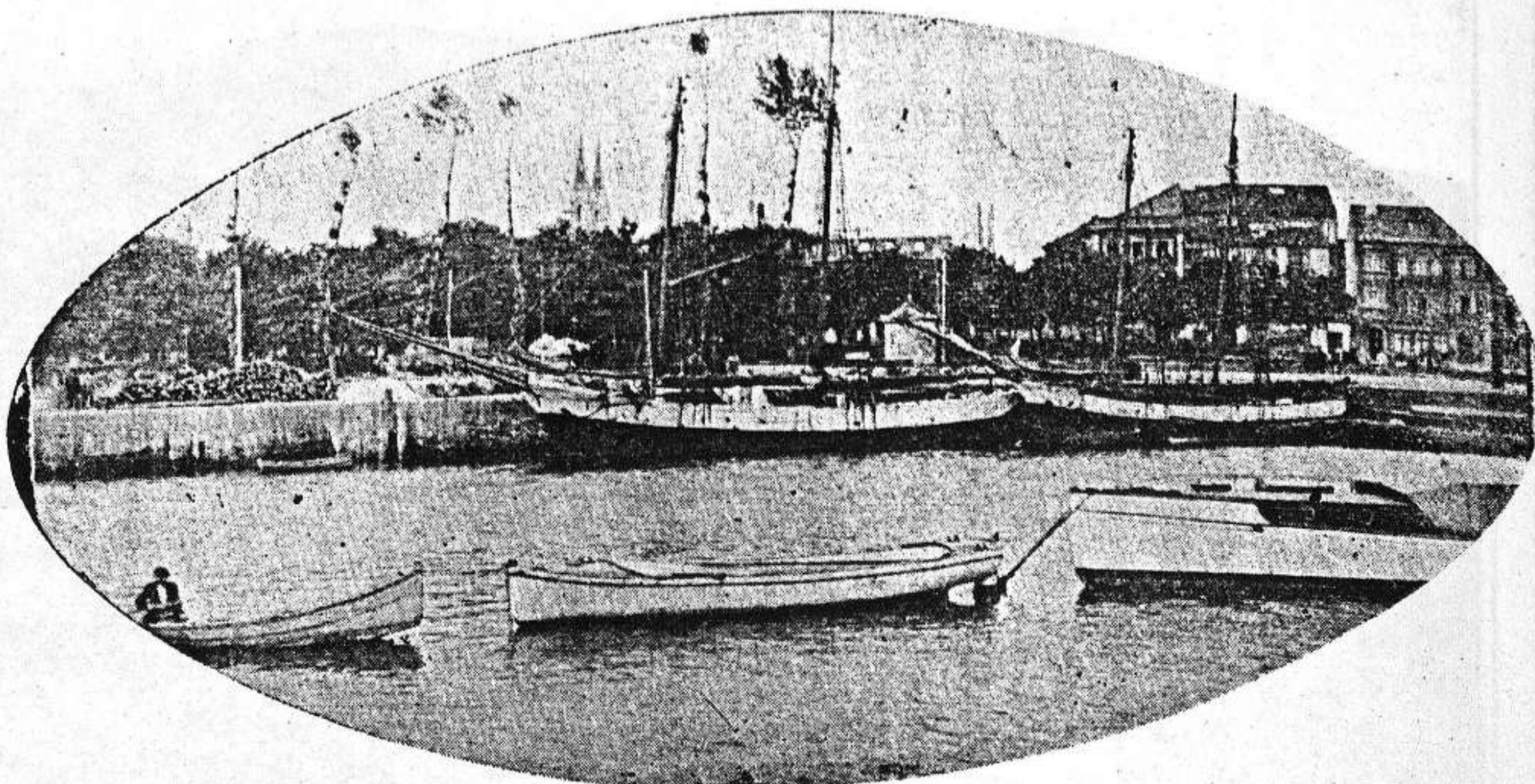
TRUBIA.—El Nalón, que atraviesa por mitad del pueblo, furioso cuando se le hinchan las narices de tal suerte que no respeta ni a los "paderones", como podrá observarse

(Fot. Cañal)

—Con este neñín son cinco los que tengo...los otros cuatro me se murieron todos...dos en once días. ¡Y eran tan lindos...!

Mi José Agustín tenía unos bucles rubios y unos ojos tan negros que no había rapacín más guapo en toda España.

Cuando me nació Emilín murióseme una neñina que cra como una rosa de nieve, luego murióseme Emilín y me nació Enrique y para nacerme éste que llevo en brazos, murióseme Enriquín... Después que paso muchas angustias y cuando ya me saben llamar y reirnos a su padre y a mí, les dá un mal tan grande que non tienen remedio... ¡Probe mi home... lloraba como un rapacín cuando tu-



AVILÉS.—Un detalle del muelle local

calla un rato; suspira profundamente y dice:

—Yo erco que he debido estar loca; sí, unas horas nada más, pero yo he estado loca... Cuando mi José Agustín murió yo no quise creer que era verdad. ¡parecía tan hermoso! ¡En veinticuatro horas me lo quitó la muerte! Yo me fuí tras él al cementerio; me escondí detrás de un tapial que me pinchaba: debía ser de espinos. Cuando se fueron yo salí y quité la tierra con que taparon a mi neño, cogilo en brazos y empecé a andar con él hasta la puerta.

Dormía muy tranquilo y tenía una cara tan guapísima que no quería besarlo para que no despertase...

Un hombre y una rapaza joven me quitaron mi neño; dijeron que

ve que venir para Luanco! También a este probetín le ha dado el mal; ya caminaba... y ahora no camina y se ha quedado tan amarillo como corazón de una margarita...

El médico dijo:

—Mujer, ¿tú tienes donde llevar el niño al mar?

—Sí, señor, a Gijón... a Luanco...

—Pues anda, llévale a Luanco enseguida. Y ¿no es verdad que ya tiene un poco de color?...

¡Qué contento estará su padre que tendría carta hoy...!

En las pupilas de amor que son del color de la sidra muy hecha, fulgen unas chispitas luminosas, el aliento de la esperanza. Mira a su hijo con hondísima mirada de compasión y ternura.

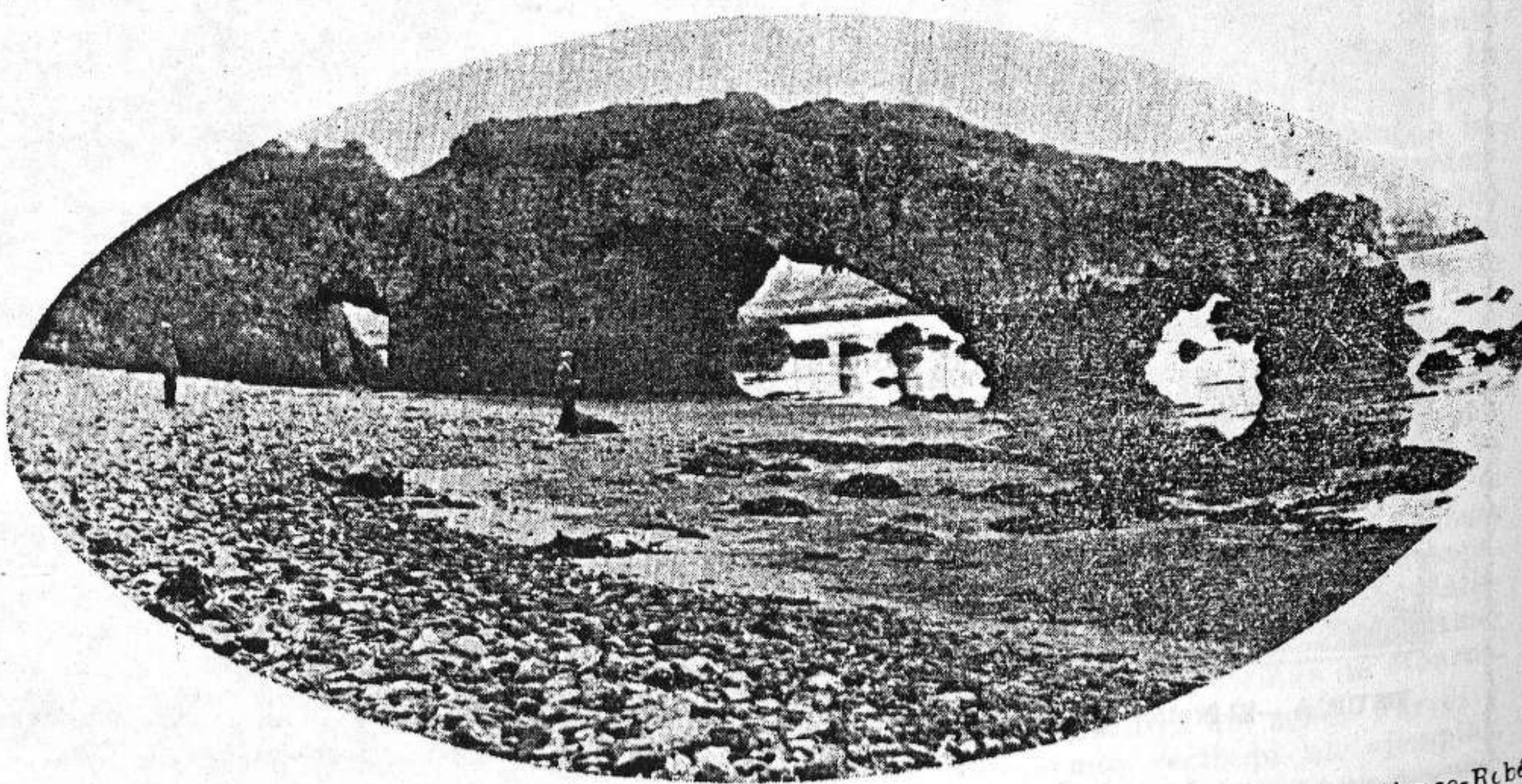
El niño duerme, la madre se sienta junto a mí,

no era mi fío y yo lloraba y pedía:

—¡Que es mi fío, que non e verdá que esté muerto, que es mi fío...fin de mi alma! Y luego no supe lo que



AVILÉS.—Otro aspecto del muelle, más dentro del puerto



AVILÉS.—La popular Peña de "El Caballo" en San Juan de Nieva

(Fots. Alonso-Robés)



GOZÓN.—Concurrentes a la romería de la Luz, en San Jorge de Heres

fué de mí, hasta que vi a mi marido que lloraba: yo estaba calada de agua por todo el cuerpo y temblaba de frío.

Me dijeron que hacía dos días que faltaba de casa.

Los auricularos ojos de Amor se empañan y humedecen. Hay un largo silencio, hasta el mar cae y parece respetar la trágica emoción del recuerdo a sus orillas evocado.

En el alma de Amor, enferma de angustias, se levantan en actitud de caricia, unas manecitas que fueron capullos de magnolias y que tronchó la muerte; en lo más escondido de su corazón brilla la luz de

ya que tantos dolores la ha enviado, resarcirla de penas con siete hermosos hijos que aténen con sus ruidos y

lo eterno.

A la playa llegan, felices y risueños, siete robustos muchachos; son hermanos los siete y la vida es generosa con ellos...

Amor los mira; mira a su niño, mira al fondo de su alma y dice quedo resignadamente:

—Yo estoy conforme con la voluntad de Dios...

Luego exaltada de esperanza:

—¡Aún puedo tener yo siete fíos como esos!

¡Y bien quiera Dios,



GOZÓN.—Xente de tambor y gaita en la fiesta de San Juan, celebrada en Susacasa

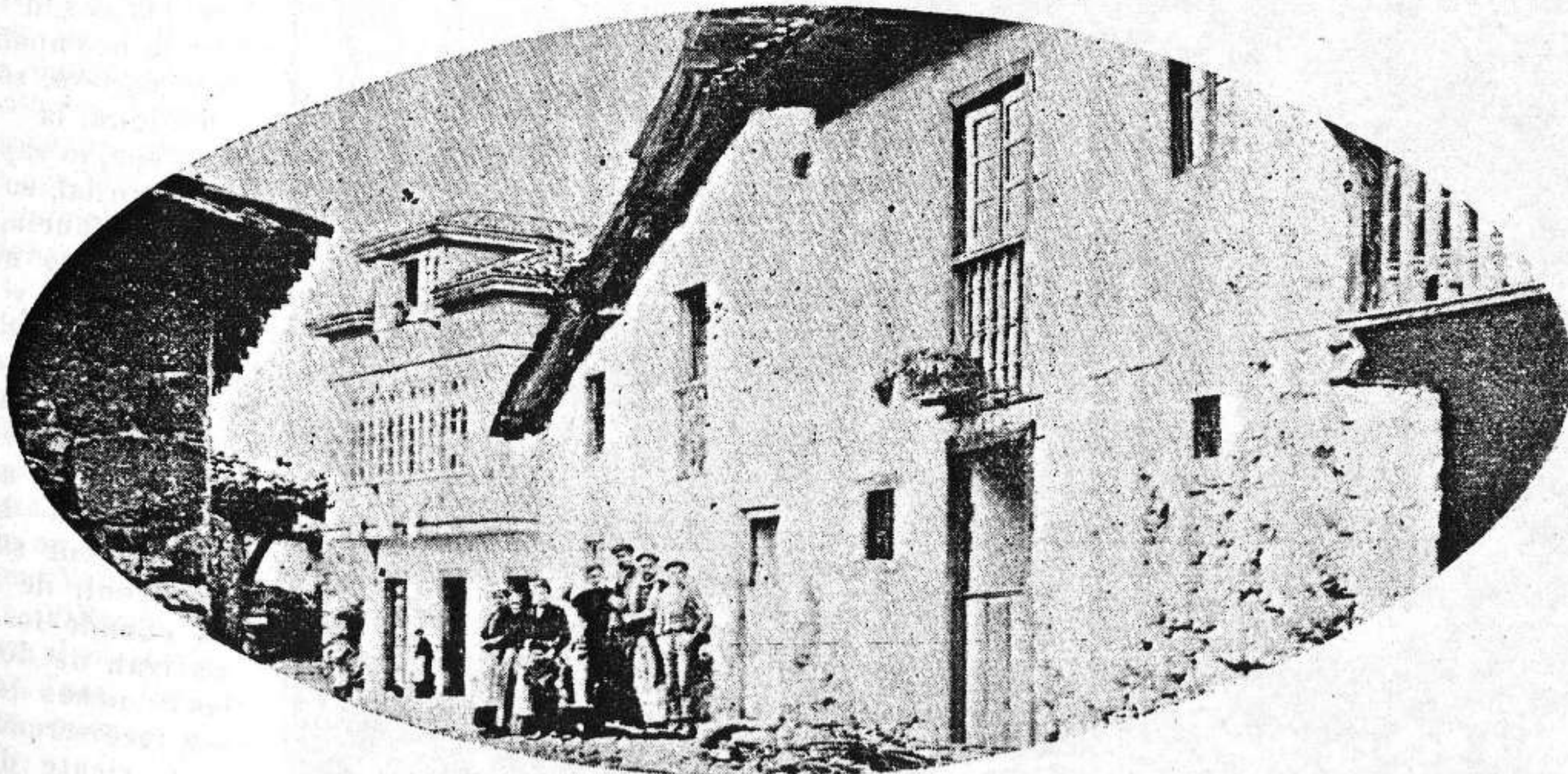
unos ojitos que supieron llenarla de ventura con su sonrisa y que se hundieron por siempre en las sombras de

alegrías el santo dolor que llora y espera en los ojos y en los labios de esta asturiana ejemplar que es noble, es buena y hermosa como su nombre, Amor...!

Mercedes VALERO

DE CABAL

Luanco, Julio, 1916.

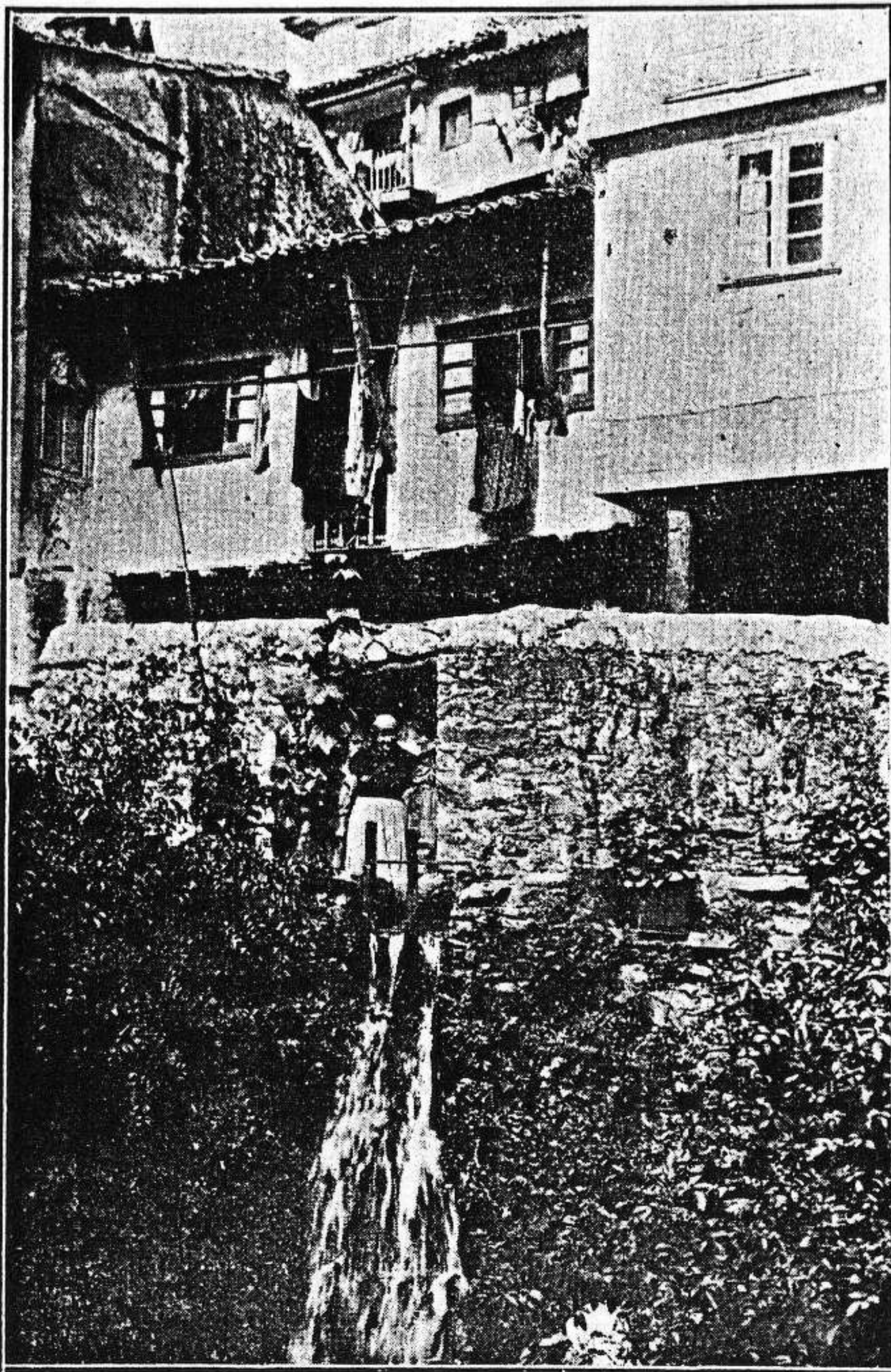


NAVA.—Una caleya de la aldea de Ceceda

(Fot. Pertierra)

Consejo:

EN la emigración, sé indiferente a las luchas políticas del país en que residas. Trabaja, sacrificate por tus hermanos en expatriación y ten un santuario de recuerdos para tu patria. Serás un extranjero respetado. Y bien querido.



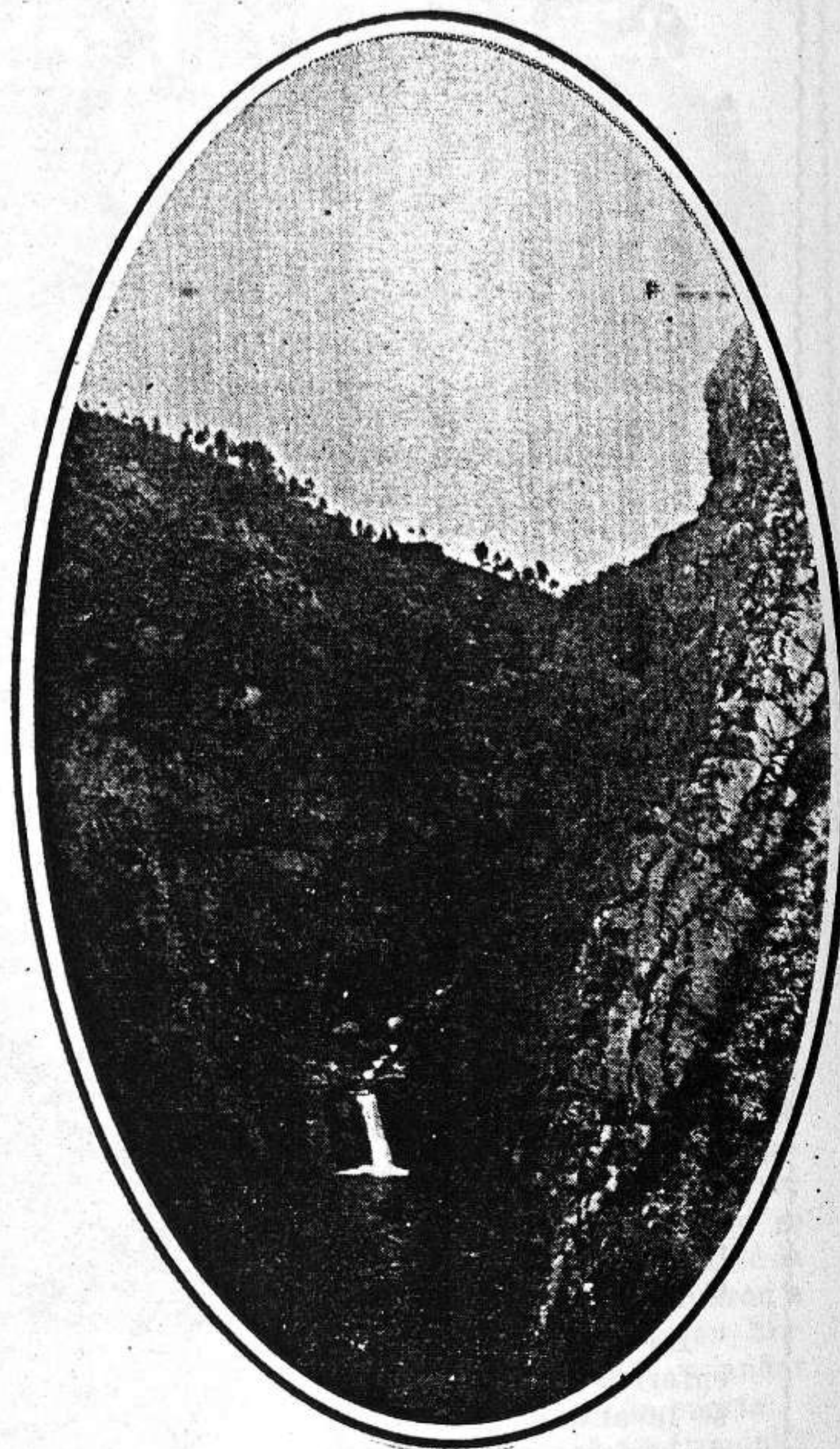
CUDILLERO.—Un molino que constituye una de las joyas del pueblo

GANADA la riscosa cuesta, Juan pudo ver el campanario de su pueblo destacándose sobre el plano gris de los tejados agrupados en la llanura. ¡Villamar!, exclamó Y se detuvo como enlavadado en el sitio por una sugestión misteriosa. Por fin, llegaba. Juan venía de lejos, de



MIYARES (Piloña).—De la vida aldeana: una "corta" en plena "carbayera"

LAS HUMILDES SACRIFICADAS



MOLLEDA (Corvera).—Aspecto de una cascada de Escañorio

América, a donde emigrara niño y pobre un día brumoso, cuya noche, inclémentemente como el destino, helaba en los párpados el llanto de una separación lejana, tal vez eterna, deseada pero maldita... Al volver, Juan frisaba ya en los cuarenta, si bien regresaba rico.

De los que despidieron y lloraron a Juan, muertos sus padres y desaparecidos los dos o tres amigos que lo acompañaron hasta la carretera, solo quedaba Ludovina, la "nena" del tío Pepe, la rapaza de junto al cordal, su compañera de la infancia, no dejada del recuerdo nunca.

Ludovina y Juan fueron siempre dos almas gemelas. Juntos sintieron los primeros latidos de la vida, juntos corrieron su niñez y juntos asistieron al albor de la juventud. Un albor de saludado por el advenir de la primavera, cuando los valles se matizan de flores y sobre las crenchas de las montañas luce sereno el cielo su azul riente de armonías infinitas.

Ludovina era ahora una moza más que garrida,

(Fots. Montoto y Alonso)

LUDOVINA

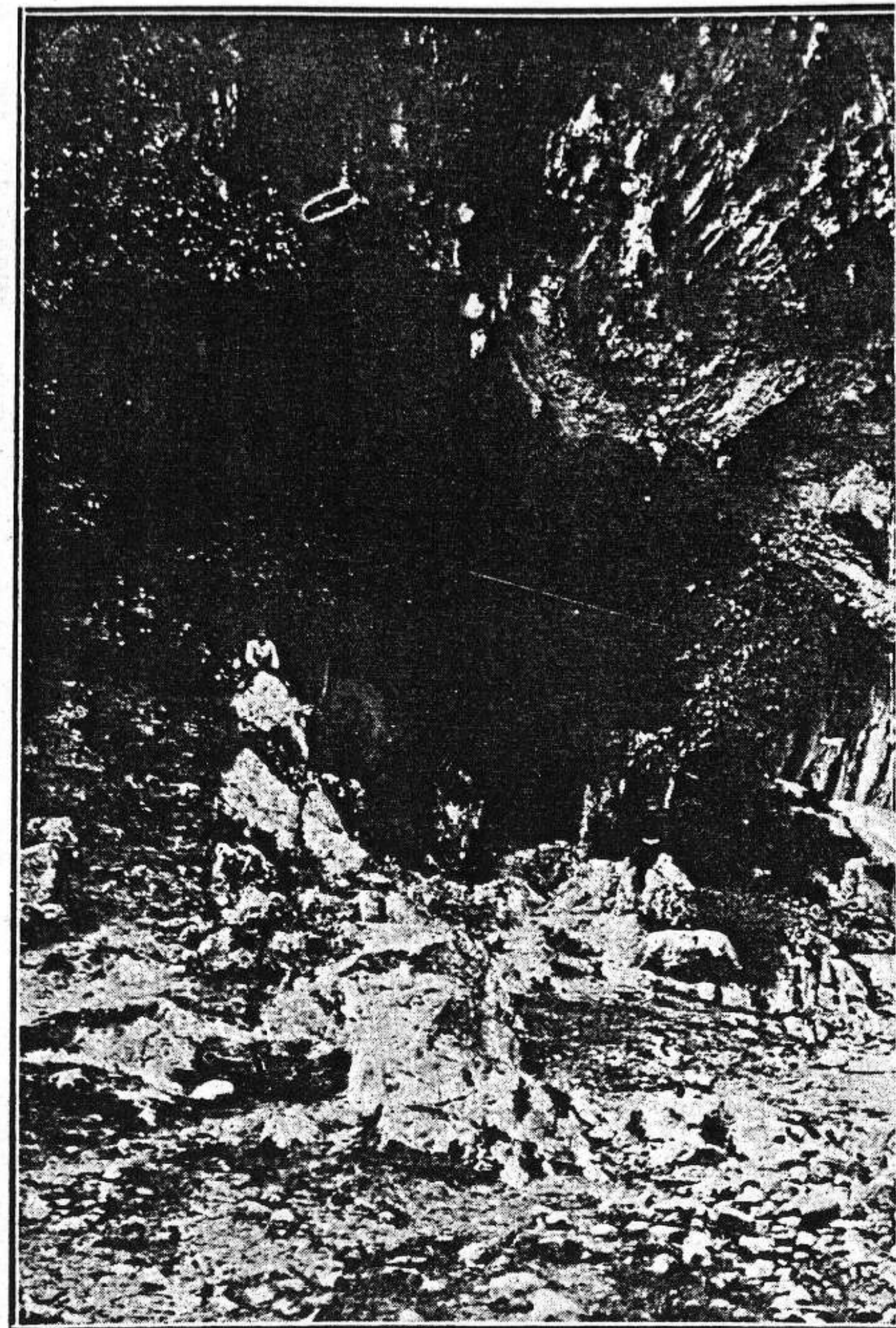


Obra de las cataratas del mismo pintoresco punto

agraciada, con el encanto de una bondad irisada por la ternura, un tinte de melancolía en su rostro y en la mirada, dulcemente tranquila, la transparencia de una abnegación más pura, más sublime, que la fe mística en los ritos de la leyenda...

Al entrar Juan en Villamar, Villamar tocó de sorpresa, saludando al "indiano" como a presa que la curiosidad se prepara a devorar.

Igual que a su espíritu el pasado de Juan resurgía a la murmuración callejera. Su vestimenta casi elegante, la gruesa cadena de oro luciente en el chaleco, aquel anillo con un inmenso brillante en la mano izquierda y, sobre todo, el "se dice" de muchos miles de duros... muchos miles! motivos suficientes eran para que el chismeo popular lo enjuiciase, actuando de fiscal la envidia. Sin embargo, en Villamar, como en toda villanía, el oro sustituye al merecimiento, y como Juan rescendía oro, las buenas suegras

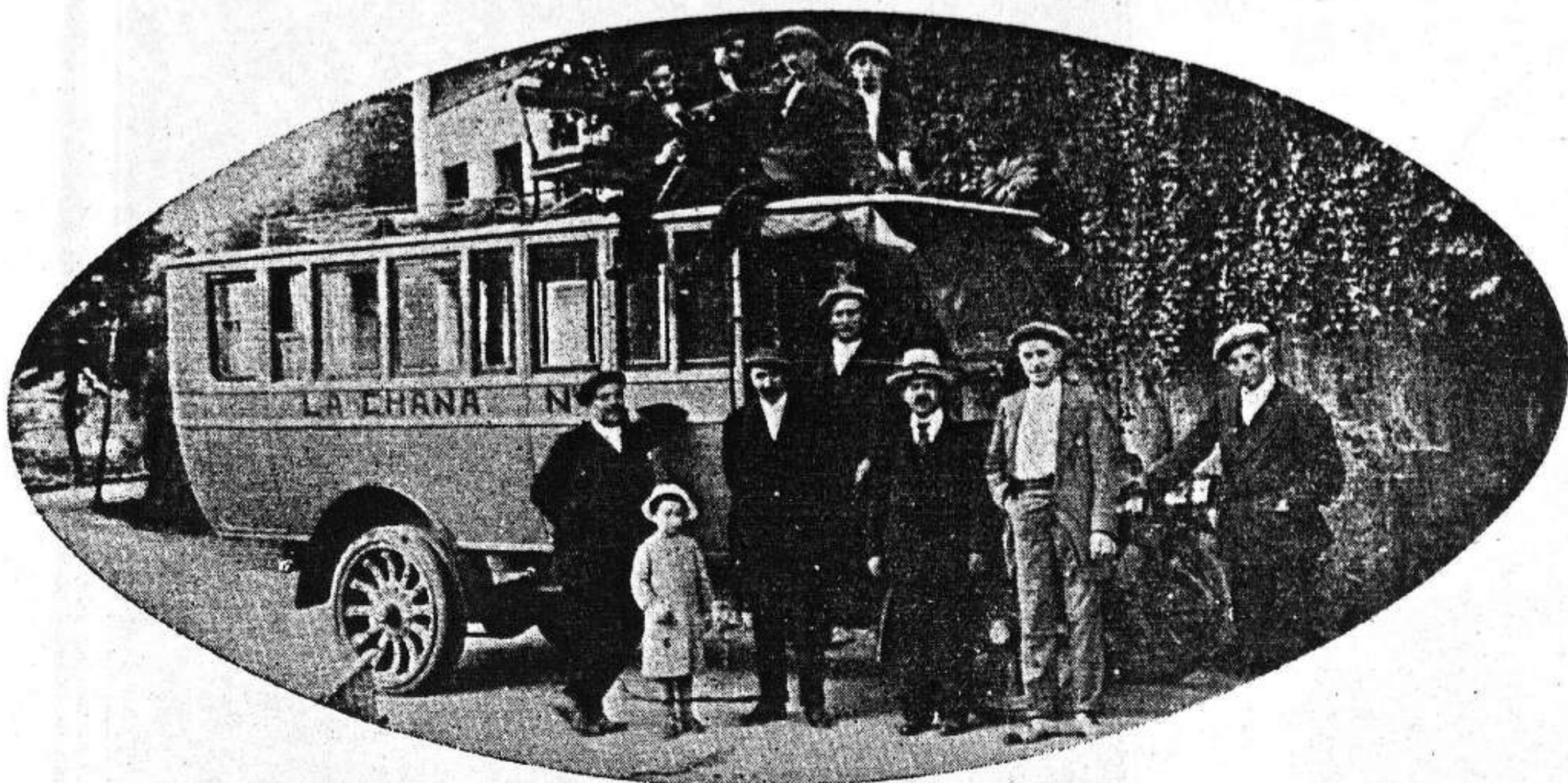


CULVAS (Ribadesella).—Vista exterior de la interesante Cueva del Agua

de Villamar zurcieron la lengua a la maledicencia, concluyendo por disputarse con saña el oro de Juan. Hoy en esta casa y mañana en aquella, Juan no descansaba de comida en comida, de merienda en merienda, atraído por unas y otras.



NAVIA.—El hermoso parque de Campoamor, la ría poética y un lugarín al fondo



CANGAS DE TINEO.—Automóvil de "La Chana", que presta servicio de viajeros entre esta villa y León

La lucha se recrudecía. ¡A que le pesca la Frescala!, se oía decir a veces con desesperación. Y entre tanto, Juan, moviéndose en todas latitudes, paseaba su corpulencia por las recuxas de Villamar, causando no menos atención su vistosa figura que su ingénita estolidez.

Definitivamente, Juan se dejó cazar. Invitado por una de las mamás que olfateaba su oro, el indiano husmeó oro y belleza, y Emilia la espiritual, la sensible, la orgullo y gala de Villamar, fué sacrificada al oro. Mientras esto ocurría, otro corazón agonizaba. Ludovina, que también había perdido al tío Pepe, sintió un escalofrío de emoción cuando le anunciaron la llegada de Juan al pueblo.

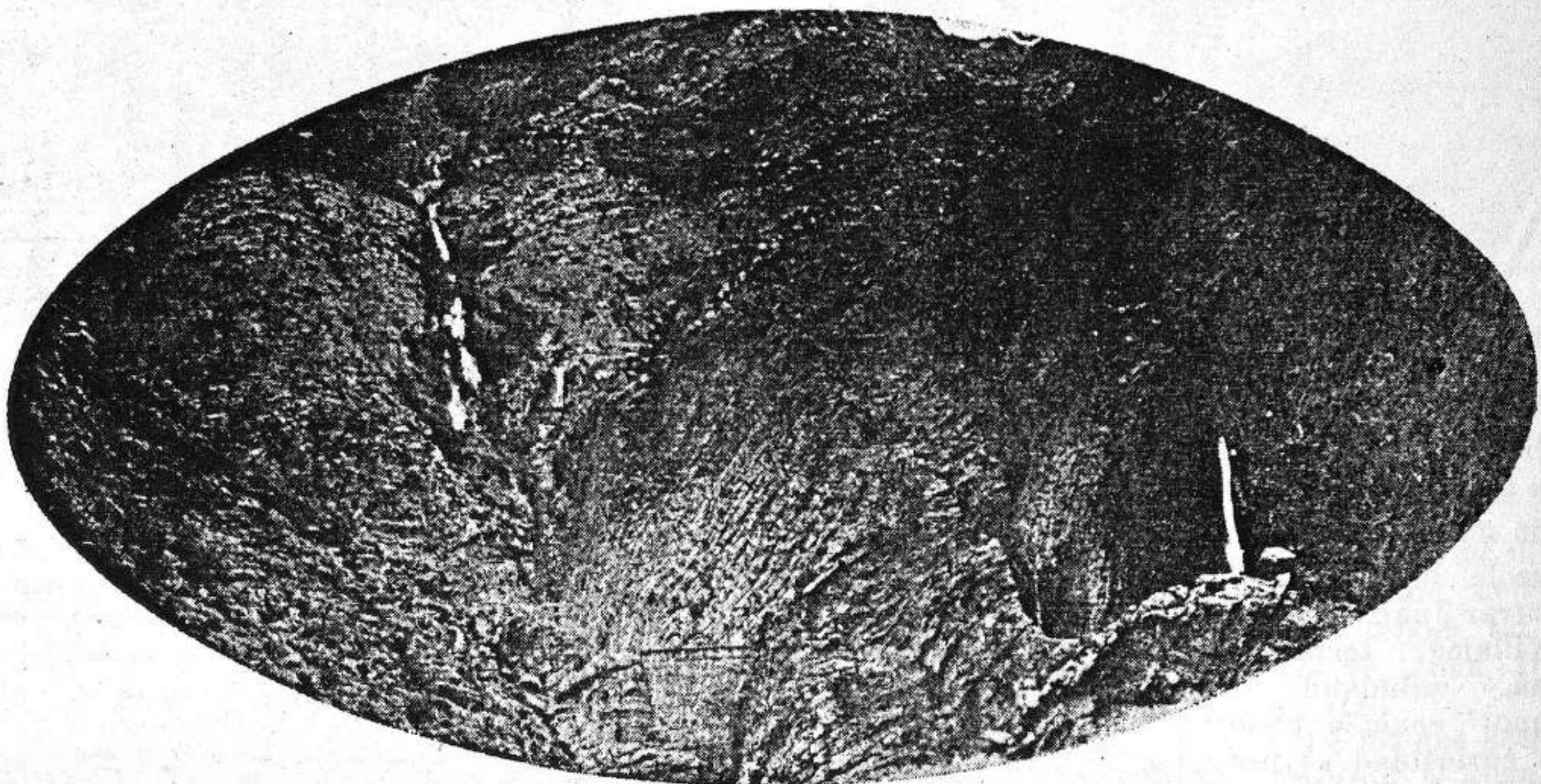
De año en año, Ludovina recibiera cartas de Juan, cartas fraternales reveladoras de un hondo afecto intensificado por la ausencia, la distancia y los años. Ultimamente,

humilde hogar de Ludovina, su pobreza, la sencillez de sus atavíos y su natural modesto con la riqueza poblara de Emilia, optó por abandonar a su antigua amiga, decidiéndose por el "partido mejor."

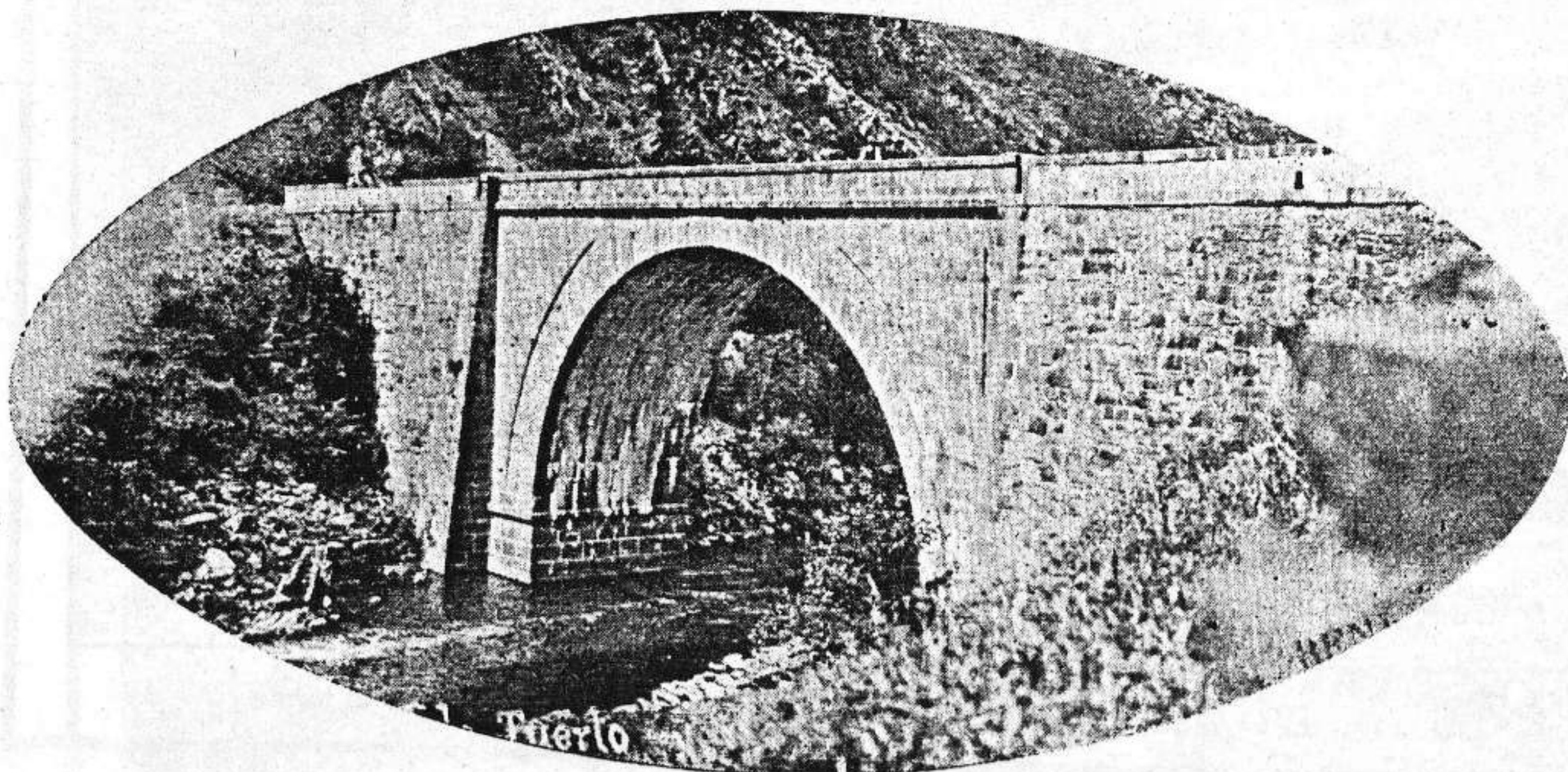
Como la adversidad es a los espíritus bruñidos en el

ese cariño se consagrara con una solemne declaración de amor. Sucedió esto meses antes de emprender su regreso Juan. Ese día el día en que Ludovina recibió la grata misiva, corrió al espejo, compuso con ingenua coquetería sus castaños bucles, se observó los blancos dientes, y sonrió. ¡Aún era joven!... No sabía la infeliz que en el grosero materialismo de su tiempo, la juventud sólo entra como uno de tantos factores relativos a la principal ecuación, que es la mayor suma.

Así, cuando Juan, incapaz de todo sentimiento elevado, contrastó el



Peña de "La Paloma", en la carretera de Cangas a Tineo, perteneciente a este último concejo



Puente de "Pilotuerto", en la carretera de Cangas de Tineo

(Fots. B. R. Membiela)

infortunio lo que el pan nuestro de cada día a los cuerpos satisfechos, Ludovina sufrió el nuevo golpe con calma, despidió con resignación a la única ilusión de su vida y huyó del mundo, para concentrarse en la Naturaleza, dedicada al cultivo de su heredad y al mudo coloquio con sus plantas y sus flores, tan fieles siempre como los rayos del bello sol que amorosamente la acariciaban. En la venturosa paz de su aislamiento, perdonaba a la sociedad sus egoísmos, sin que el escozor de los desengaños turbase la quietud apacible de su alma, heroica y grande, no man-

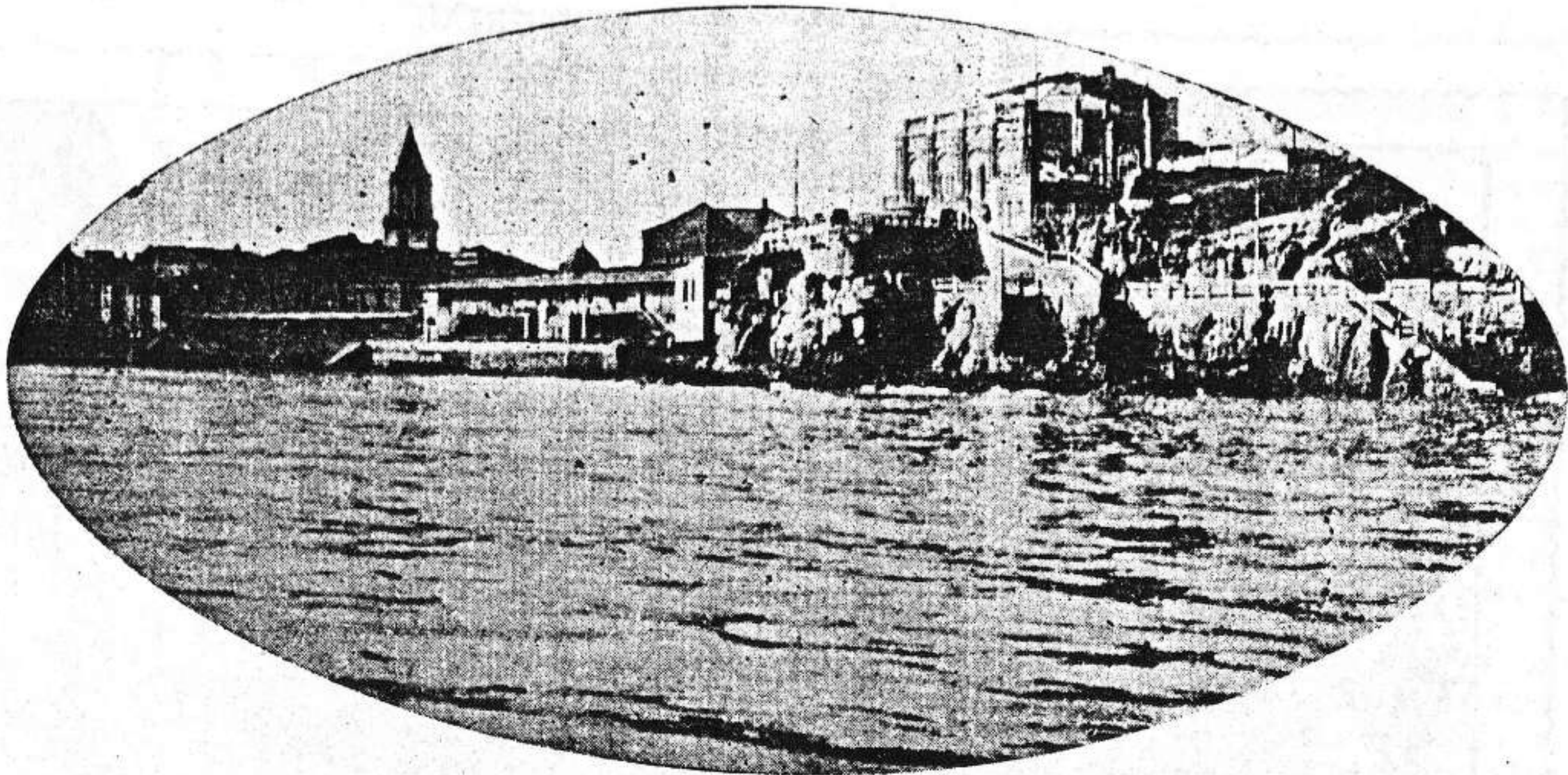
chada con ninguna clase de impurezas ni entumecida por los prejuicios.

Aquel Juan de su niñez no era el Juan que volvía de lo desconocido. Su Juan no podía ser un ente sin idealidad, sin sentimientos, un ente metalizado. Una tarde que se arrobaba en la visión de un hermoso paisaje sideral, llamó su atención un gran bullicio que subía de la calle. Era el casamiento de Juan que pasaba. Cuando quiso ver, ya la comitiva se alejaba, perdiéndose en el doblar de una próxima callejuela. Solo tuvo tiempo de oír el alborozo de una vieja mesonera que se desgañitaba gritando:

—¡Ye un bon padrón, ye un bon padrón!...

Antonio L. OLIVEROS

Navia, de 1916.



GIJÓN.—El edificio del Club de Regatas, cuyas fiestas se celebraron días pasados

educarse e instruir al niño, futuro ciudadano, pero hay que tener en cuenta que no todos los niños son susceptibles de instrucción ¿por qué?. Pues por la razón sencilla de que no todos los niños tienen sus facultades físicas en perfecta armonía con las espirituales y hay que tener en cuenta, según la célebre sentencia latina, que en cuerpo sano tiene que presidir un alma llena de vitalidad.

No hablo ya de los niños sordos, mudos, ciegos, cojos y mancos, que, afortunadamente, abundan poco en Asturias; pero si de los anémicos, escrofulosos y degenerados que la pobreza, el poco aseo, el alcoholismo engendran, y, aunque no se registran innumerables casos, por desgracia hay buen número. Los anémicos—por deficiencia en la alimentación—son el mayor número de ellos.

Los maestros no pue-



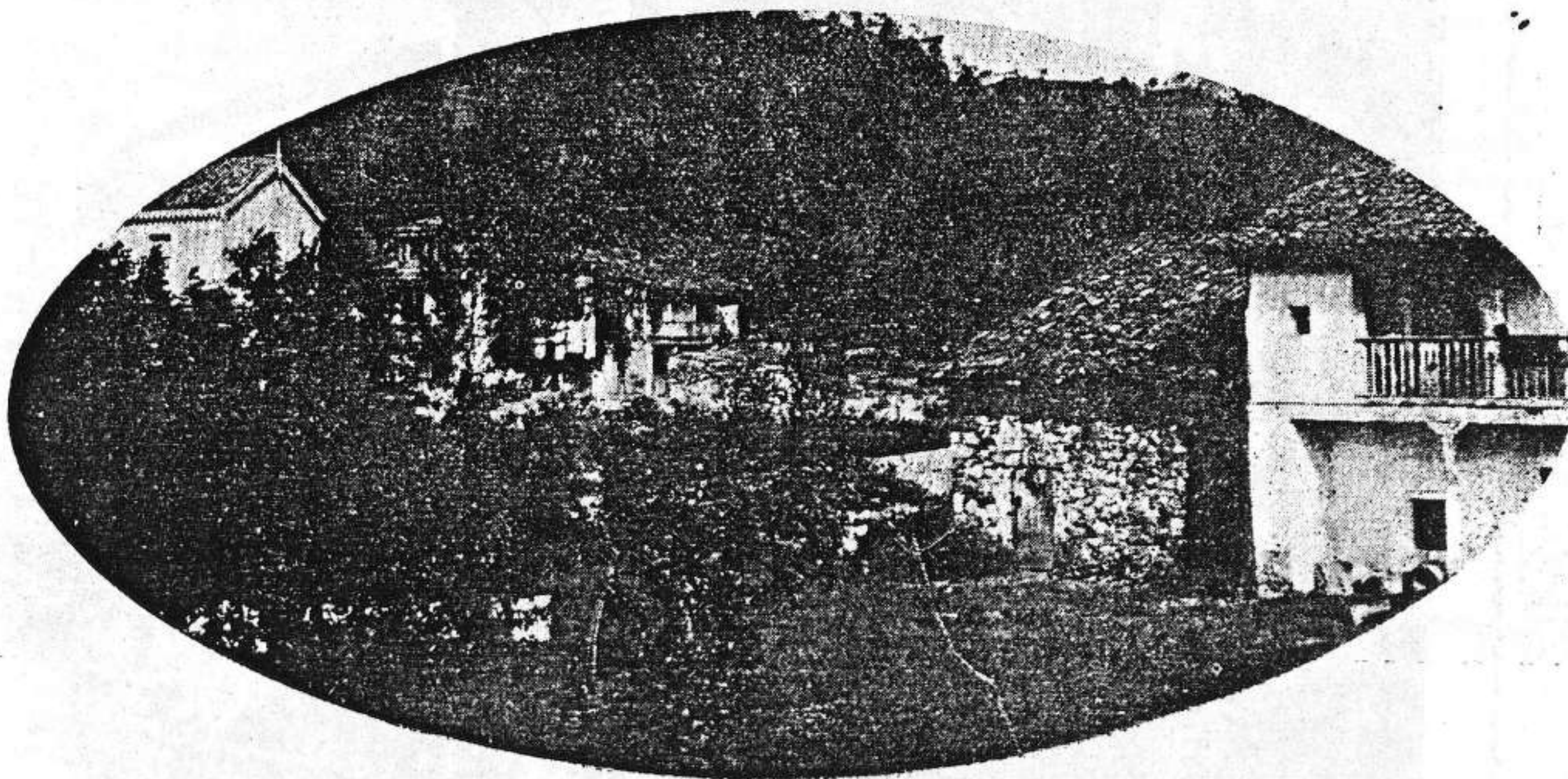
TAPIA.—Vista del puerto interior y edificio de la Aduana local

Crónicas femeninas

Los niños en el sanatorio

Los indianos siempre procuran la felicidad de sus paisanos fundando escuelas para fomentar la educación e instrucción; iglesias para el sostenimiento de la fé, lavaderos y fuentes como medios de salubridad e higiene pública; puentes y carreteras que activan las relaciones comerciales; casinos y teatros en donde educar el gusto artístico y buscar lícitas diversiones.

Muy bien que en todos los pueblos existan escuelas; es necesario



PILOÑA.—Detalle de la parte antigua de Villamayor

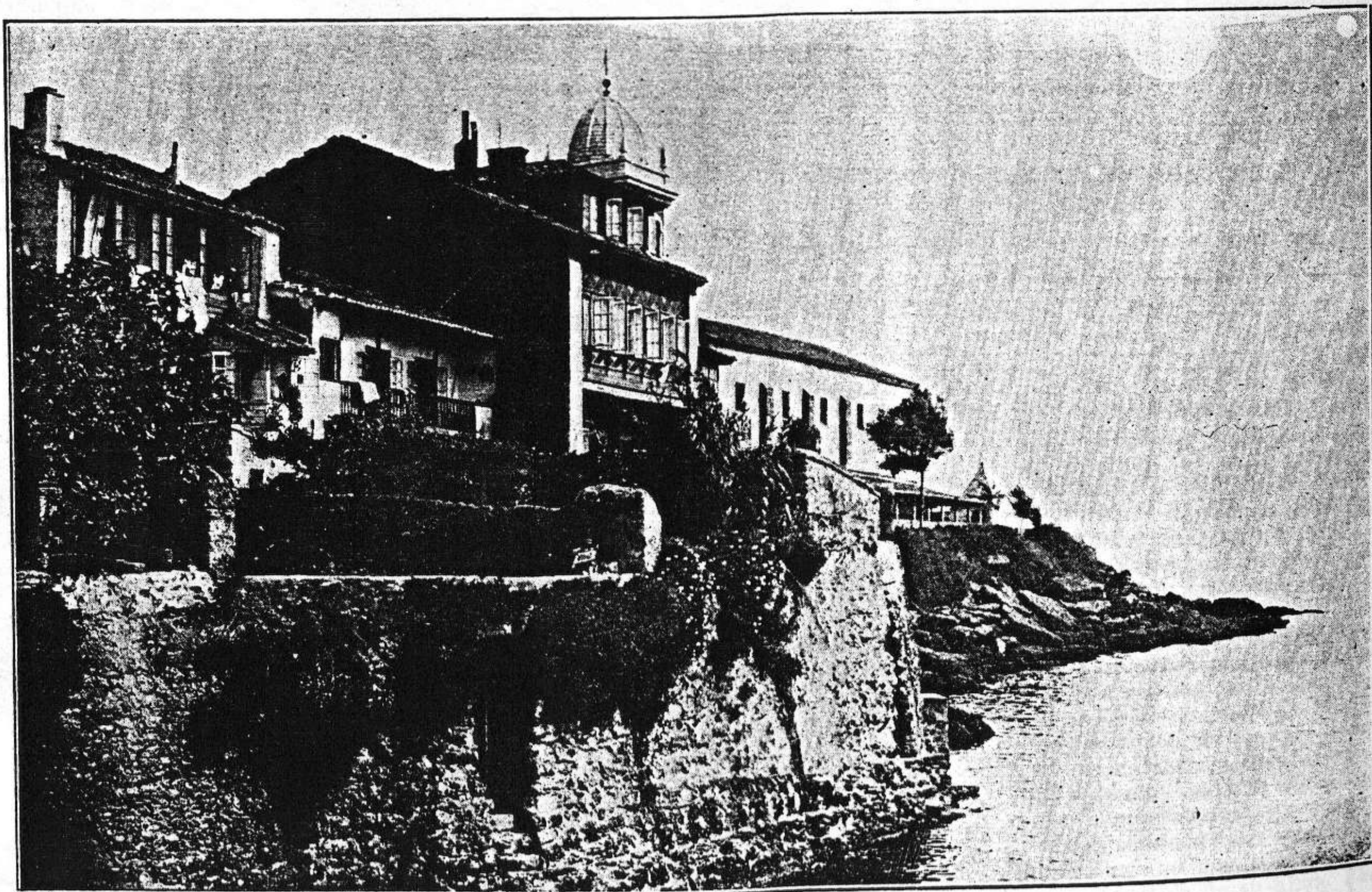
(Fot. Montoto)

ASTURIAS



TINEO.—Un ángulo de la Plaza Mayor, con algunos edificios nuevos y un carro cargado de manteiga. Con un puñado de rapacines, que Dios guarde (Fot. Membiela)

den hacer otra cosa más que encaminar sus facultades intelectuales acompañándolas a las fuerzas físicas, pero han de ver la imposibilidad de trabajar por falta de energías vitales, olvidando lo que aprendieron antes y



LUANCO.—El peñón de la iglesia y un detalle de las viviendas contiguas al mar

(Fot. Ceñal)

llegando a hombres con la carga de la dolencia y la de la ignorancia sobre sus hombros.

No es posible que pueda vencerse la anemia; cada día se eleva el precio de las subsistencias y los jornales no tienen aumento ninguno; la afición al juego aumenta de una manera desconsoladora y los padres de familia dejan en la taberna su escaso sueldo. Y como consecuencia lógica de esto y del alcoholismo, nace la falta de pan en los hogares, las viviendas pequeñas y mal ventiladas que, a su vez, procrean toda clase de enfermedades infantiles.

He pensado muchas veces, al meditar sobre todo esto, en la visión querida que acarician los grandes higienistas en su mente: el sanatorio de los niños. Es la más alta y noble expresión de la ciencia médica. Si Hipócrates levantara la cabeza y viera el sanatorio infantil de Pedrosa-Santander, quedaría admirado. ¿Por qué no tener uno en el oriente de Asturias cuando el clima es saludable, beneficioso y esta región tiene fama de adinerada?

Que el clima es especial para dar salud a los niños, bien claro lo demostró la Institución Libre de Enseñanza—es la mejor en su género de toda Europa—que fundó en la poética playa de San Antolín de Bedón y en el antiguo Monasterio de benedictinos, la colonia esco-

jeros que las féminas educadas en el anfictionado o en el ostracismo, no ocupándose para nada de la parte intelectual. En el Sanatorio existen maestros y maestras que enseñan, regulando la instrucción y la medicina y poniendo en equilibrio la parte física y el espíritu. Así salen de allí sanos e instruidos, aptos para la vida activa en su casa y en la escuela; más tarde, ellos, unos luchadores y ellas madres de familia, sanas, modelo de esposas, educadora y médico de sus hijos.

Yo, atendiendo a mi calidad femenina, tengo simpatía por todo lo que afecta a la niñez, y un bien que se hace a un niño es más estimable que el que se hace en colectividad a los mayores, pues los pequeños representan a la Patria venidera en quien todos ponemos nuestras esperanzas.

Me dá mucha pena ver a un niño quietecito, "formal", porque es prueba de que su organismo no funciona bien o la sangre está empobrecida. En cambio otro bullicioso, que juegue y ría, que agite su cabecita blonda como flor acariciada por la brisa, que lllore unos momentos y que ría otros, es delicioso... Eso demuestra que está sano, aseado, lleno de vida y exterioriza así la íntima satisfacción que le produce su salubridad.

Entrar en una casa y ver cuatro o cinco cabecitas in-



Teresa Coviellas, Ilanisca y Carmen Hurtado, madrileña, vestidas con el traje típico para asistir a las fiestas de La Magdalena en Llanes

lar que todos los años ocupan buen número de niños madrileños, de ambos sexos, quienes vienen enfermos de anemia y escrofulismo, volviendo notablemente mejorados en tres meses.

Fundando en esta privilegiada región el Sanatorio de los niños, se redimiría de tan terrible enfermedad a buen número de ellos que ya sienten en sus organismos las primeras macabras caricias de la tuberculosis.

Además que los tísicos son los primeros que se casan y procrean mayor número de hijos, quedando muy pronto éstos sin padre y con la triste herencia que van repartiendo por el mundo.

En el Sanatorio, los niños, aspiran las puras brisas marinas libres de microbios; reciben la alimentación a la hora y no cambian el sistema de nutrición como en el hogar amparados en las blanduras amorosas de la madre; duermen a la benéfica sombra de los árboles, notándose pronto en el rostro las inequívocas pruebas de salud conque la sangre roja, espumosa y nutritiva, colorea sus semblantes.

No creáis que va solo allí el niño a fortalecer su cuerpo, nó. Se acabaron los tiempos de la aguerrida Esparta que no quería más hombres que guerreros ni más mu-



Los hijos del médico de Colombres, D. Joaquín Fernández y de su esposa doña Anita Rodríguez

fantiles como los querubines de Rafael, es mi mayor dicha.

Los niños y las flores son los dos grandes amores de mi alma. Ellos representan a nuestra bendita patria; los pequeños son sus futuros ciudadanos y las flores el emblema de su gentileza.

Y desde esta región de las flores suplico a los americanos sacrifiquen algo de dinero y, con la buena voluntad innata en sus corazones, reúnan para un sanatorio a los niños en la región más sana y más bella del Norte de España.

Luego de fundado los niños con sus manecitas cruzadas y sus ojos hermosos fijos en el cielo, pedirán por los que les ayudan a recobrar la salud.

¿Hay cuadro más hermoso y conmovedor?

María Luisa CASTELLANOS

Llanes, Julio, 1916.

LO DE SIEMPRE

Un galán la adoraba—y ella se reía mientras él lloraba; después de cierto día—mientras ella lloraba, él se reía.

R. de CAMPOAMOR

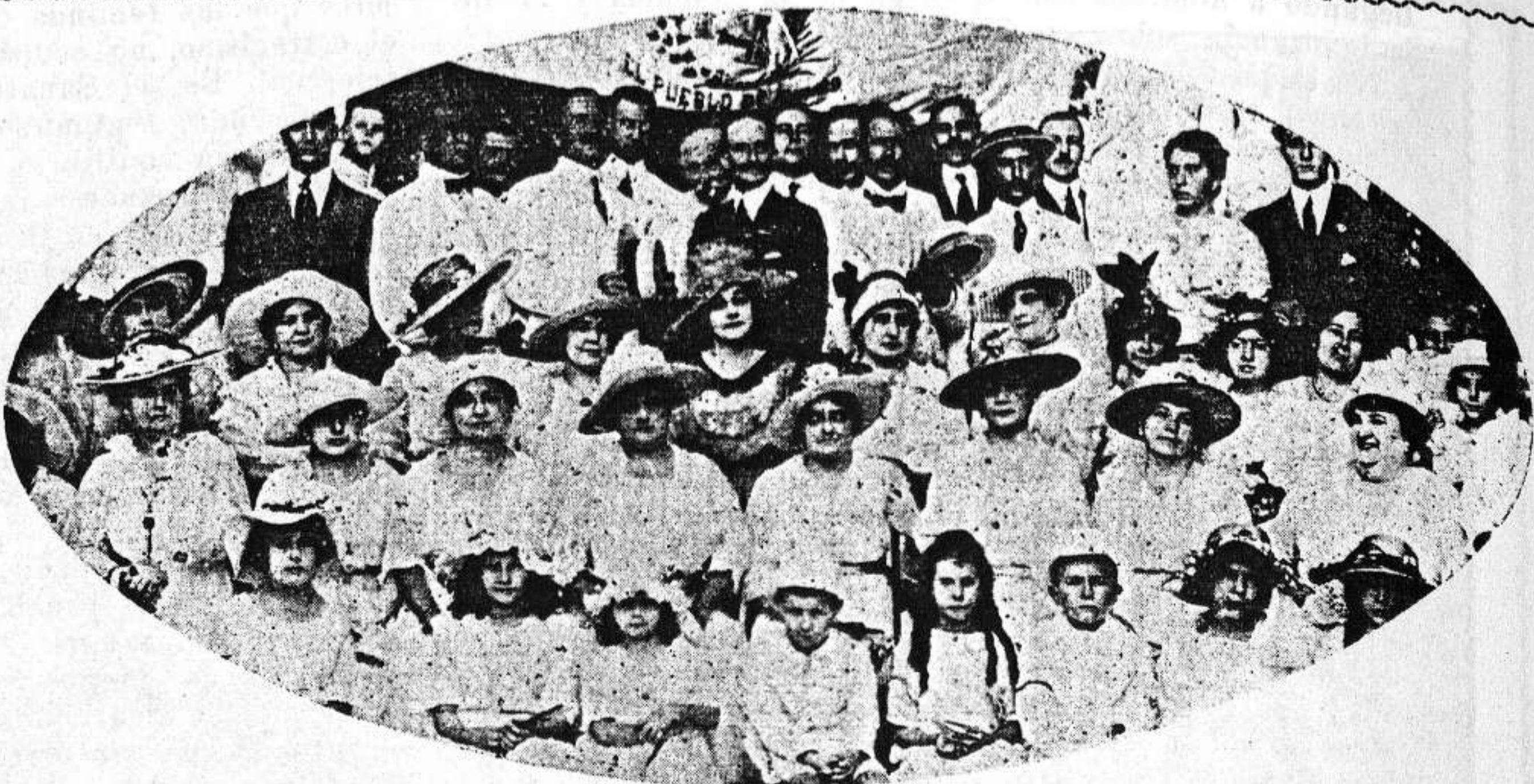
Los avilesinos en La Tropical

El cronista tuvo el domingo momentos de verdadera indecisión. Ir con los avilesinos significaba rememorar el día clásico de San Agustín, cuando la villa arde en fiestas y las calles se ven colmadas de forasteros, beber un trago de sidra en casa de Campanal, recrearse en las airosas terrazas del Colón o del Imperial, pasear por el "Parche" y por el florido parque, frente a la plateada ría, subir al ferial, en el que chalan gitanos de postín y paisaninos más listos que Lepe, presenciar las secciones cinematográficas del "Iris" y del Somines, y sobre todo, hallarse entre amigos queridos de la infancia, gustando del encanto de rostros femeninos tan bellos como los que, en las mismas horas, poblarían de gentileza las calles de la Cámara y Teverga... Y, voto al chapiro a los afectos no es posible ponerles cortapisas. El corazón manda. Mandónos que festejáramos a San Agustín, y tuvimos que obedecerle, declinando atentísima invitación de los simpáticos tintenses, que a la vez que los avilesinos estaban de cuchipanda y de baile, y rogando a un buen compañero de redacción nos representase cerca de los descendientes de Riego.

A La Tropical fuimos.

No solos, en compañía de Luis Somines, "de vez en cuando" literato muy brillante, experto contable y ahora, en los instantes de vagar, "gentleman" consumado, con inquietantes gafas y una "Kodak" magnífica, y en compañía también de "Manín" Piedra, dueño del concurrido Café Casino, los dos más avilesinos que los jamones de Armando el "Parafuso" y los cantares de "Checo" el "vieyu". Pues señor, hicimos el viaje en un "fotingo" y al llegar a las primeras casas de Puentes Grandes, hallámonos, cubriendo la portada de una de ellas, con artístico adorno de guirnaldas, en el que se destacaba "¡Viva Avilés"! Sorpresa agradabilísima, preparada a los romeros por el vecino de aquella casa Julio el "Cortador", popular aquí, en la Habana, y popular en Avilés.

Unos metros más allá de la casa de Julio, los jardi-



La plana mayor de los avilesinos con las bellas mujeres que asistieron a la jira

nes de "La Tropical". La misa, en honor del santo, ya se había celebrado y la juventud esperaba la hora del yantar cantando, mientras los avilesinos cuarentones departían en grupos, desgranando añoranzas y lamentando ausencias sensibles de contemporáneos tan joviales como don Lucio Solís.

Un saludo a todos, en tanto Somines disponía la Kodak para un "daguericidio". Estaban el decano "Lopín", don Restituto y don Cirilo Alvarez, don Víctor Echevarría, don David Hevia, don Leopoldo Campa, don Juan Pumariega, "Lalo" Fernández, don Segundo Pola, el inquieto mozo Valentín Fernández y otros.

—Isidrin, ¿qué se hizo del Presidente?

—No ha podido venir. Se encuentra algo enfermo.

Lo lamentamos muy de veras. Don José Antonio Rodríguez es la amabilidad personificada y su ausencia, así como la de su distinguida señora, doña Isabelita Puerta, fué muy sentida.

La animación, sorprendente y por todas partes amigos. De Villalegre, brillante núcleo con el Presidente de la Asociación don José Viña.

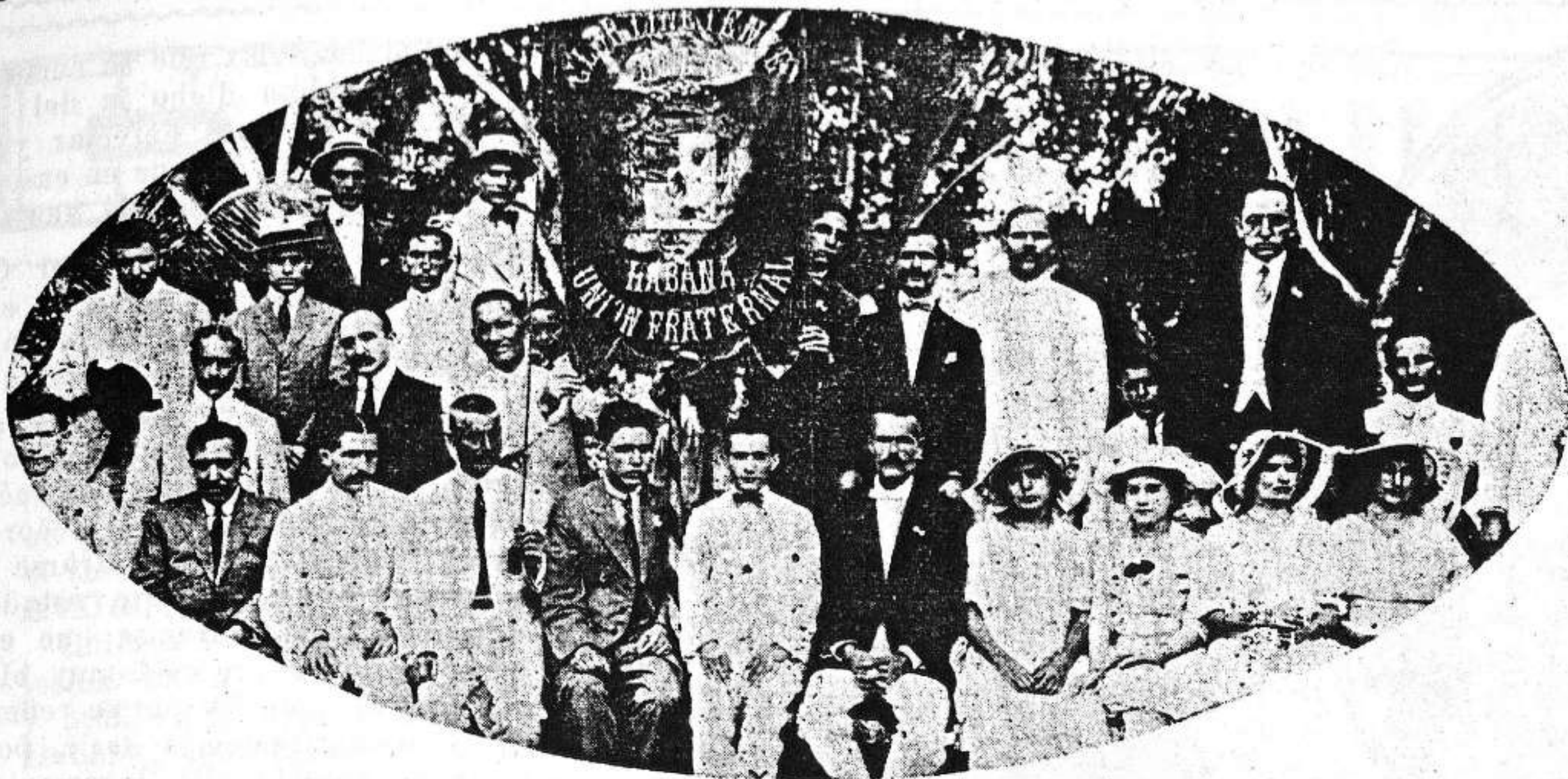
300 comensales, en mayoría señoras y señoritas elegantes y finas:

Señoras: Aurelia Maruri de Alvarez, Fermina Sala de Muñiz, Pilar Alvarez de Alonso, Cristina Blanco de Cueva, María Menéndez de González, Rosario González de Menéndez, María González de Arias, Bibiana Ropolo de Parracia, Matilde Abreu, América Pallí de Fernández, Dolores Solloso, Asunción Corripio de Valdés, Concepción Corripio de Díaz, María Varela de Blanco, Concha García de González, Rita María García de López, Carmen Fernández de García, María Luisa Fernández de Alvarez, Mercedes Nuevo de López, Rosa López de Nuevo y Adolfinia Alvarez de González.

Señoritas: Carmen Sala y García del Prado, Antonia Sala y García del Prado, Josefina Muñiz y Sala, Ofelia Alonso y Alvarez, Adela Menéndez, Concepción Alvarez Aliaga, María Alvarez Aliaga, Esperanza Pinet, María del Pilar Cibuan, María Josefa Valdés, Ernestina Díaz, María Llobet, Rafaela Díaz, Catalina Gómez, Carmen Gómez, Isabel Cardell, Margarita



Los "masculinos" después del almuerzo, con sonrisa tendenciosa



D. Antonio Marcos, Presidente; D. Angel Arias, Secretario; los Presidentes de Honor D. Amaro y D. Andrés; el Presidente del Club Belmontino señor Ozores, y otros notables paisanos en la jira tinetense

Cardell, Clara Daples, Pilar Puente, Amelia Puente, María Luisa García, Anita Martínez Palet, Luisa Alonso, Celia Alonso, Mercedes Alvarez, Angélica Alvarez, María Luisa Puente, Aurora Puente, María García, Mercedes Torrónategui, Paquita Torrónategui, Cristina Torrónategui y muchas más, que a Pruneda fuéle la memoria tras de una nena que dejó allá en la capillina de Rivero, rogándole al Cristo por su pronto regreso, y el fíu de Calvín el boticario, que era también de la Comisión, andaba haciéndole arrumacos a una "criolla" de Candamo. Carguen ellos con esta deficiencia y cargue el restaurant "Ambos Mundos", que sirvió el almuerzo, un almuerzo estupendamente bueno con los aplausos y felicitaciones que se le dirigieron. Muy justos y muy espontáneos.

Y...¿a qué seguir? Tras del banquetazo, regado con sidra de "Cima" y del "Gaitero", lo de siempre: baile; pero qué baile, virgen de las Mareas, patrona de los de Sabugo! Mejor que los de la Peña, mucho mejor. Todo el mundo bailaba, hasta "Pepuco" Alonso, libre de diviesos. Y los que no bailaban, creyéndose en casa del "Forneru", al pié de los toneles de sidra, cantaban aquello de "carretera abaxo va..." o esto otro más moderno, de "soy de Mieres del camino..."

Total, que tanto mentar carreteras y ataxos pareciónos un aviso, diónos el naípe por sentirnos nostálgicos, y quieras que no, logramos que Somines y Piedra nos acompañasen de regreso a la Habana. Allá quedaba Avilés triunfando. ¡Viva Avilés!

LOS de TINEO en PALATINO

Aquí estoy yo, mísero zurcidor de cuartillas, pagando culpas ajenas. ¿Qué digo? Culpas, no. Halagos de camarada que por irse con los avilesinos, diome el encargo de representar a ASTURIAS cerca de los tinetenses. Te divertirás con los de Tineo, gente noble, simpática. Acude a sus fiestas lo mejorcito del mujerío... Se come opíparamente, si es que eres gastrónomo, y si también eres

bailarín, bailarás con nenas divinas... Ea, pónete el paxiellín de los domingos, tercia el sombrero, enciende un tabaco, llévate el bastón de fresno, nudoso y reluciente, y véte p'allá par tiendo corazones...

Tocóme, mialma, en el amor propio, con tales advertencias. A la romería tinetense me voy, dígame, aunque después tenga que sudar el kilo para escribir a derechas cuatro renglones. Que me quiten lo gozado, si lo hago mal.

¡Vaya si voy a gozar!

En el mismo eléctrico que yo, acude racimo de beldades. ¡A Palatino, rapazas! A Palatino,

cristianín. ¿Usté ye de allá? ¡Ya lo quisiera! Soy de la Espina...pero tengo el corazón en Tineo. ¡Límpiese, que i cay la baba! Degorrio del home, qué galiente está...

En la misma puerta de los jardines, nos recibe el Secretario. Buen mociquín, vive Dios. Se llama Angel Arias. Amable y servicial. Me lleva hasta donde está el presidente, simpatiquísimo. D. Antonio Marcos, en parola con don Manuel Alvarez Marrón. Charlamos un rato, en tanto los voladores hienden el espacio y van llegando cientos de alegres romeros.

Saludos por aquí, saludos por allá, la gaita tocando, la orquesta, lo mismo, y yo más agasajado que príncipe soltero. ¡Lo que vale estar entre personas bien nacidas!

Un abrazo...¿Quién es el que me abraza?—¡Ah, Saturnino Rodríguez, excelente amigo, presidente de la Comisión de fiestas. El hombre es todo contento. Naturalmente, como que la jira está concurridísima.

Tocan a almorzar. Se ven largas mesas, bien adornadas. En la presidencia, don Manuel Alvarez Marrón, teniendo a su derecha a su respetable esposa doña Efigenia Novoa y a su encantadora sobrinita Josefina. Le rodean los Presidentes de honor, como él, don Amaro Marcos y don Andrés Mon y el Presidente efectivo, don Antonio Marcos.

Y en los demás sitios, este encantador conjunto femenino:

Señoras: Consuelo Blanco de Menéndez, Manuela Feito de Món, María Pérez de Valdés, María Alvarez de Colado, María Pedraza de García, Elvira López de Cortizo,



Grupo general de los asistentes a la fiesta de los de Tineo



Pilarina Fernández Sánchez, simpática y estudiosa niña de Mieres

Rosario García de García, Maximina López de García, Sara González, señora de Fernández, señora de González, Teresa López, Valeriana Ovalle, Carmen Suárez, Serafina Flores de Carreño, Bernarda Ramírez, Generosa Bardasco, Generosa Baños, Jesusa García de Hernández, Amalia R. de García, Sabina García, Guadalupe González, Isabelita B. Salgado.

Señoritas: Amparito Nieto, Maximina Pérez, Orlinda Alonso, Marcela Bauch, Rita Alvarez, Soledad González, Teresa Pérez, Teresa Lorenzo, Hermelinda Pavado; María Rubio, Maruja de la Vega, Luz Divina López, Luisa Ruiz, Virginia Fernández, Aurelia González, Amparito Quiroga, Gumersinda Flores, Dolores García, Josefina Pérez, Anita Domínguez, Encarnación Pandés, Elvira Ovenoz, Andrea y Natividad Bieke, Mercedes Fernández, Jesusa Castro, Valentina Alvarez; Carmen Puente; Concepción Fernández, Carmen Así, Angela y Antonia Salgado, Jesusa Alvarez, Eloisa y Celia Valdés Herrero, Elvira y Pilar García, Consuelo Bayá, Salustiana Lodos.

Un grupo divino, formado por Asunción Alvarez, Argentina Alvarez, Josefina Arias, Elvira y Celia Valdés.

Lista incompleta, facilitada por la Comisión de fiestas integrada por estos buenos rapazos: Saturnino Rodríguez, presidente; Luis Arroja, vice; Emilio de la Uz, Baldomero López, Domingo Garcial, Inocencio Lodos, vocales.

Almorzamos admirablemente. Cerca de nosotros estaban Prendes, el de los olorosos tabacos; Manolo Suárez, todo lo "chino" que ustedes quieran, pero muy simpático, a fuer de asturiano, y Sebastián Bauluz, catalán asturianizado, que baila una sardana con la misma donosura que un xiringuelo.

De periodistas, una reciellada. No

los cito, porque no quisieron concederme beligerancia. Y eso que soy tan periodistas como ellos, según lo que me quiso decir Marrón...

Hasta aquí las notas de nuestro envanecido compañero. Son sus primeras armas en este oficio. Sabemos que bailó mucho y bien, que vino con tenísimo, y que la fiesta del Club Tinetense fué, en todo, magnífica, señorial, reflejo de intensas alegrías. Enhorabuena, y hasta la próxima que no se hará esperar.



Amado García, nacido de padres luarquinos en Clarkburg, Estados Unidos

EL PENSAMIENTO

A una bella señorita gijonesa.

He cortado un pensamiento
En el jardín del amor,
Y ha temblado de dolor
La caña, a impulsos del viento.
Con entero sentimiento
La florecilla miré;
Y después que la besé
Mis lágrimas la regaron...
¡Y al corazón la llevaron
Dónde yo la trasplanté!

Gervasio RAMOS.

Noreña, Julio de 1916.

DESDE CORVERA

Una excursión.—Con motivo de la festividad de Santiago salimos yo y unos cuantos amigos de excursión hasta el pueblo de Arlós para visitar la romería que allí se celebraba.

Salimos a las dos de la tarde yo y los demás compañeros en dirección a dicho pueblo, bajo un sol abrasador, y como punto más céntrico para reunirnos escogimos el pueblo de Solís. Caminando con el entusiasmo de poder llegar temprano, muy pronto dimos vista a dicho pueblo. Ya en él, por el camino y dirección que nosotros hubiéramos tomado, la primer casa

del pueblo de Arlós que se encuentra es según me han dicho la del "Sapu", donde pudimos apreciar ya la festividad del día, porque en casos como éste, va la casa por la ventana...

Hasta en la casa del señor Cura, que también la encontramos en el camino, se sentía aquel murmullo habitual en toda festividad.

Por fin llegamos al campo de la romería, y al lado de la iglesia lo primero que pudimos apreciar fué las reformas que ha hecho el señor Cura en la misma, por encontrarse hace algún tiempo en completo estado de abandono y solo diremos que en lo que por fuera se ve está muy bien y muy artística; en lo que se refiere al interior nada podemos decir, porque era tarde cuando allí llegamos y se encontraba cerrada.

Según me han dicho, resultó dicha fiesta en Arlós un acontecimiento; había órgano para tocar a la misa y predicó un Padre Carmelita.

Entramos en la romería y todavía estaba aquello desierto excepción de unas cuantas mujeres que bailaban alegremente al compás de lo que ellas mismas cantaban:

Villalegre tente firme
que la Bana ya cayó.
Puerto Rico está temblando
de susto que recibió.
Tanto que tanto que sabes
tanto que sabes coser,
fixisteme unos pantalones
con la bragueta al revés.

Luego llegaron hasta siete gaitas y el tambor. Y se fué alegrando aquello, deslizándose la tarde muy alegremente. Y al oscurecer, después de haber disfrutado la compañía de una encantadora joven, que se llama Oliva...—J. G. Posada.—Corvera, 27, 7 de 1916.



Adela Fernández Díaz, de raíz tevergana, que ha ganado cinco medallas de oro por su aplicación en el Colegio de Hermanas del Sagrado Corazón, de Tampa

CORRESPONDENCIA DE LA REGION

INFORMACION POR CONCEJOS

ALLER.—

Se halla vacante la plaza de Veterinario municipal quien a la vez ha de desempeñar la de Inspector de Higiene y Sanidad pecuaria, dotadas con el sueldo de dos mil pesetas anuales.

AVILES.—

Unieron sus destinos la señorita avilesina María de la Luz Cuervo Colón y Muñiz y el rico comerciante de la Habana, don Marcelino Muñiz Valdés.

En la última sesión celebrada por nuestro Ayuntamiento, se acordó hacer constar la vivísima simpatía de la Corporación municipal hacia la Comisión gestora del tranvía eléctrico Villalegre, Avilés, San Juan y Salinas.

A lo sumo, dentro de un año, estará definitivamente construido este tranvía.

La Comisión mixta de Reclutamiento de Oviedo, confirmando fallos de este Ayuntamiento ha declarado exceptuados del servicio en filas a los mozos de los reemplazos que se expresa:

De 1913.—Número 59, Angel Gutiérrez.

De 1914.—Número 37, Eduardo García Ovies; número 46, Juan García Campo.

De 1915.—Número 67, Ramón Vázquez Heros; número 109. Manuel Solís López.

de 1916.—Núm. 87, Ramón Granda Campo.

—El domingo se celebró la fiesta del Carmen en Trasona, con inusitada solemnidad.

La misa solemne comenzó a las once, oficiando de Preste el digno y celoso Párroco don José Molleda asistido de don José Mateos y del señor Capellán del Cementerio.

Por la tarde hubo en el hermoso campo de la iglesia animada romería, abundando los organillos.

Miranda también celebró la festividad de la Virgen del Carmen.

A causa de haber sido puesto en libertad por orden telegráfica de la Audiencia el procesado en causa por homicidio ocurrido en Bañugues, lugar de Biforco, José Suárez alias "Ta-

món, único recluso que había en la cárcel de esta villa, quedó ésta completamente vacía, estando todo el día de ayer abiertas las puertas de par en par.

—Al oscurecer de anteayer sucedió un percance en la rampa del muelle que pudo tener fatales consecuencias a no ser por el heroico comportamiento del joven Manuel Sánchez del Río (Tirola), que salvó de una muerte segura a un niño que hallándose pescando cangrejos se cayó a la ría.

BOAL.—

No habiéndose provisto la vacante de veterinario inspector de carnes y de higiene pecuaria de este Ayuntamiento, con el sueldo anual de 999 pesetas, se anuncia nuevamente para que puedan aspirar al indicado cargo los que ostenten el título académico correspondiente.

—Por defunción de don Francisco Lastra Pérez, que lo desempeñaba, se halla vacante el cargo de Fiscal municipal de este concejo.

CABRALES.—

Con inusitada solemnidad se celebró en Sotres la fiesta Sacramental.

A las once de la mañana dió principio la santa Misa, en la que ofició de Preste el señor Cura ecónomo de Bulnes, asistido por los señores Párrocos de Beges y Sotres.

Al ofertorio ocupó la sagrada cátedra el joven señor Cura de Sotres, don Juan Miner.

Una vez terminada la función religiosa dió comienzo la profana, en la que la gente joven y retozona se divirtió a más y mejor.

—Los vecinos de este concejo, en número que se aproxima a novecientos, suscribieron una expresiva carta de gratitud a don Pedro Niembro, en el día de su fiesta onomástica, por las constantes y oportunas gestiones que realizó dicho señor en pro de la carretera de Poncebos.

CABRANES.—

El viernes y el domingo celebráronse en el pintoresco pueblo de Arboleja la fiesta y feria, respectivamente, de Nuestra Señora del Carmen.

Ultimamente ocurrió en términos de este concejo un desagradable suceso,

que podía haber acarreado consecuencias funestas.

Hallábase la joven Sofía González en compañía de varias amigas apacentando el ganado en el sitio denominado "Coruxeri", cuando de pronto, cae en tierra herida por una piedra la citada joven.

Conducida a su casa, se le apreció una herida de bastante consideración en el frontal, de la que fué curada de primera intención, por el médico, don José Fernández.

CANDAMO.—

Con gran concurrencia se han celebrado las fiestas de Cuero.

Obtuvo el premio el Club Náutico de Guera.

Las anunciadas carreras de pollos no se celebraron por falta de corredores.

—En Aces se formó la Comisión de los festejos que se han de celebrar los días 5 y 6 del próximo Agosto.

Dicha comisión se propone hacer los esfuerzos necesarios para organizar las fiestas de la mejor manera posible y que sobresalgan de las de años anteriores en brillantez y lucimiento.

CANGAS DE ONIS.—

El domingo último se reunieron en el "Café Industrial" gran número de aficionados a la pesca y amantes de la repoblación de los ríos, y se fundó una sociedad particular a la que pueden incorporarse todos los que lo deseen, mayores de 23 años y que no sean pescadores de oficio.

Se firmó un documento comprometiéndose a pagar premios al que denuncie infracciones en la Ley de pesca, en el río Sella y afluentes del Partido judicial.

En la capilla de San Mamed de Mestas de Con se unieron don Angel Gómez y la joven Mercedes González Ribera.

—Se encuentran muy adelantados los trabajos del tendido de la vía para el arrastre del mineral desde la mina de carbón, propiedad de don Angel González Posada, al pueblo de Llano de Con.

CANGAS DE TINEO.—

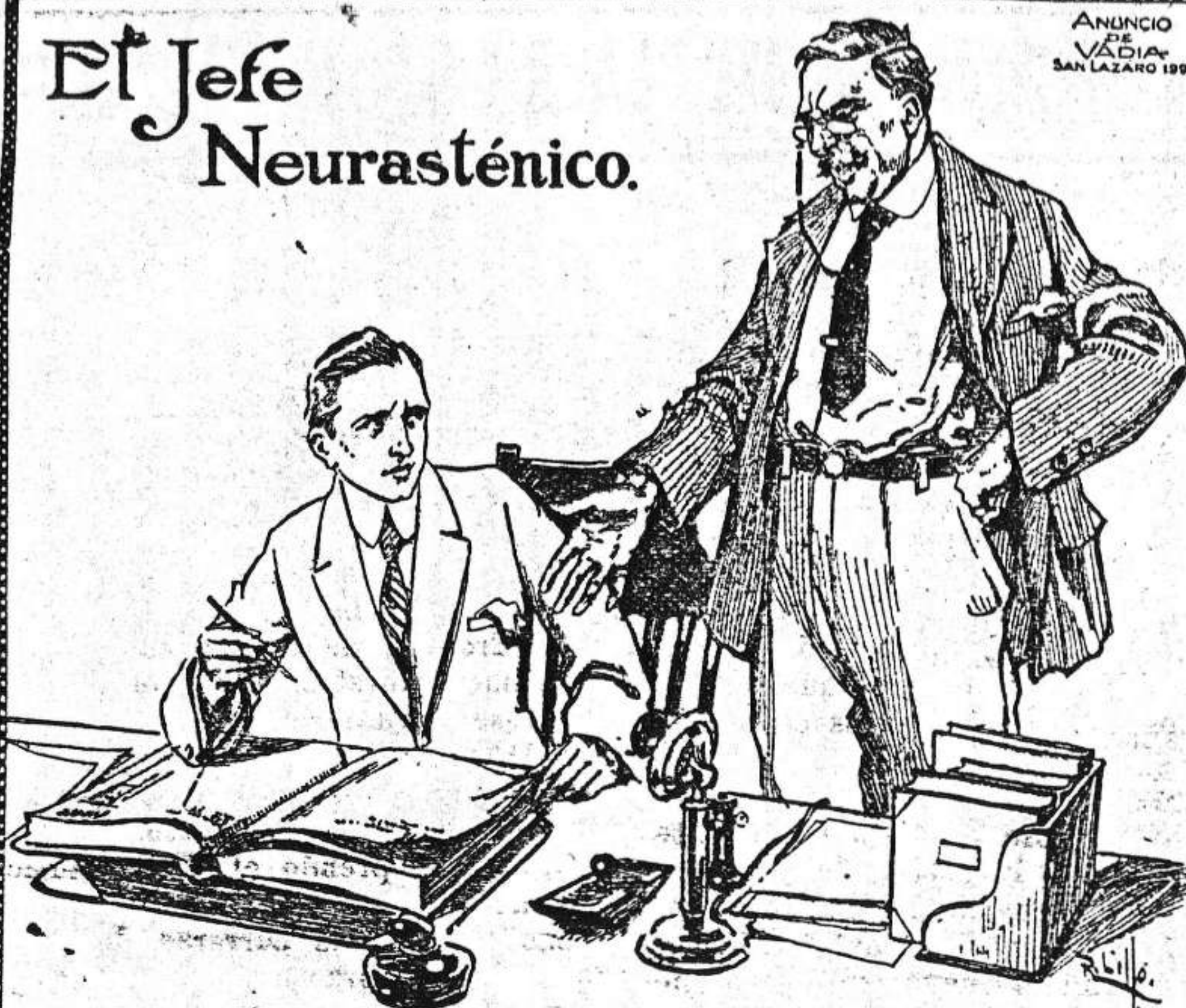
Hace unos días se ha abierto en esta villa una nueva carnicería, vendiéndose en ella a precios más redu-

"IRON BEER"

LA BEBIDA INVENCIBLE

El Jefe Neurasténico.

ANUNCIO
DE
VADIA
SAN LAZARO 199



En el banco, la oficina, el bufete y en el comercio, es una desgracia, porque inútilmente protesta, regaña sin razón, sin motivos se queja, mortifica a los empleados, aun al celoso y cumplidor, haciéndole aborrecible el trabajo.

El jefe neurasténico desorganiza su oficina, porque nada encuentra bueno, aun lo inmejorable. Todos sus empleados le abandonan y se encuentra al cabo, solo con su neurastenia. La curará pronto tomando el Elixir Antinervioso del Dr. Vernezobre, que nivela sus nervios, le vuelve la razón que tenía perturbada y sonríe a la vida satisfecho de vivirla.

Pídase en Todas las Farmacias.

LECHERA
LECHE CONDENSADA
LA MAS RICA EN CREMA

N. Gelats y Ca.

Operaciones de banca en general.

Bóvedas de seguridad
para custodia de va-
lores, documentos, &

SECCION DE CAJA
DE AHORROS

AGUIAR, núm. 106 y 108

HABANA

¡HABEIS probado las riquísimas mor-
cillas marca "La Praviana"?
Son las más exquisitas y las ven-
den los importadores "Ilera y
Pérez," Justa número 3, Habana.

ANUNCIO
DE
VADIA
SAN LAZARO 199



Pronto se Acabará este Gozo.

El placer del asmático de acostarse y dormir tranquilo, porque estamos en verano, se le acaba en cuanto llega el invierno, porque la tos, las asfixias, le privan del sueño, le hacen velar todas las noches.

El asmático está en la época mejor de prepararse para gozar en invierno como en verano, sin toses, asfixias ni ahogos, tomando SANAHOGO, que alivia el asma a las primeras cucharadas y cura en breve tiempo.

SE VENDE EN TODAS LAS BOTICAS. DEPOSITO: "EL CRISOL", NEPTUNO 91.

cidos de los que hasta ahora regían en la localidad.

Se halla instalada en la Cuesta de la Vega, casa de "Potaxe".

CARREÑO.—

Hace unos días, dieron principio los trabajos, en el nuevo ramal de carretera, que va desde Prendes, carretera de Avilés hasta Perlora, carretera que va a Candás.

De la Dirección de dicha carretera, está encargado el sobrestante del Estado, don José Manuel Cuervo, natural de este concejo.

Actúa de capataz don Manuel García, y ya cuentan con crecido número de operarios.

—Para atender a la mejor organización de los grandes festejos que, con motivo de la fiesta sacramental, se han de celebrar en Albandi, quedó constituida una comisión, compuesta por los entusiastas jóvenes Alvaro Junquera Rodríguez, José Muñiz García, Manuel Prendes Alvarez, y Manuel Solís.

CORVERA.—

La Sociedad Agrícola de Molleda ha concedido un premio de 50 pesetas para el concurso de ganado vacuno que se celebrará en Avilés durante el próximo mes de agosto.

GIJÓN.—

El domingo último se corrió la última prueba de las regatas de entrenamiento, alcanzando el "Carmina" el primer premio, Tusy el segundo, Vanda el tercero y Pili el cuarto.

El cuarto premio, consistente en 50 pesetas, fué concedido al yate Vanda quedando los tres primeros empatados.

—Ya quedó ultimado el programa de los festivales náuticos, organizados por el Real Club Astur de Regatas.

Comenzarán el día primero de agosto con la regata internacional, saliendo a las nueve y treinta los yates de diez metros, que harán un recorrido de doce millas para disputarse la copa de Su Majestad el Rey.

Daré detalles en mis próximas.

—En una de las últimas "Gacetas" aparece un real decreto derogando el de 19 de agosto de 1915 por el cual se rebajaba la categoría de varias Escuelas Industriales, entre ellas la de esta villa, dando motivo a una ruidosa campaña para protestar del atentado que se quería cometer contra la integridad de los estudios creados por Jovellanos y patrocinados con entusiasmo y tesón por ilustres y esclarecidos gijoneses.

—El domingo jugó en Santander con el primer equipo Racing Montañés, el equipo del Real Sporting Gijón que luchó en esta población con aquel en fecha no lejana.

Resultado de este partido foot ballístico fueron tres goals ganados por los gijoneses y dos de los montañeses.

—El jueves dejó de existir en esta villa la señora doña Carmen Fernández Morís, viuda del capitán de la

marina mercante don Marcelino Muñiz.

GRADO.—

En el salón de actos del Ayuntamiento y a presencia del primer teniente Alcalde don David R. Longoria y del Síndico suplente don Fernando Sarasola, se ejecutaron las anunciadas subastas de dos puentes en Picalgallo y Coalla, adjudicándoseles a los señores ponentes encargados de su construcción, don Santiago Ordiales, vecino de esta villa y don Sandalio Fernández, vecino del pueblo de Reñaces, por el tipo de 1830 pesetas y 1126,27 pesetas, respectivamente.

—El sábado se celebró en el Colegio de San Antonio, que dirigen los hermanos Maristas, el solemne acto de la distribución de premios.

Muchas fueron las personas que presenciaron el acto referido, entre ellas los excelentísimos señores Marqués de la Vega de Anzo y Vizconde de Campo Grande, don Santos Gómez, párroco de esta villa, el coadjutor don Bernardo Gurdíel, teniente de artillería don Juan Tejera, y a don Donato López y don José Fernández Fernández.

El automóvil que presta servicio entre Oviedo, Luarca y Vegadeo, propiedad del señor Gamoneda, ha sufrido ayer un serio percance entre esta villa y Salas, en el punto denominado Villazón.

MARIO ROTLLANT

Fundición de cemento.

Proyectos y construcción de fachadas

LUARCA.—

Durante la segunda semana de este mes se registró en este concejo el siguiente movimiento demográfico:

Matrimonios: Jesús Alvarez con Elena Piecho Gutiérrez, Canero;

Defunciones: Celestina García Suárez, 65 años, Luarca. Rafaela Pérez Alvarez, 65 años, Barcia; Bernarda García Carrizo del Llano, 58 años, Luarca; José Fernández Martínez, 65 años, Luarca; Andrés Cernuda Cernuda, 91 años, Mortera de Muñás; Anastasia Alonso y López, 23 años, La Herrería; Aurelia Fernández Alvarez, 24 años, Busto; Juan García Rodríguez, 15 años, Alienes; Rita Fernández Martínez, 90 años, Las Cruces; Teresa Suárez Villamil, 88 años, Muñás; María Fernández García, 3 meses, Cortina; María Cano Alva, 8 años, Lendepaña; Cosme Rodríguez Avello Suárez 61 años, Luarca.

LLANES.—

El domingo fué homenajeado con un banquete popular el Diputado a Cortes por este distrito, señor Marqués de Argiuelles.

Hicieron uso de la palabra, don Angel Alonso Pellico, don José María Saro y el Marqués.

Durante la comida reinó un gran entusiasmo entre los comensales.

Presididos por la Junta de Patronos, formada por el señor cura párro-

co de Hontoria, el Alcalde de este concejo y el Director del Colegio, y con asistencia de numeroso público, se celebraron los exámenes de fin de curso, en el Colegio de Cardoso, dando principio por la Escuela de Comercio con el resultado siguiente:

Obtuvieron primer premio y diploma, los alumnos Salvador Díez Alonso, de Nueva, y Carlos González Avín, de Hontoria; segundo premio, y diploma también, los alumnos Ramón Caso Barrero y Pedro Tarno Barro, de Naves, y Sergio Castro González, de Hontoria.

—Se celebró en Celorio la fiesta del Carmen. Hubo misa solemne con sermón, procesión y la tradicional romería, que estuvo muy concurrida.

MIERES.—

Han comenzado ayer los festejos organizados en honor de Nuestra Señora del Carmen, que ya debían haberse celebrado el domingo anterior, y que hubieron de suspenderse a causa de la anormalidad de las circunstancias.

Continuarán hoy y mañana.

—Cerca de Santullano en el lugar llamado Villasola, ha ocurrido una horrible desgracia.

Varias niñas se encontraban jugando en la puerta de una de las casas de aquel lugar cuando repentinamente un automóvil que a gran velocidad pasaba dió un viraje, atropellando al grupo de criaturas y causando entre ellas una terrible carnicería.

En el lugar del suceso quedaron muertas instantáneamente las niñas Jovita Robledo de 8 años y Gloria González de 7 años y heridos un niño y 5 niñas más que inmediatamente fueron conducidos a la Casa de Socorro.

El niño Arsenio Robledo, de 3 años, falleció a los pocos momentos, pues tenía fracturada la base del cráneo y magullado todo el cuerpo.

La Cruz Roja trasladó al cementerio los cadáveres de las infortunadas criaturas.

El coche que causó esta desgracia es propiedad de don Ceferino Ballesteros, de Avilés, y el mecánico se llama Manuel Solares y es también natural de Avilés.

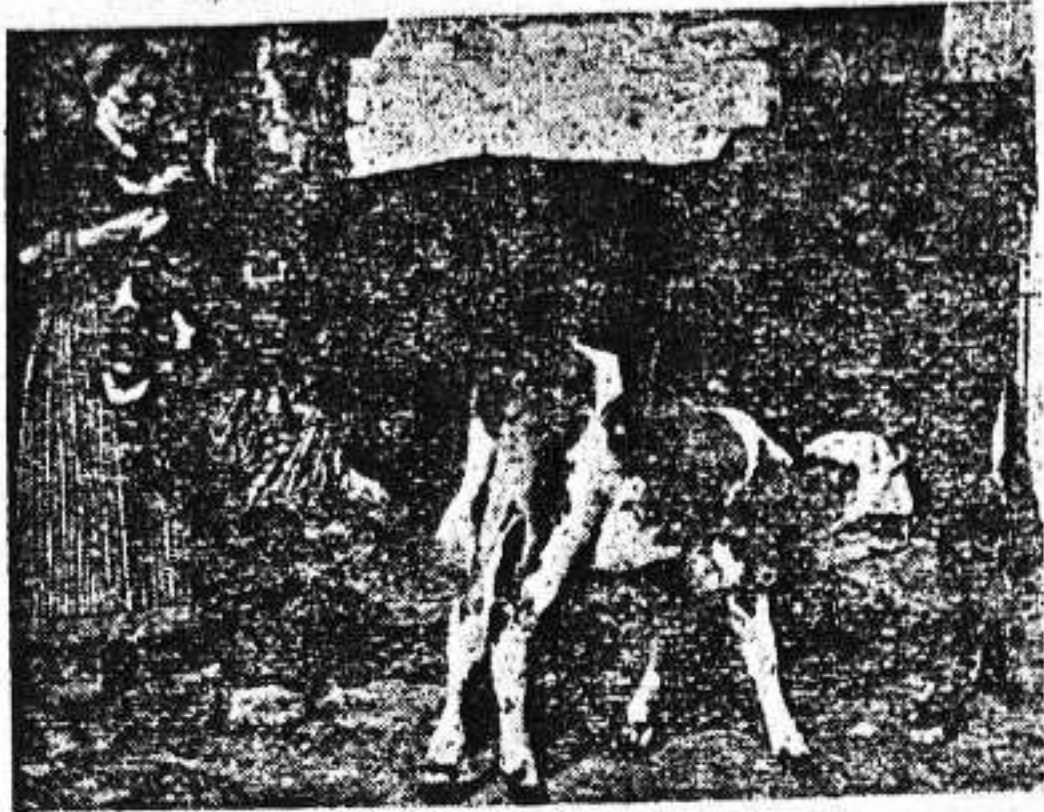
Al mecánico tuvo que prestarle asistencia facultativa el médico señor Bazaco, pues después de ocurrida la catástrofe fué atacado de varios síncope.

Quedó aquí detenido a disposición de la autoridad judicial que entienle en el asunto.

NAVIA.—

Los distinguidos jóvenes César Luaces, Clarencio Macedo, Ernesto Fernández y David Martínez, han organizado una simpática fiesta, que consistió en una alegre jira al Cuba, lugar escogido en las márgenes del poético Navia para estas deliciosas expansiones.

En vistosos chalanos partieron los excursionistas, que serían unos cincuenta, río arriba, cantando bellas as-



VOY DECIVOS

La única casa en la Habana donde se puede merendar como en Asturias, es en la casa de **MANIN**

Longaniza, jamón, morcillas, vino de Cangas, Sidra natural,

Todo legítimo y fresco
OBRAPIA No. 90



Manuel Rodríguez

(Continuador de Rodríguez y Hno., S. en C.)

Importador de Joyas y Relojes

MURALLA 50

Cable y Telégrafo: Apartado 1774

"Rodrigueros" Teléfono A-8254

HABANA

RICARDO VELOSO

ha recibido los últimos periódicos ilustrados de España: "La Esfera", "Blanco y Negro", "Nuevo Mundo", "Mundo Gráfico" etc. Hable usted en Galiano 62, si desea que se los lleve a domicilio sin aumentarle un céntimo su precio habitual.

SIDRA CHAMPAGNE REINA VICTORIA



DE

Eguiar Redondo y Prida

NAVA, ASTURIAS

Únicos Receptores en la Habana:

GALBE & Co.

Teniente Rey núm. 9. Teléfono A-7556

Entama, nin, entama a poner tus primeros ahorros a interés en la caja de ahorros de los socios del Centro Asturiano, y verás que la to madre ha de agradecéte.



CHORIZOS Y MORCILLAS

"LA LUZ", DE AVILES

Los mejores que se importan en Cuba, por la pureza de sus materiales y por su exquisito gusto.

Exíjase esta marca en todas las tiendas bien surtidas de la República.

Receptores: GONZALEZ Y SUAREZ

BARATILLO 1.-HABANA.

BANCO ESPAÑOL

DE LA

ISLA DE CUBA

Fundado en el año 1856. Capital: \$ 8.000.000.00

RREALIZA toda clase de operaciones bancarias.

CCUENTAS de ahorros desde un peso en adelante, pagando por los depósitos el 3% de interés anual.

GGIROS sobre todas las plazas de España y pueblos de

ASTURIAS

turianaes y exteriorizando el más franco regocijo.

En fraternal compañía se celebró un ágape campestre, se bailó hasta muy avanzada la tarde, regresando los expedicionarios a la villa ya caída la noche.

NOREÑA.—

Aunque no han sido definitivamente resueltas las diferencias surgidas en la Banda municipal de música que apuntaba en una de mis pasados correspondencias, dicha colectividad ha reanudado sus conciertos, habiendo dado un concierto el domingo en el kiosco del paseo de Fray Ramón.

De esperar es que muy pronto vuelva a reinar la concordia en dicha agrupación.

—La Comisión provincial ha confirmado el fallo de este ayuntamiento que declaró prófugos para todos los efectos legales, a los mozos que a continuación se expresan, por no haber comparecido al acto de la clasificación y declaración de soldados:

Reemplazo de 1916: 1.—Enrique Quirós Rodríguez, de Faustino y Fermina. 2.—Alejandro Serrano Rodríguez Vallina, de Evaristo y Dolores; 5.—Francisco Alvarez Colunga, de José y Justa. 6.—Manuel Fanjul Fanjul, de Manuel y Felisa.

NAVA.—

Quedó constituida la Comisión encargada de organizar los festejos en honor de San Bartolomé, que todos los años se celebran a fines de agosto.

Era tiempo que la juventud naveta pensara en algo práctico, para que nuestra encantadora villa gozara de unos días de verdadera juerga—digámoslo así—que la diferencien de los demás días del año.

OVIEDO.—

—Esta tarde, a las cuatro, en el campo de Llamaquique, lindante al del de Maniobras, se jugará un partido entre los equipos Racing Club, gijonés y Stadium Club, ovetense.

—Debido al mal tiempo, la sociedad de San Isidoro suspendió el sábado y domingo pasado la celebración de sus fiestas anuales.

Anoche, con tiempo hermoso, pudo celebrarse la verbena en las calles de la Magdalena, Campomanes y Arzobispo Guisasola, contándose por bastantes cientos las personas asistentes.

—Mañana y pasado se celebrarán en la Manjoya grandes fiestas organizadas por la nueva Sociedad de Santiago.

—Una joven de 18 años, vecina de la Argañosa, llamada Julia Becerra, pretendió poner fin a sus días uno de estos pasados días.

Tuvo que ser asistida en la casa de Socorro.

—Se ha reunido la Directiva de la Filarmónica Ovetense al objeto de abrir y examinar las proposiciones de arriendo por un año del Teatro Campoamor, que actualmente está a cargo de dicha sociedad.

Los pliegos preesentados fueron dos,

resultando la proposición más ventajosa, la formulada por don Adolfo Solares, empresario del Teatro Jovellanos, de Gijón a quien se adjudicó el Coliseo por término de un año.

—En la capilla del Rosario de Santo Domingo unieron sus destinos la señorita Pura Pérez Campoamor y el digno juez de Villafranca del Bierzo don Angel Ricardo Ibarra.

—Y en la capilla del Palacio episcopal de esta ciudad, se verificó el enlace de la señorita María Gutiérrez con el joven don Edelmiro Feliú,

Trubia.—Por haberse suspendido, a causa del mal tiempo, varios números del programa de las fiestas, que todos los años celebra la Fábrica Nacional y que en éste, estaban anunciadas para los días 8, 9 y 10 del actual, la Comisión de festejos acordó que se celebraran al siguiente domingo, pero por las circunstancias tampoco se pudieron efectuar.

Así que hoy domingo, se celebrará la gran romería del Probadero.

—El martes ocurrió un accidente en esta fábrica nacional que costó la vida a un obrero llamado Sandalio Patalo, de 70 años de edad. E. P. D.

MARIO ROTLLANT

Fundición de cemento.
Estátuas y panteones.

FILONA.—

El miércoles 19 del actual, celebró su onomástico la Excm. señora doña Vicenta Peláez de Beronda, con cuyo motivo dió una regia fiesta, con misa y almuerzo.

—El martes 25 del actual, se verificará en el pintoresco pueblo de Pintueles, la renombrada fiesta de Santiago.

Después de la solemne función religiosa, se organizará animada romería en el amplio y hermoso campo de la iglesia, que será amenizada por una banda de música y organillo del simpático Pepín.

Procedente de la Habana, ha llegado a Infesto el joven don Severino García, hijo de Genaro García acreditado industrial de dicha localidad.

—Fallecieron en Beloncio, la virtuosa señorita Carmen González Sánchez; en Candanedo, don Francisco Valdés Moro y en Lozana, doña Teresa Fernández Benito.

PROAZA.—

Esta Junta Municipal del Censo ha designado los Adjuntos y sus suplentes, que en unión de los Presidentes han de constituir las mesas electorales de este término en las próximas elecciones de Diputados a Cortes, habiendo sido designados los siguientes:

Distrito primero: Adjuntos, don Miguel Vázquez García y don Francisco Fidalgo Rivero.

Suplentes, don Vicente Alonso García y don Baltasar Alonso Fernández.

Distrito segundo: Adjuntos, don Ricardo Viejo Santamaría y don Manuel García Alvarez.

Suplentes don Manuel Fernández Alvarez y don Emilio Fernández García.

Entre los muchos turistas que en esta época del año visitan esta encantadora villa, figura el señor Agustín García Alvarez, exvicesecretario de La Unión de Teverga, Proaza y Quirós establecida en la Habana: de donde acaba de llegar el joven Agustín; quien bajó desde Teverga donde reside a Proaza expresamente a saludar a la señora Bernarda Vázquez y familia, hermana ésta del señor José Vázquez García, dignísimo Secretario de la mencionada Sociedad habanera y empleado de la Aduana en la capital de Cuba.

Se halla pasando la temporada de verano en su magnífico palacio de Villamejín la distinguida familia ovetense de don Guillermo Nieto de La Fuente.

En ese delicioso pueblo, se está haciendo grandes preparativos para celebrar este año pomposamente las fiestas de San Antonio, que según costumbre, se efectuarán el segundo domingo de septiembre.

REGUERAS.—

Relación de los mozos del actual reemplazo que por no haber comparecido al acto de clasificación y declaración de soldados, fueron declarados por esta corporación definitivamente prófugos, cuyo fallo fué confirmado por la Comisión Mixta de Reclutamiento.

Número 2.—Alfredo Alvarez Blanco, hijo de José y Rosalía, de Balduno; 5.—Marcelino Busto Suárez, hijo de Antonio y Teresa, de Colloto; 10. Ceferino Francisco García González, de José y María, de Parades; 16. Rogelio Rodríguez Fernández, de Constantino y María, de Soto; 20. José Bernardo Parades Tamargo, de Ramiro y Belarmina, de Santullano; 23: Manuel Sáez Arés, de Ramón y María, de Taoces, 27; Baldomero Suárez Fernández, de Indalecio y Cecilia, de idem. 28: Tomás Fidalgo Vega, de Manuel y María, de Cogollo; 29 Rogelio Suárez y Suárez, de Luis y Nicolasa, de Balduno; 30: Ramón Tamargo Menéndez, de Juan y Felisa, de idem; 31: Marcelino Robustiano García Suárez, de Santiago y Elvira, de Trasmonte; 33: José Fernández González de Francisco y Florentina, de Premió; 35: Manuel Feito Vega, de Roque y Benita, de Cogollo; 36: Ramón Lorenzo Suárez Granda, de José y María, de Trasmonte; 37: Ramón Valdés Alvarez, de Marcelino y María, de Escamprero; 39: Benigno Suárez Fernández, de Donato y Dolores, de Tamargo; 42: Ramón González Muñiz, de Saturnino y Perfecta, de Trasmonte; 43: Julio Tamargo Fernández, de Baltasar y Pilar, de Lozana. 44: Marcelino Alvarez Blanco, de Antonio y Felicidad, de Trasmonte; 45: Amaro González Suárez, de Agustín y Casimira, de Balduno; 46: Jesús Manuel Félix Suárez, de José

CONSEJO



Si quieres ser elegante
y chico de buen palmito,
no te olvides en la percha
el sombrero **Favorito**.

J. A. Bances y Ca.

Banqueros

TELEFONO A-1740.

OBISPO 21.

Gran taller de Carpintería en general

— DE —

PEDRO GONZALEZ

ESPECIALIDAD en uten-
silios y mesas de billar.

SE HACE cargo de toda
clase de trabajos de car-
pintería, albañilería y pintura.

Aguacate No. 55

entre Teniente Rey y Muralla

Teléfono A-3464.-Habana

AGAPITO CAGIGA Y Hnos.

TALLER ESTANILLO

ALMACEN DE MADERAS

Y BARROS

INMENSO SURTIDO DE

VIGAS DE HIERRO DE

TODOS TAMAÑOS

FABRICANTES DE LAS

LOSAS HIDRAULICAS

"LA CUBANA"

→ MONTE 363 ←

TELEF. A-3655. APARTADO 854

AGUA DE BORINES

Verdadera Reina de las Aguas de Mesa

COMPITE y aun supera—como estomacal,
digestiva y preventiva contra infeccio-
nes gastro-intestinales—con todas las aguas
minerales de mesa conocidas.

De América y Europa en los confines
no hay otra agua como ésta de Borines.

Unico importador para to
da la República de Cuba: **R. Torregrosa**

Obrapia y Compostela.-Teléfono A-3314

y Felicidad, de Premi6; 48: Jos6 Alfredo Gonz6lez Su6rez, de Jos6 y Mar6a, de Biedes; 51: Bartolom6 Gonz6lez Vald6s, de Jos6 y Perfecta, de Lazana; 54: Rogelio Su6rez Gonz6lez, de Manuel y Rosa, de Trasmonte; 55: Rogelio Alvarez D6az, de Jos6 y Joaquina, de idem; 56: Manuel Gonz6lez Su6rez, de Manuel y Balbina, de Balsera.

RIBADEDEVA.—

Colombres.—Se encuentran veraneando en esta villa el Embajador del Jap6n, que se hospeda en la Quinta Guadalupe, y la familia del distinguido financiero mexicano don Fernando Pimentel.

Regresaron de Cuba, el exalcalde de Ribadedeva, don Luis Caso, y don Francisco Guti6rrez Noriega, de Madrid, el se6or don Luis Ib6ñez, con su hijo don Manuel.

Noriega.—En su magn6fico palacio de las Helgueras, veranea el Encargado de Negocios de China en Espaa, con su familia.

RIBADESELLA.—

Durante la sesi6n que se celebraba el pasado mi6rcoles en el Ayuntamiento de esta villa, falleci6 repentinamente don Baldomero Guti6rrez, vecino del pueblo de Sardedo.

SALAS.—

—El d6a 8 del actual se celebr6 en el pueblo de Las Pi6neras, la boda de la bella se6orita Aurora Men6ndez, con el apreciable americano don Jos6 Ram6n Men6ndez.

S. MARTIN DEL REY AURELIO

El jueves 6ltimo ocurri6 cerca de la estaci6n de La Oscura una sensible desgracia.

Cerca de las dos de la tarde sali6 de dicha estaci6n el correo descendente, y como a los seiscientos metros, por un descuido en la aguja, se meti6 el tren por el cargadero de Sorriego, arrollando a una muchacha de nos diez a6os de edad, cuya ni6a fu6 extra6ida de entre las ruedas de la m6quina.

La autoridad militar intervino en este suceso ordenando la detenci6n de un guarda agujas de la Estaci6n del Norte en Cia6o Santa Ana, llamado Victoriano Garc6a, por creerlo autor del suceso que ocasion6 la muerte a la infeliz criatura Consuelo Huelga Piquero.

SANTO ADRIANO.—

Esta junta del Censo electoral design6 como adjuntos y suplentes de la mesa electoral de la Secci6n 6nica de este t6rmino para la elecci6n parcial de un Diputado a Cortes por el Distrito de Belmonte a los se6ores siguientes:

Adjuntos: don Feliciano Mart6nez y Mart6nez y don Joaqu6n Mart6nez y Mart6nez.

Suplentes: don Cipriano L6pez Fern6ndez y don Luis L6pez Alvarez.

SIERO.—

La Comisi6n organizadora de las fiestas del Carmen ha dispuesto su celebraci6n para el s6bado, domingo y lunes pr6ximos.

—En el barrio de Montevega fu6 alcanzado por un auto el ni6o de 8 a6os Celestino Vigil Alvarez, muriendo en el acto.

—Uno de estos pasados d6as se cometi6 un robo consistente en 300 pesetas en el domicilio del se6or Cura p6rroco de la iglesia de Santa Mar6a.

Fu6 detenido un mendigo, el cual al ser interrogado dijo llamarse Gabriel Ant6n Su6rez, de 50 a6os, soltero, natural de Villamayor, del concejo de Luarca.

Se le ocup6 parte de la cantidad robada.

Lugones.—Al salir de un baile celebrado en el Centro Recreativo un sangriento suceso ocurri6.

Un individuo llamado Jes6s Fern6ndez, de 36 a6os, dispar6 un tiro contra Marina Fern6ndez, de 16. Esta result6 herida en la regi6n mastoidea izquierda.

Luego, Jes6s se dispar6 dos tiros en la cabeza. Una de las heridas le produjo la p6rdida del ojo derecho.

Los antecedentes del suceso son los siguientes: Jes6s es herrador en Lugones y desde hace tiempo requer6a de amores a Marina, la cual le dijo reiteradamente que no le quer6a como novio. Ante esta negativa Jes6s la amenaz6 con matarla, de lo cual no hizo caso la joven.

—Se ha efectuado en Argi6lles el enlace de las se6oritas Dolores y Ade la Canga, con los apreciables j6venes Juan Cueva y Pedro Nu6o.

TEVERGA.—

La Junta municipal del Censo ha designado para desempe6ar el cargo de Adjuntos y suplentes en las pr6ximas elecciones de Diputados a Cortes, a los se6ores siguientes:

Distrito primero, Secci6n 6nica: San Salvador, Adjuntos, don Jes6s Su6rez Garc6a y don Jos6 Su6rez Alvarez. Suplentes: don Ram6n Fern6ndez Garc6a y don Jos6 Alonso Garc6a.

Distrito segundo, Secci6n primera. La capital: Adjuntos, don Segundo Vinagre Gonz6lez y don Jos6 Vinagre Rodr6guez. Suplentes: don Laureano Alvarez y don Jos6 Alvarez Rodr6guez. Distrito segundo: Secci6n segunda. Santianes. Adjuntos don Paulino Tu66n, Alvarez y don Juan Su6rez Lorenzo. Suplentes: don Celestino Alonso y don Vicente Alonso Garc6a.

—El d6a de la Virgen del Carmen, en la iglesia del Riello contrajeron matrimonio la se6orita Carmen Quir6s y Conde, hija de do6a Rosario Conde, viuda de Quir6s, con el abogado y notario hasta hace poco de Belmonte y actualmente de Piedrabuena (Ciudad Real), don Manuel Jim6nez Ruiz.

Bendijo la uni6n el p6rroco don Bernardino G. Ceballos, y fueron padrinos do6a Mar6a de los Santos Ruiz

MARIO ROTLLANT

Fundici6n de cemento.

Adornos para jardines.

viuda de Jim6nez, madre del novio, que juntamente con sus bellas hijas Mar6a de los Santos y Pastora vinieron de Sevilla para asistir a la ceremonia, y don Alfredo G. Ramos t6o de la contrayente; la novia luc6a hermoso traje de "glase".

Fueron testigos el m6dico de Teverga, don Angel Asunsulo y don Herminio G. Ramos.

VILLAVICIOSA.—

Por el 6ltimo correo, se ha recibido un nuevo donativo del ilustre villaviciosino don Nicol6s Rivero para la iglesia de Carda.

Consiste el obsequio de nuestro admirado compobiano en 175 pesos, que destina a la construcci6n de un exquisito retablo para el altar mayor de dicho templo.

De la confecci6n e instalaci6n de la nueva obra de arte se han hecho cargo los jesuitas de Gij6n, de acuerdo con el se6or cura p6rroco, lo que me permite asegurar que al env6o de don Nicol6s ha de d6rsele la merecida aplicaci6n.

Por la estimada amiga do6a Ignacia Rivero, hermana del insigne benefactor de Villaviciosa, s6 que esa donaci6n—as6 como 60 duros m6s que envi6 a las monjas de Rioseco, a cuyo convento perteneci6 una hermana de ambos—la hace don Nicol6s con el dinero que ten6a destinado a la erecci6n de un templo a la Virgen de Covadonga en la Quinta de Salud de ese Centro Asturiano, cuyo proyecto no se lleva a cabo por causas que ya conoc6is.

—Como la Virgen es la misma...—dir6 el con raz6n.

—No necesito hacer constar lo que esta comarca agradece a su vecino ilustre el nuevo favor, que no es ya el vig6simo que nos hace ni ser6 el 6ltimo seguramente.

El corresponsal, por este medio, le d6 las gracias en nombre de todos los vecinos del concejo.

—Dej6 de existir la respetable se6ora do6a Ruperta S. Manj6n, viuda de Concha.—C.

VEGADEO.—

Piant6n.—La se6orita Victoria Garc6a, hija del estimado perito mercantil de Obanza don Jos6, que estudia en la Normal de Oviedo la carrera de maestra, ha venido a pasar las vacaciones.

En los pasados ex6menes sac6 "sobresaliente" en todas las asignaturas, por cuyo motivo recib6 muchas felicitaciones.

La fiesta de San Pedro en Cobre.—

Brillante result6 esta anual fiesta que tan concurrida se v6 por todos los pueblos inmediatos. Como siempre, adornada por farolillos y "ara6as" de papel, presentaba un aspecto encantador.

Despu6s de terminada la fiesta y otras interesantes cosas que mencionar6 en la pr6xima cr6nica, se retiraron los de Piant6n bajo la batuta del popular Vicente Reigada, cantando alegremente hasta sus casas.

Banco Nacional de Cuba

Capital, Reserva y utilidades sin repartir \$7.948.357.42
Activo en Cnba.....\$78.000.000.00

Giramos letras para todas partes del mundo



EL DEPARTAMENTO DE AHORROS

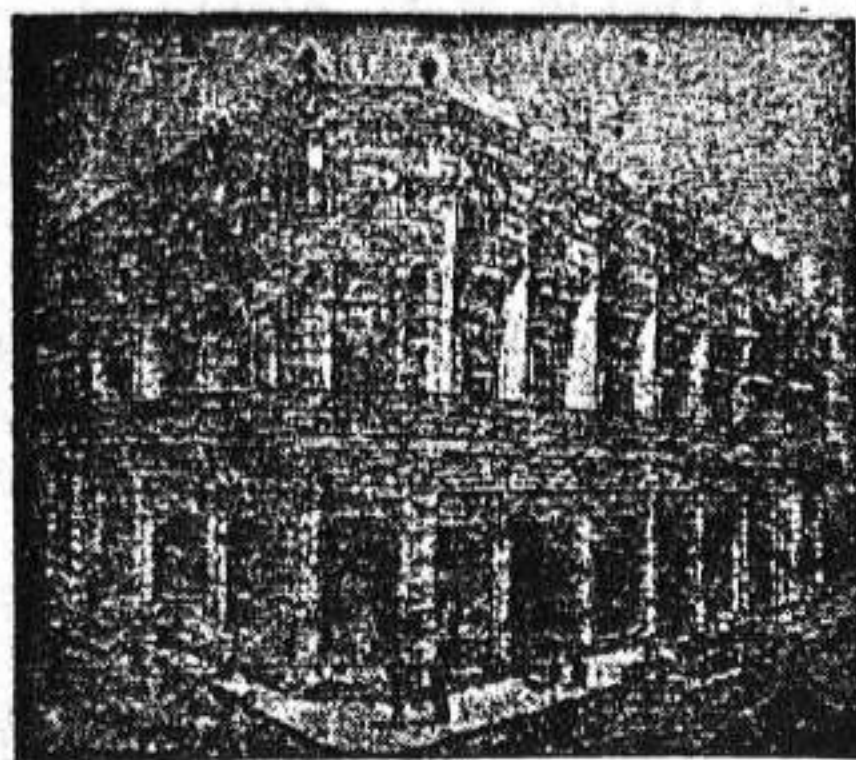
ABONA EL 3%

DE INTERES ANUAL SOBRE LAS

CANTIDADES

DEPOSITADAS CADA MES

"EL GALLO"



Obrapia 39, esq Habana
Teléfono -2738

Grandes Talleres
de Joyería

—DE—

SANDALIO CIENFUEGOS y Ca.
HABANA



Nos hacemos cargo de toda clase de tra-
bajos de platería, joyería, grabados,

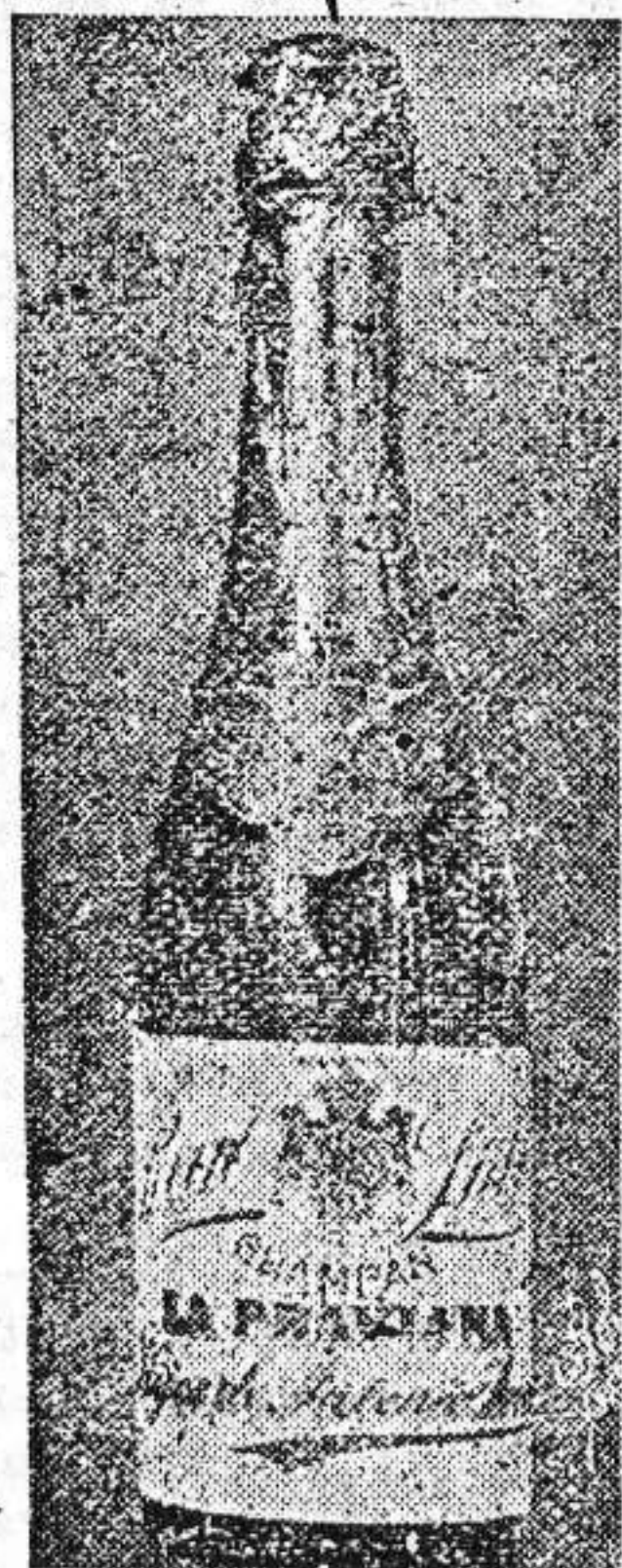
cincelados y es-
maltes. -Especia-
lidad en trabajos
artísticos y en
medallas cincela-
ladas para premios.

"LA ESTRELLA DE ITALIA"



Compostela 46, entre Obispo y Obrapia
Teléfono A-2660

Sidra LA PRAVIANA



Indispensable en toda comida
asturiana.

Unicos agentes en Cuba:

PARDO y HNO.

Panadería, Repostería y Galletería:

"LA CAOBA"

SAN IGNACIO 48.

Teléfono A-2966.

Apartado 417.

::: HABANA :::

"La Praviana" la sidra indispen-
sable en toda ro-
mería.

LERANDI Y VILLAVERDE

BILLETES DE LOTERIA: casa
muy favorecida por la Fortuna.

DEPARTAMENTO DE BANCA
giros sobre todos los pueblos de
Asturias, cuentas corrientes y
cajas de ahorros.

SAN RAFAEL 1^{1/2}

Teléfono A-3706

HABANA

TRO- PI- CAL

LA
REI-
NA

DE

LAS

CER-
VE-
ZAS



**LIGAS
PARIS**

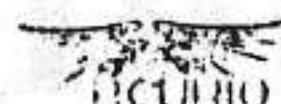
No hay contacto
de metal con la piel

Las hay de seda y de algodón, con
elástico de todos los colores en boga.

LAS LIGAS PARIS

AJUSTAN SIN OPRIMIR
Algunos tenderos venden imitaciones
que no ajustan ni sirven como las legi-
timas. Exíjase la marca PARIS en ca-
da par.

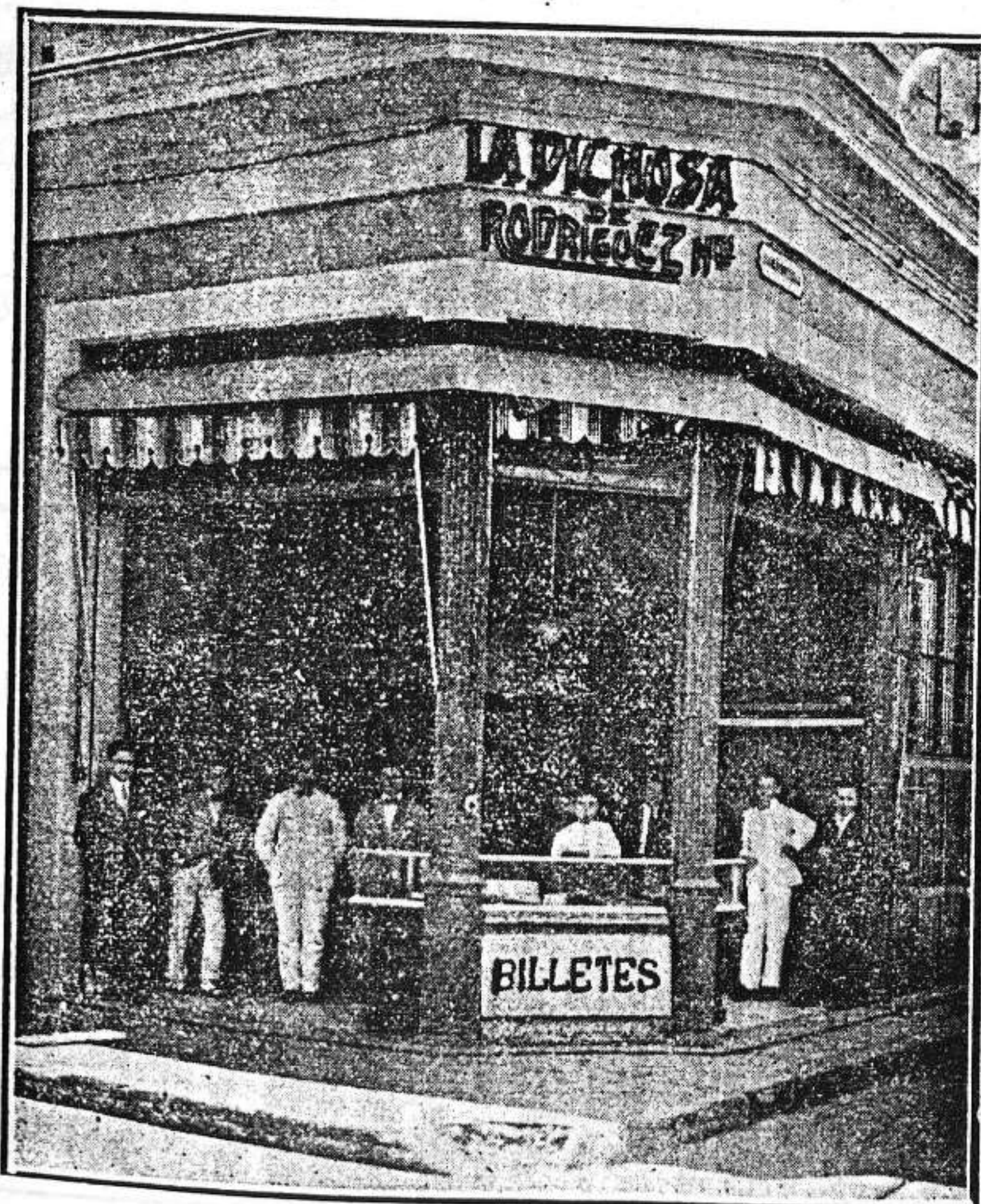
AGENTES:



HABANA

Fabricantes: A. STEIN & Co., Chicago.

El dinero que te sobró del
mes pasado, llévalo a la Caja
de Ahorros de los Socios del
Centro Asturiano: buen por
ciento, absoluta garantía.



LA CASA DE LA SUERTE

“LA DICHOSA”

De Rodríguez y Hno.

Casa de cambio

Billetes de Lotería

La de los premios gordos

OBISPO ESQUINA A COMPOSTELA

Cable: Ferdríguez.--Apartado 748

Teléfono A-6770.-Habana

Me siento feliz
porque tomo

Sidra ELMA

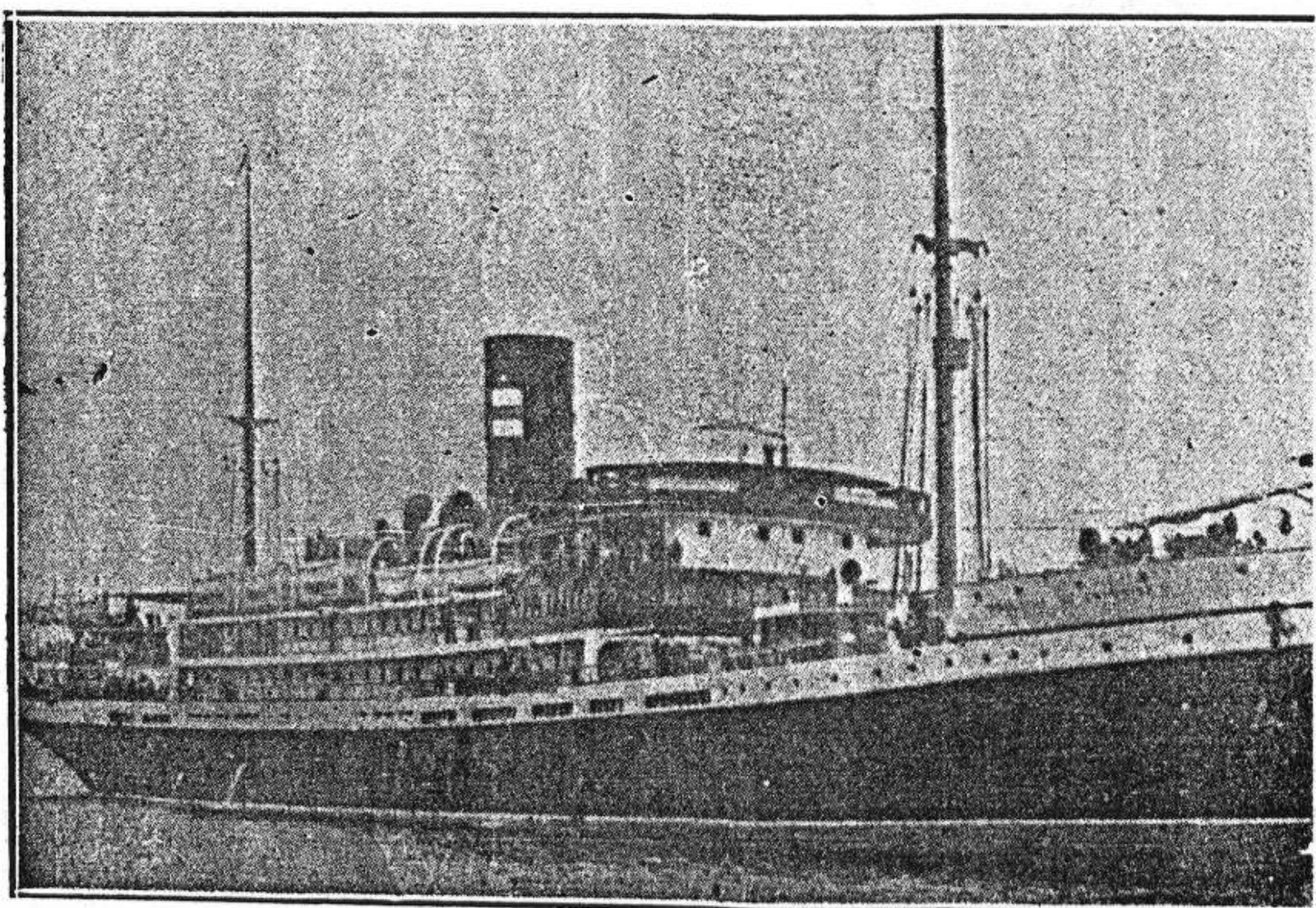
(RIVAL DEL CHAMPAN)



IMPORTADORES:
Sobrinos de Quesada
HABANA



LINEA PINILLOS



El hermoso y cómodo trasatlántico español de 16.500 toneladas.

Infanta Isabel

saldrá de este puerto lujosamente, el 4 de septiembre a las 4 p. m.

CORUÑA, GIJÓN,
SANTANDER.

BILBAO, CÁDIZ
Y BARCELONA

Para más informes, dirigirse a sus consignatarios.

Santamaría, Saenz y Ca., San Ignacio 18.-Habana

LA MEJOR SIDRA NATURAL

DE RIVADESELLA

(ASTURIAS)

LA QUE ES DIGNA DE SU
NOMBRE EVOCADOR Y
AUGUSTO. ES ¿CUAL,
SI NO?



TODO LO
BUENO: FINO
AROMA Y BOUQUET
EXQUISITO

(SABE A
SANTINA)
PROBADLA
Y OS
CONVENCERÉIS.

ÚNICO REPRESENTANTE EN LA
ISLA DE CUBA

ANGEL BARROS

IMPORTADOR Y ALMACENISTA DE VÍVERES

LAMPARILLA No. 1.

APARTADO 151.

TELÉFONO: A-6506

VAPORES DE LA COMPAÑIA TRASATLANTICA

ANTES DE ACTUO 1911 Y C.

El magnífico y cómodo trasatlántico

Alfonso XII

saldrá para Coruña, Gijón y Santan-
der, el 20 de Septiembre a las 4 p. m.

PRECIOS DEL PASAJE

1ª clase	\$ 168
2ª clase	„ 146
3ª preferencia	„ 103
Tercera	„ 45

Manuel Otaduy. San Ignacio 72

H. UPMANN & Co.

Amargura, número 1

HACEN PAGOS POR EL CABLE

GIRAN LETRAS A CORTA

Y LARGA VISTA

sobre New York, Londres, París Am-

beres, Hamburgo, Bremen.

y sobre las capitales y principales po-

blaciones de España.

FUMAGALLI & Hno

Banqueros-corredores.

CUBA, 31. HABANA

DEPOSITOS EN CUENTAS CORRIEN-
TES, PIGNORACIONES, DESCUEN-
TOS, ETC.

COMPRA VENTA DE VALORES SOBRE
LAS PLAZAS DE NEW YORK, PARÍS,
LONDRES Y HABANA.—COMPRA VEN-
TA DE FINCAS RUSTICAS Y URBANAS,
HIPOTECAS, ADMINISTRACION DE
BIENES, ETC.

Apartado 310.—Teléfonos A-6961 y A-4883.

COMPANIA INGLESA DE SEGUROS

NORTH BRITISH AND MERCANTILE INSURANCE Co.

DE LONDRES Y EDIMBURGO

SITUACION EN DICIEMBRE 31 DE 1913

FONDOS DISPONIBLES: £ 23.622,185.0.8

AGENTE GENERAL: AQUILINO ORDOÑEZ

Oficina: Casa, Cuba Nos. 76 y 78, propiedad de la compañía

ASTURIAS



CAERVA Y SIOS
RELOJES Y JOYAS